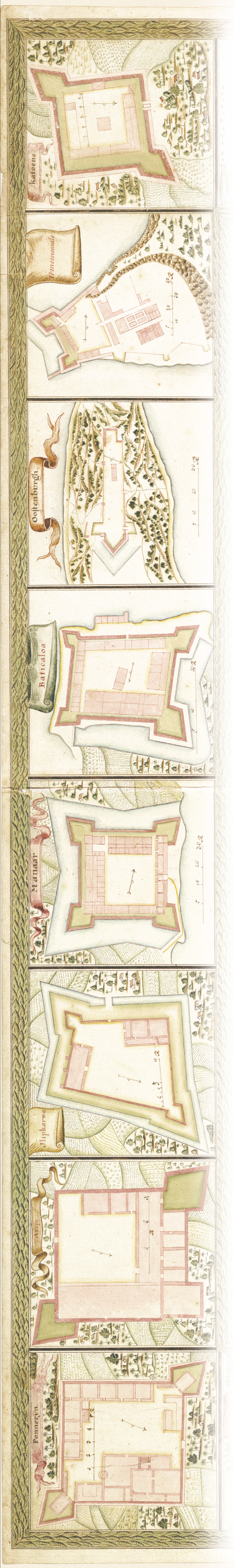
Grote Atlas van de Verenigde Oost-Indische Compagnie
Comprehensive Atlas of the Dutch United East India Company



. . . . . . III CEYLON: KAARTEN, PLATTEGRONDEN EN TOPOGRAFISCHE TEKENINGEN, 1590-1796
III CEYLON: MAPS, PLANS AND TOPOGRAPHICAL DRAWINGS, 1590-1796

382 . . . Het koninkrijk Kandy / The kingdom of Kandy

382 [Anoniem/Anonymous, 1765-1770] :
Kaart van het koninkrijk Candij op Ceilon].
[Map of the kingdom of Kandy in Ceylon].

383 [Anoniem/Anonymous], 1764 :
Plan / der Retraite / van Roeanelle naar Sitavaque / gedaan / op den 16 en 17 maart A:o 1764. / door / den ondergeteekenden Majoor.
Plan / of the Retreat / from Ruwanwella to Sitavaka / as done / on the 16th and 17th of March A:o 1764. / by / the Major undersigned.

384 J.L. Guijard, 1766 :
Carte des marches, que les differentes comandes Ont faits pour prendre Candie, dessous les Ordres de M:r / le Baron van Eck [...].
Kaart van de marsroutes, die door de verschillende commando's gevolgd Zijn om Kandy in te nemen, op Order van / de Heer Baron van Eck [...].
Map of the routes, which have Been taken by the different commands to capture Kandy, on the Orders of / His Lordship Baron van Eck [...].

385 [Anoniem/Anonymous, 1765] :
Plan van Candia / beneffens t Campement / van / Sn:r Edln den Gouverneur van Eck.
Plan of Kandy / with the Encampment / of / The Honourable Governor van Eck.

386 [Anoniem/Anonymous, ca./c. 1765] :
Plan / van de Stad Kandia.
Plan / of the Town of Kandy.

387 [Anoniem/Anonymous, 1765] :
Plan / van het Koninglijke Pallais van Candia.
Plan / of the Royal Palace of Kandy.

387 W[illem] O[tto] M[assenveld], [ca./c. 1765] :
Platte / grond / van / het Koningl. / Palais / te Candia.
Ground / plan / of / the Royal / Palace / in / Kandy.

388 [Johannes Rach, 1770-1775] :
Het gezigt van het Paleijs van de Kooning van Kandia van / vooren aan te zien Leggende op het Eijland Cijlon.
The View of the Palace of the King of Kandy as / seen from the front Situated in the Island of Ceylon.

388 [Anoniem/Anonymous, 1770-1785] :
[Vooraanzicht van het koninklijk paleis in Kandy].
[Frontal view of the royal palace in Kandy].

389 [Jan Brandes, 1785] :
[De binnenplaats van het koninklijk paleis in Kandy met de ingang van de audiëntiezaal].
[The inner court of the royal palace in Kandy with the entrance to the audience hall].

390 [Jan Brandes, 1785] :
De Koning van Candi op Ceylon zittende op zyn throon.
The King of Kandy in Ceylon seated on his throne.

390 [Jan Brandes, 1785] :
[De ambassadeurs der Compagnie in de koninklijke audiëntiezaal].
[The Company's ambassadors in the royal audience hall].

391 [Jan Brandes, 1785] :
[De rotsmoskee van Kuragala].
[The rock-cave mosque of Kuragala].

DEEL 6 / PART 6

392 . . . De Madurai-kust / The Madurai Coast

392 [Johannes Vingboons, ca./c. 1665-1670] :
Pascaert, van de Caep, / De Commorijn.
Chart, of the Cape, / Comorin.

393 J.C. Toorzee, 1699 :
Land Kaart / der Kusten / Madure en Inchiado.
Land-Map / of the Coasts of / Madurai and Inchiado [Ramnad].

394 [Anoniem/Anonymous, 1755-1760] :
[Kaart van de bocht van Tuticorin met de daarin gelegen parelbanken].
[Chart of the bight of Tuticorin with its pearl banks].

395 [Anoniem/Anonymous, 1730-1740] :
Kaart van de bogt van Tutucorijn [...].
Chart of the bight of Tuticorin [...].

395 Jan Ruwens [Ravens], Dirck Jansz van der Neut, Lourens Lensen, 1758 :
Caart / van 57. Madureese Paarlbanken.
Chart / of 57. Pearl Banks off the Madurai coast.

396 J.C. Toorzee, 1699 :
De Binnen Rede / van / Tutucorijn.
The Inner Roadstead / of / Tuticorin.

397 J.C. Toorzee, 1699 :
De Fortresse Tutucorijn.
The Fort of Tuticorin.

398 J.C. Toorzee, 1699 :
De Tutucorijnse Timmerwerff / Genaemt / Allelande.
The Tuticorin Shipyard / Known as / Allelande.

398 [Anoniem/Anonymous, ca./c. 1721] :
Particulier / caart van / Toutecorijn.
Special / map of / Tuticorin.

399 [Jan Zacharias Nauwman, 1763] :
De Kust van Madure.
The Madurai Coast.

400 [Anoniem/Anonymous, 1720-1721] :
Aftijkeningh / van de logie tot Ponnekail soodanig de selve / door de stercke water vloed van den 25: 9ber / 1720 is gestelt geweest.
Depiction / of the trading post at Punnaikayal such as the same / was damaged by the strong tidal wave / on the 25th of November 1720.

400 [Anoniem/Anonymous, 1720-1721] :
[Plattegrond en aanzicht van het beschadigde compagniespakhuis te Punnaikayal na de vloedgolf van 25 november 1720].
[Plan and view of the Company's damaged warehouse at Punnaikayal after the tidal wave on the 25th of November 1720].

401 . . . De Malediven / The Maldive Islands

401 [Jan Zacharias Nauwman, 1763] :
Bij de Maldivische Eylanden.
Near the Maldive Islands

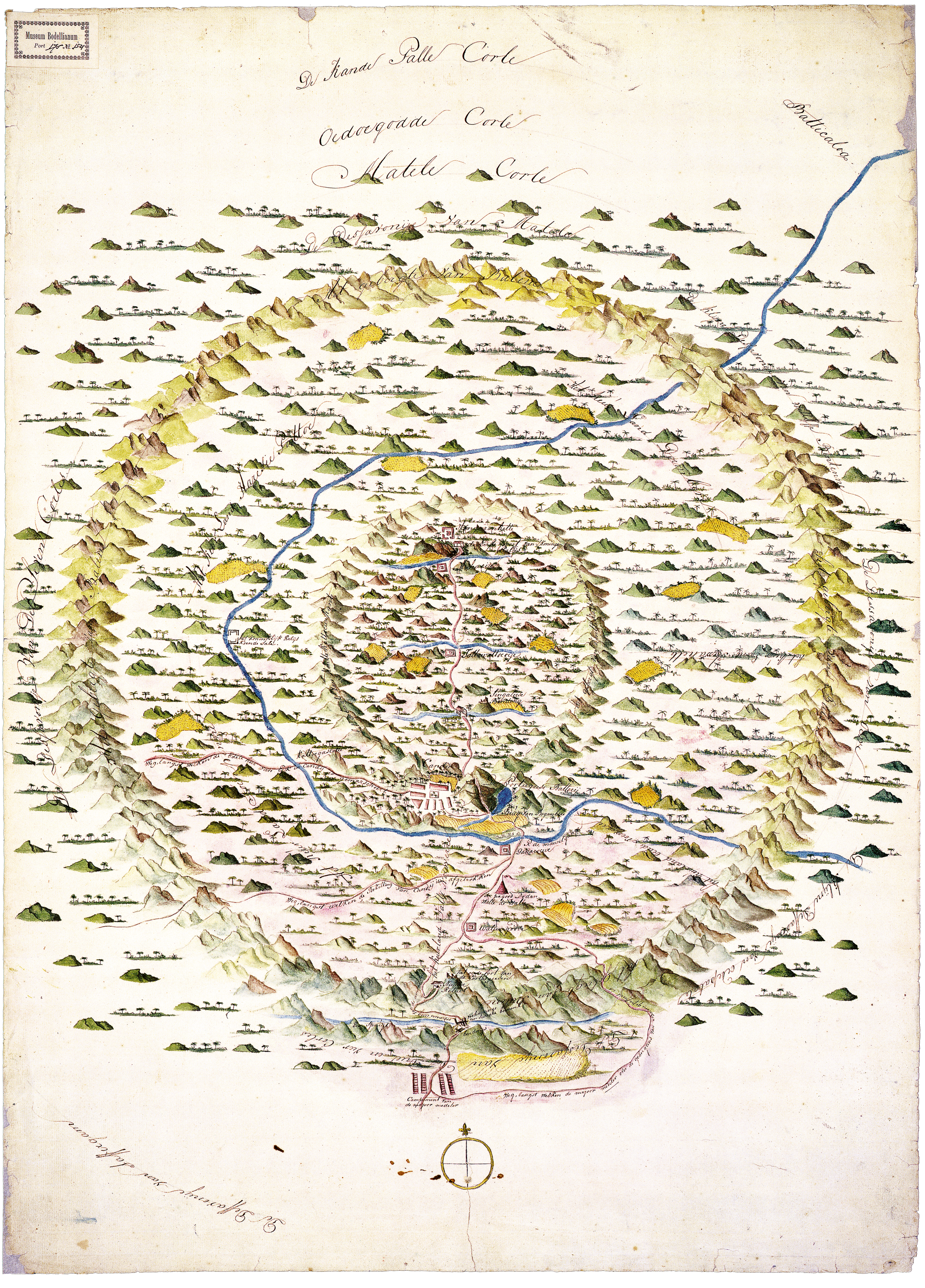
402-403 Abr:m Anias, 1728 :
Aria Attol [...].
Ari Atoll [...].

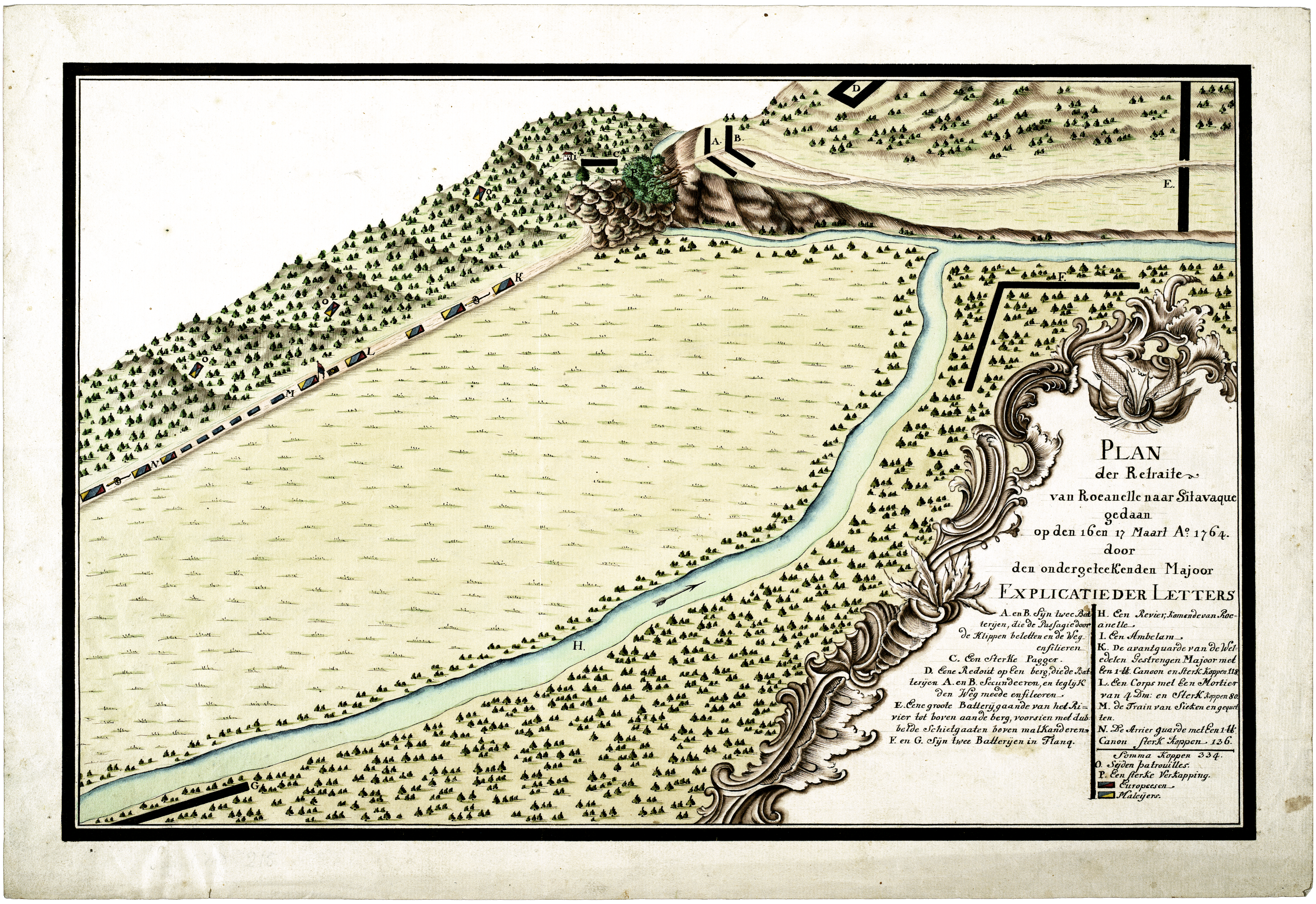
404 . . . BEKNOPTE BIBLIOGRAFIE / SELECT BIBLIOGRAPHY

IV CEYLON

ROB VAN DIESSEN
BERT NELEMANS

ATLAS MAIOR
nationaalarchief
Universiteit Utrecht
Faculteit Geowetenschappen
Koninklijk Nederlands Aardrijkskundig Genootschap
KNAG


Museum Bodellianum Port 175 № 154
De Kande Palle Corle
Oedoegodde Corle
Matele Corle
Batticalo
De Desfaronije Van Matele
Het Gebragte Van Balene
Het Landt Harcsie Pattoe
Het Koninklijk Palijs Koende Sale
Kongenarkette
de Eerste Poort Van 's Konings Palijs
Tallewettoeye
Singaleese Bentang
Kattoegastotte
Candij
de Portugeese Batterij
de Brug Van Pegambe
Weg langst welken de Edele heer Van Eck in Candij is gemarscheert
R de mawilga
Ganaroeux
Weg langst welken de Bezetting Van Candij is afgetrokken
de pagood Dodan Walle de Walle
Waliwagodde
het Neerland Palli
het oude fort Van de Portugeesen
Nieuw Retraat
Verhoevinge Van swaake boomen
Bendings
Een Spruijt
Campement Van de majoor medeler
Weg langst welken de majoor medeler over de gebergtens heen
De Desfaronije Van


Plan
der Retraite
van Roeanelle naar Sitavaque
gedaan
op den 16 en 17 Maart Aº 1764.
door
den ondergeteeKenden Majoor
Explicatie der Letters
A. en B. Sijn twee Batterijen, die de Passagie door de Klippen beletten en de Weg enfilieren
C. Een sterke Pagger.
D. Eene Redoût op Een berg, die de Batterijen A. en B. Secundeeren, en teglijK den Weg meede enfileeren.
E. Eene groote Batterij gaande van het Rivier tot boven aan de berg, voorsien met dubbelde Schietgaaten boven malKanderen.
F. en G. Sijn twee Batterijen in Flanq.
H. Een Revier; Komende van Roeanelle.
I. Een Ambelam.
K. De avantguarde van de Weledelen Gestrengen Majoor met Een 1 lb. Canoon en sterK Koppen 118.
L. Een Corps met Een Mortier van 4 Dm: en sterK Koppen 80.
M. de Train van Sieken en gequetsten.
N. De Arrier guarde met Een 1 lb. Canon sterK Koppen 136.
Somma Koppen 334.
O. Sijden patrouilles.
P. Een sterke Verkapping.
Europeesen.
Maleijers.
A.
B.
C.
D.
E.
F.
G.
H.
I.
K.
L.
M.
N.
O.
P.

Het koninkrijk Kandy / The kingdom of Kandy

blad / sheet 382:

Universiteitsbibliotheek Leiden, Collectie Bodel Nijenhuis 002-09-036.

[Anoniem, 1765-1770] :
[Anonymous, 1765-1770] :

[Kaart van het koninkrijk Candij op Ceilon].

[Map of the kingdom of Kandy in Ceylon].

Schaal: niet aangegeven.
Scale: not indicated.

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 76 x 55 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 76 x 55 cm.

Oriëntatie: het noorden is boven.
Orientation: north is up.

Verso: Kaart van het koningrijk Candij op Ceilon.

Kandy. Het koninkrijk Kandy is in de nagelaten kaarten en topografische tekeningen uit de compagniestijd slechts spaarzaam vertegenwoordigd. Zoals ook gold voor de andere bezittingen en vestigingen in Azië, was de Nederlandse cartografie in Ceylon overwegend utilitair van aard, dus gericht op het praktische gebruik van kaarten voor commerciële, nautische en militaire doeleinden. Zolang de voortgang van het compagniesbedrijf en de handhaving van de politieke en militaire status quo was gegarandeerd, bestond voor het Singalese koninkrijk als zodanig bij het gouvernement in Colombo nauwelijks belangstelling en zag men daar ook geen aanleiding om de commercieel oninteressante binnenlanden nauwkeuriger in kaart te brengen. Dit veranderde natuurlijk met het uitbreken van de eerste en enige grote oorlog tussen Kandy en de Compagnie in 1761, waarvan het verloop uitvoerig is beschreven in het inleidende hoofdstuk. Alle nog bestaande manuscriptkaarten en -plattegronden in de openbare collecties in Nederland, Sri Lanka en elders die specifiek betrekking hebben op Kandy, zijn vervaardigd tijdens of naar aanleiding van de veldtochten tegen het koninkrijk en de bezetting van de hofstad in de jaren 1764-1765, waarbij de aandacht van de kaartenmakers in het algemeen overigens meer uitging naar het weergeven van de militaire operaties dan van de topografie. Deze kaarten zijn hierna gereproduceerd op de bladen t/m 387 en worden op de bladen 388-391 gevolgd door een klein aantal topografische tekeningen. Inleidend is op blad 382 een merkwaardige anonieme kaart van kort na de bezetting van Kandy in 1765 afgebeeld, waarin het koninkrijk schematisch is voorgesteld (wellicht juist vanwege het ontbreken van concrete topografische kennis) als een door concentrische gebergtegordels omgeven cirkelvormig hoogland, met daarin getekend de verschillende marsroutes tijdens de campagnes van 1765. Zie ook de wat latere overzichtskaart op blad 313 en de kaarten van Ceylon als geheel op de bladen 28 t/m 51.

Kandy. In the heritage of maps and topographical drawings from the time of the Company the kingdom of Kandy is only sparsely represented. As was true for the possessions and settlements in other parts of Asia, Dutch cartography in Ceylon was predominantly of a utilitarian nature, hence oriented to the practical use of maps for commercial, nautical and military ends. Providing the progress of the Company's business and the maintenance of the political and military status quo was guaranteed, the Government in Colombo had scarcely any interest in the Sinhalese kingdom as such, and hence there was no reason to make more accurate maps of the commercially uninteresting interior. This changed, of course, when the first and only great war between Kandy and the Company broke out in 1761, the main events of which have been described at some length in the introductory chapter. All the extant manuscript maps and ground-plans in the public collections of the Netherlands, Sri Lanka and elsewhere that refer specifically to Kandy were made during or as a result of the campaigns against the kingdom and the occupation of the court town in the period 1764-1765. These maps, of which the makers as a rule paid more attention to depicting the military operations than the topography, have been reproduced on the next sheets up to 387, and are followed on sheets 388-391 by a small number of topographical drawings. By way of introduction, sheet 382 shows a remarkable anonymous map from shortly after the occupation of Kandy in 1765, where the kingdom is depicted in a schematic way (perhaps precisely because of a lack of concrete topographical knowledge), as a circular plateau surrounded by concentric ranges of mountains, with drawings of the different lines of march followed during the campaigns of 1765. See also the somewhat later general map on sheet 313, and the maps of Ceylon as a whole on sheets 28 to 51.

blad / sheet 383:

Nationaal Archief, 4. VELH 345.

[Anoniem], 1764 :
[Anonymous], 1764 :

Plan / der Retraite / van Roeanelle naar Sitavaque / gedaan / op den 16 en 17 maart A:o 1764. / door / den ondergeteekenden Majoor.

Plan / of the Retreat / from Ruwanwella to Sitavaka / as done / on the 16th and 17th of March A:o 1764. / by / the Major undersigned.

Schaal: niet aangegeven.
Scale: not indicated.

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 34,5 x 50,5 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 34.5 x 50.5 cm.

Oriëntatie: niet aangegeven.
Orientation: not indicated.

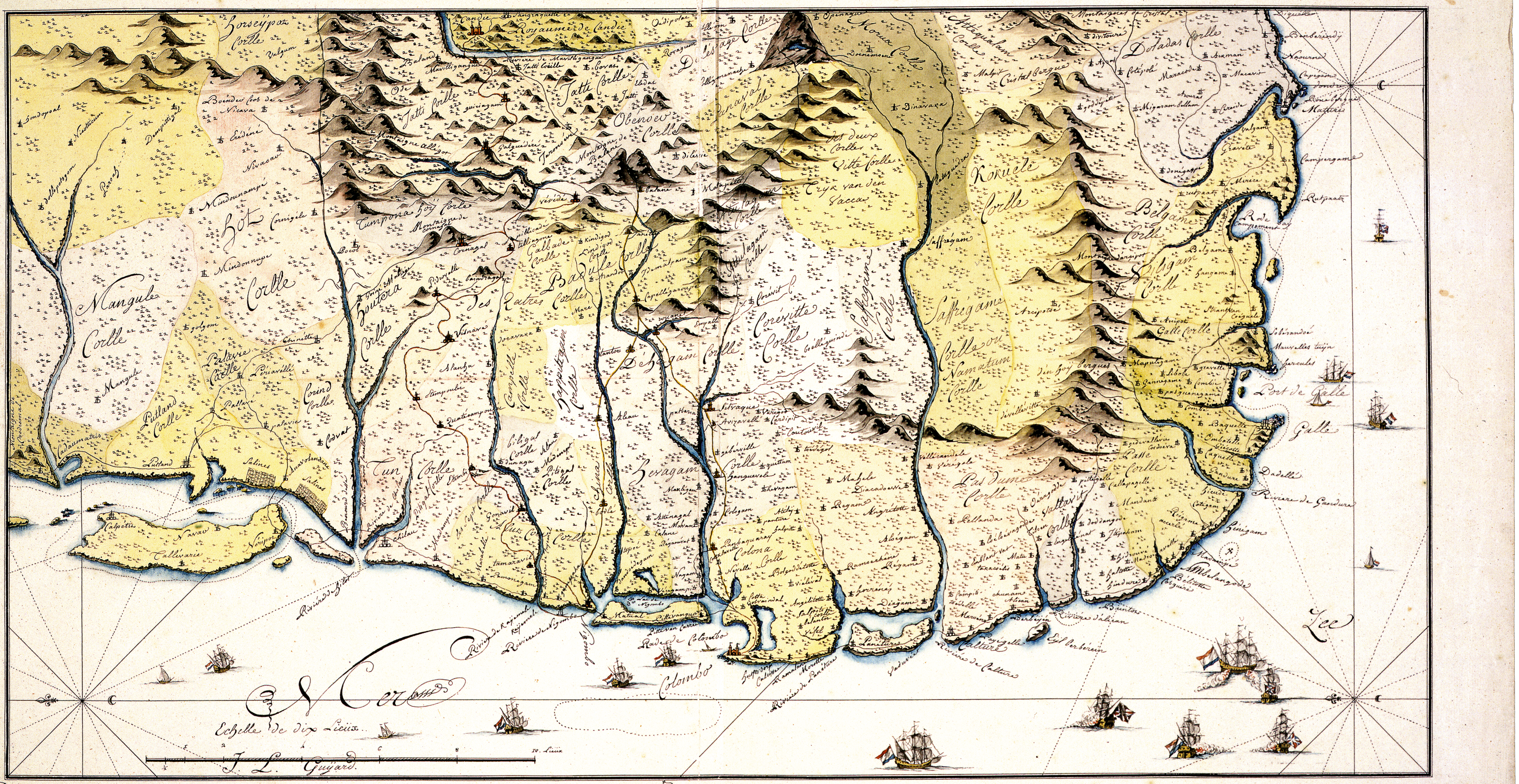
Verklaringen: [rechtsonder] een legenda bij de letters A t/m P :
Explanations: [lower right] a key to the letters A to P :

Explicatie der Letters.
A. en B. Sijn twee Batterijen, die de Passagie door de Klippen beletten en de Weg enfilieren.
C. Een Sterke Pagger.
D. Eene Redout op Een berg, die de Batterijen A. en B. Secundeeren, en teglijk den Weg meede enfileeren.
E. Eene groote Batterij gaande van het Rivier tot boven aan de berg, voorsien met dubbelde Schietgaaten boven Malkanderen.
F. en G. Sijn twee Batterijen in Flanq.
H. Een revier; komende van Roeanelle.
I. Een Ambelam.
K. De avantguarde van de Weledelen Gestrengen Majoor met Een 1 lb. Canoon en Sterk Koppen 118.
L. Een Corps met Een Mortier van 4 Dm: en Sterk Koppen 80.
M. De Train van Sieken en gequetsten.
N. De Arrier guarde met Een 1 lb. Canon Sterk Koppen 136.
Somma Koppen 334.
O. Sijden patrouilles.
P. Een sterke Verkapping.
[...] Europeesen.
[...] Maleijers.

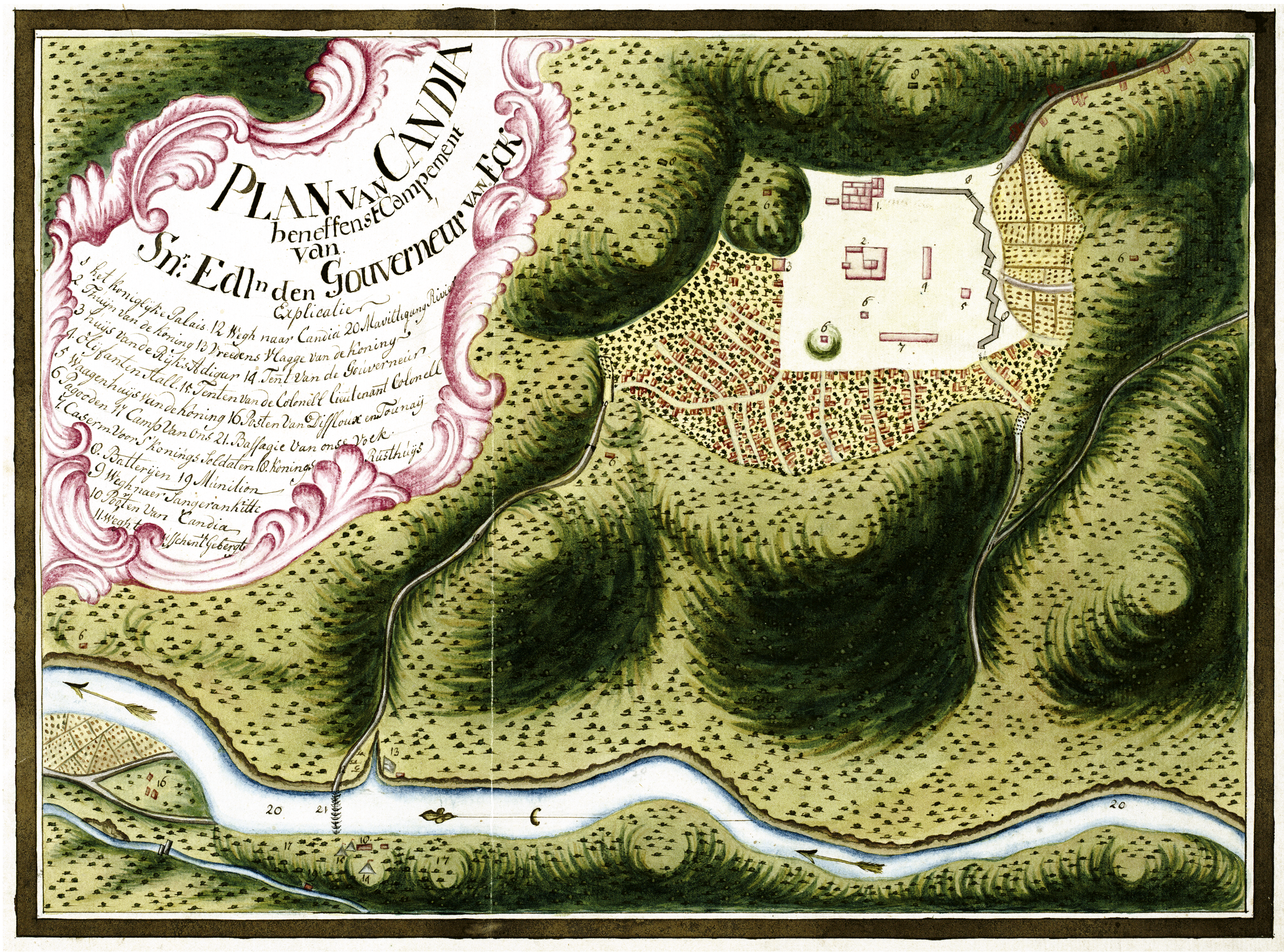
De titel van deze kaart is enigszins misleidend; zowel 'Roeanelle' (Ruwanwella) als 'Sitavaque' (Sitavaka) zijn hierop niet ingetekend en evenmin is de route van de bedoelde 'Retraite' (terugtocht) aangegeven. De feitelijk weergegeven situatie betreft de mislukte opmars naar Kandy door Maleise en Europese compagniestroepen onder aanvoering van de majoor E.F. Bischoff, die half maart 1764 stukliep op de sterke Singalese verdediging in het voorgebergte nabij de vroegere compagniesschans Narangoda, ca. 17 kilometer ten noord-noordoosten van Ruwanwella. Deze colonne, overigens nog geen 400 man sterk, was één van de zes die in februari 1764 in het kader van baron Van Ecks eerste grote offensief uit verschillende richtingen de aanval op het koninkrijk Kandy inzetten, maar uiteindelijk geen van alle tot in het hogere bergland wisten door te dringen. Op 17 maart bereikte Bischoff onder aanzienlijke verliezen het basiskamp in Sitavaka, vanwaar de colonne later naar Colombo terugkeerde. De stroomrichting van de rivier 'komende van Roeanelle', de Gurugoda Oya, is verkeerdom aangegeven.

The title of this map is somewhat misleading; neither *Roeanelle* (Ruwanwella) nor *Sitavaque* (Sitavaka) have been drawn in, and the route of the *Retraite* (retreat) mentioned is also not shown. The situation actually depicted relates to the unsuccessful advance on Kandy by Malay and European troops led by Major E.F. Bischoff, which in mid March 1764 came to grief against the strong defence by the Sinhalese in the hills near the former Company redoubt of Narangoda, about 17 kilometres to the north-north-east of Ruwanwella. This column, not even 400 men strong, was one of six that in February 1764 began the attack on the kingdom of Kandy from different directions as part of Baron van Eck's first major offensive. On 17 March Bischoff reached the base camp in Sitavaka with considerable losses, and the column later returned from there to Colombo. The flow of the river *komende van Roeanelle* (coming from Ruwanwella), the Gurugoda Oya, has been shown in reverse direction.

Museum Bodellianum
Port 17 N. 16


Royaume de Candie
Mangule Corlle
Hot Corlle
Saffregam
Korwele Corlle
Belgam Corlle
Rade de Colombo
Colombo
Port de Galle
Galle
Zee
Ceylon
Echelle de dix Lieux
10. Lieux
J. L. Guyard

CARTE DES MARCHES, QVE LES DIFFERENTES COMANDES ONT FAITS POUR PRENDRE CANDIE, DESSOUS LES ORDRES DE Mr.
le Baron van Eck Gouverneur de l'Isle Celon, levez par Ses Ordres le 2. Janvier. 1765. et mits au nette pour estre presenté a Monseigneur van der Parra Gouverneur Général des Etablissements pour la Compagnie hollandoise dans les Indes Orientales, Le 12. Mars 1766. par Son Soumis Serviteur Guyard
Par les Soins de Monsieur le Gouverneur fait.


PLAN VAN CANDIA
beneffens t Campement
van
Sn:r Edln den Gouverneur VAN ECK
Explicatie
1 het koniglijke Palais. 12 Wegh naar Candia 20 Mavilligang Riviet
2. Thuijn van de koning 13 Vreedens Vlagge van de koning
3 huijs van de Rijks Adigar 14. Tent van de Gouverneur
4. Olijfanten Stall. 15. Tenten van de Colonell Lieutenant Colonell
5 Waagenhuijs van de koning 16 Posten van Diffloux en Tounaij
6 Pagooden 17 Camp van ons 21. Passagie van onse Volk
7. Caserm. voor S'konings Soldaten 18. Konings Rusthuijs
8. Batterijen 19 Munition
9 Wegh naer Jangerankitti
10 Pooten van Candia
11. Wegh t[illegible]sschen t' Gebergte
20
21
20

blad / sheet 384:

Universiteitsbibliotheek Leiden, Collectie Bodel Nijenhuis 002-09-040.

Le 12. Mars 1766, par […] J.L. Guijard :
The 12th of March 1766, by […] J.L. Guijard :

Carte des marches, que les differentes comandes Ont faits pour prendre Candie, dessous les Ordres de M:r / le Baron van Eck […].

Kaart van de marsroutes, die door de verschillende commando's gevolgd Zijn om Kandy in te nemen, op Order van / de Heer Baron van Eck […].

Map of the routes, which have Been taken by the different commands to capture Kandy, on the Orders of /His Lordship Baron van Eck […].

Schaalstok van 10 Lieux = [ca. 1 : 387.000].
Scale-bar of *10 Lieux* = [approximately 1 : 387.000].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 38 x 71 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 38 x 71 cm.

Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

Verso: Marshen gedaan na Candia.

Verklaringen: [onder] vervolg van de titel :
Explanations: [below] continuation of the title :

Gouverneur de l'isle Celon, / et levez par Ses Ordres le 2. Janvier 1765 et mits au nette pour estre presenté à Monseigneur van der Parra Gouverneur Général des Etablissements pour la Compagnie hollandoise de dans les Indes Orientales, le 12. Mars 1766 par Son Soumis Serviteur J.L. Guijard. / Par les Soins de Monsieur le Gouverneur Falk.

Dit nogal schematisch getekende overzicht van het zuidwestelijke kwadrant van Ceylon toont de drie gecombineerde opmarsroutes vanuit Colombo, Negombo en Puttalam ('Putland') via de passen van Balana en Galagedara naar Kandy tijdens de campagne van 1765. De kaart werd volgens de Franstalige titel in maart 1766 in opdracht van de nieuwe gouverneur Iman Willem Falck vervaardigd voor gouverneur-generaal Petrus Albertus van der Parra (1761-1775), 'par 'Son Soumis Serviteur' (door Zijn Onderdanige Dienaar) de luitenant en militair ingenieur Jacques Louis Guyard.

This rather schematically drawn survey of the south-western quadrant of Ceylon shows the three combined routes from Colombo, Negombo and Puttalam (*Putland*), through the passes of Balana and Galagedara, to Kandy during the campaign of 1765. According to the French-language title, the map was produced in March 1766 on the instructions of the new Governor Iman Willem Falck for Governor-General Petrus Albertus van der Parra (1761-1775), *par Son Soumis Serviteur* (by His Humble Servant) the Lieutenant and military engineer Jacques Louis Guyard.

blad / sheet 385:

Nationaal Archief, 4.VELH 346.

[Anoniem, 1765] :
[Anonymous, 1765] :

Plan van Candia / beneffens t Campement / van / Sn:r Edln den Gouverneur van Eck.

Plan of Kandy / with the Encampment / of / The Honourable Governor van Eck.

Schaal: niet aangegeven.
Scale: not indicated.

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 38 x 54,5 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 38 x 54.5 cm.

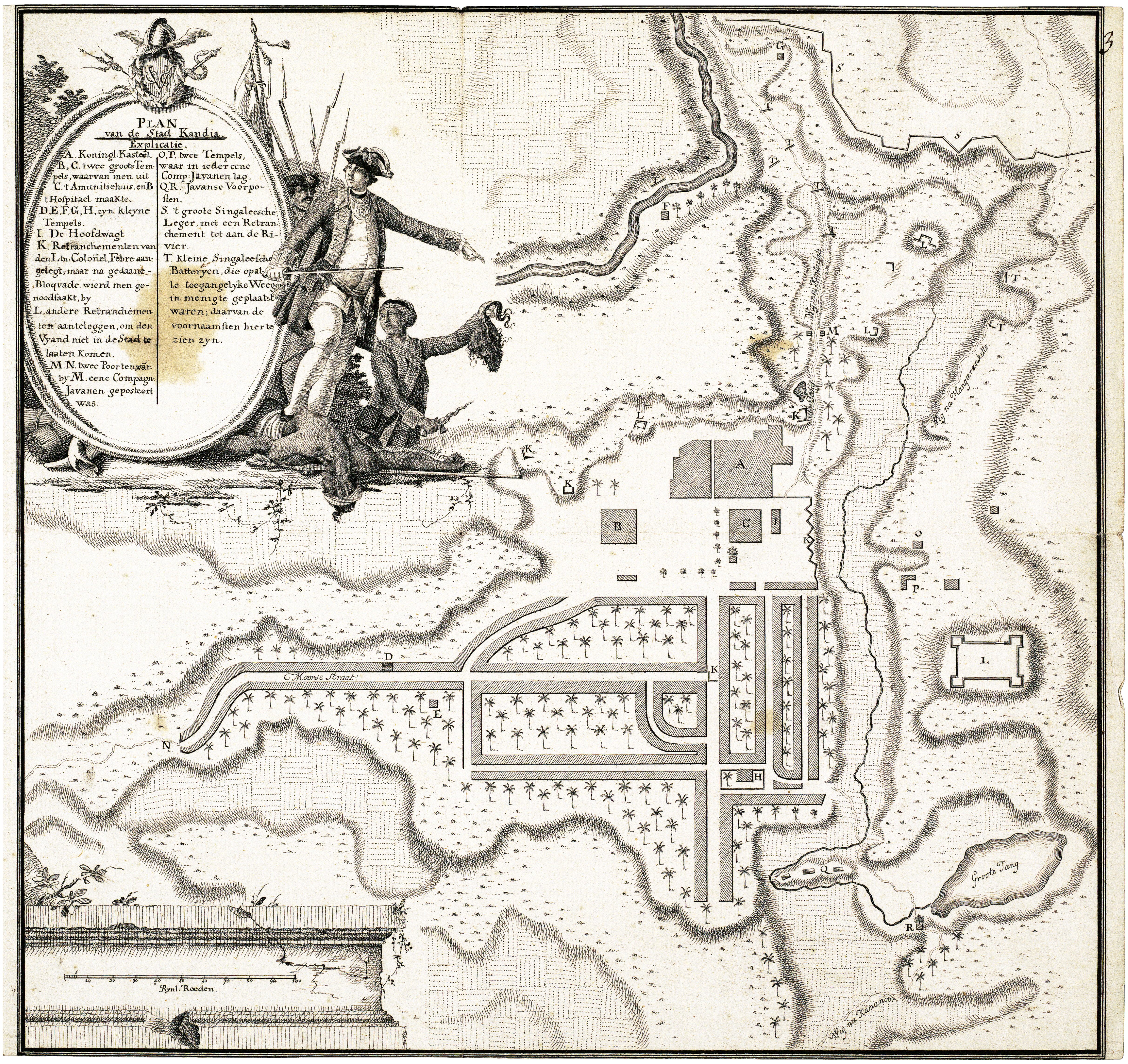
Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

Verklaringen: [linksboven] een legenda bij de nummers 1 t/m 21 :
Explanations: [upper left] a key to the numbers 1 to 21 :

Explicatie.
1. Het koninglijke Palais.
2. Thuijn van de koning.
3. Huis van de Rijks Adigar.
4. Olijfanten Stall.
5. Waagenhuijs van de Koning.
6. Pagooden.
7. Caserm. voor S'Konings soldaten.
8. Batterijen.
9. Wegh naer Hangerankitte.
10. Poorten van Candia.
11. Wegh tusschen 't Gebergte.
12. Wegh naar Candia.
13. Vreedens vlagge van de Koning.
14. Tent van de Gouverneur.
15. Tenten van de Colonell Lieutenant Colonell.
16. Posten van Diffloux en Tournaij.
17. Camp van ons.
18. Konings Rusthuijs.
19. Munition.
20. Mavilligang Rivier.
21. Passagie van onse volk.

Zoals in de inleiding over de cartografie en de landmeterij in Ceylon in de compagniestijd is aangegeven, zijn tijdens de bezetting van Kandy door gouverneur Van Eck in februari en maart 1765 ter plaatse opmetingen verricht door de luitenant en militair ingenieur Johan Ernst Kuhn (ook: Kühn), mogelijk in samenwerking met de landmeters Cornelis Rokus Heijdeman en Frans Schoorman. Deze overzichtskaart van Kandy en omgeving zou derhalve met enig voorbehoud aan hem kunnen worden toegeschreven. De weergegeven situatie is die tijdens de nadering van de hofplaats door Van Ecks hoofdmacht op 16 februari 1765, toen de gouverneur tijdelijk zijn kampement opsloeg bij het koninklijke 'Rusthuijs' (buitenplaats, 18) te Katugastota, enkele kilometers noordwestelijk van het paleis, en daar de laatste onderhandelingen met de gezanten van de koning voerde alsvorens daadwerkelijk de Mahaweli Ganga over te trekken (via een vlotbrug, 21) en de eigenlijke stad en het paleis te bezetten.

As was indicated in the introduction on cartography and surveying in Ceylon in the time of the Company, during Governor Van Eck's occupation of Kandy in February and March 1765 surveys were conducted there by the military engineer Lieutenant Johan Ernst Kuhn (also spelt Kühn), possibly in collaboration with the surveyors Cornelis Rokus Heijdeman and Frans Schoorman. This general map of Kandy and environs may therefore with some reservation be attributed to him. The situation shown is that during the approach to the court by Van Eck's main force on 16 February 1765, when the Governor set up temporary camp at the royal *Rusthuijs* (country house, 18) at Katugastota, some kilometres to the north-west of the palace, and there carried on the last negotiations with the King's emissaries before in fact crossing the Mahaweli Ganga (via a floating bridge, 21) and occupying the city and the palace.


PLAN
van de Stad Kandia.
Explicatie.
A. Koningl: Kasteel.
B, C. twee groote Tempels, waarvan men uit C. 't Amunitiehuis, en B t Hospitael maakte.
D, E, F, G, H, zyn kleyne Tempels.
I. De Hoofdwagt.
K. Retranchementen van den Ltn: Coloñel, Febre aangelegt; maar na gedaane Bloqvade wierd men genoodsaakt, by
L. andere Retranchementen aanteleggen, om den Vyand niet in de Stad te laaten Komen.
M. N. twee Poorten, wär by M. eene Compagn: Javanen geposteert was.
O. P. twee Tempels, waar in ieder eene Comp: Javanen lag.
Q. R. Javanse Voorposten.
S. 't groote Singaleesche Leger, met een Retranchement tot aan de Rivier.
T. Kleine Singaleesche Batteryen, die op alle toegangelyke Weegen in menigte geplaatst waren; daarvan de voornaamsten hier te zien zyn.
C. Moorse Straat
Groote Tang
Rynl: Roeden
3

blad / sheet 386:

Nationaal Archief, 4. VMF 848.3.

[Anoniem, ca. 1765] :
[Anonymous, c. 1765] :

Plan / van de Stad Kandia.

Plan / of the Town of Kandy.

Schaalstok van 100 Rynl: Roeden = [ca. 1 : 5.750].
Scale-bar of *100 Rynl: Roeden* = [approximately 1 : 5,750].

1 kaart : kopergravure op papier, 30 x 32 cm.
1 map : copper-plate engraving on paper, 30 x 32 cm.

Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

Verklaringen: [linksboven] een legenda bij de letters A t/m T :
Explanations: [upper left] a key to the letters A to T :

Explicatie.
A. Koningl: Kasteel.
B, C. Twee groote Tempels, waarvan men uit C.
't Amunitiehuis en B. 't Hospitael maakte.
D, E, F, G, H. Zijn kleyne Tempels.
I. De Hoofdwagt.
K. Retranchementen van den Ltn: Colonel, Febre aangelegt; maar na gedaane Bloquade wierd men genoodsaakt, by
L. andere Retranchementen aan te leggen, om den Vyand niet in de Stad te laaten komen.
M. N. Twee Poorten, war by M. eene Compagn: Javanen geposteert was.
O. P. Twee Tempels, waar in ieder eene Comp: Javanen lag.
Q.R. Javanse Voorposten.
S. 'T Groote Singaleesche Leger, met een Retranchement tot aan de Rivier.
T. Kleine Singaleesche Batteryen, die op alle toegangelyke Weegen in menigte geplaatst waren; daarvan de voornaamsten hier te zien zyn.

Dit bijzondere plan van de stad Kandy uit het familiearchief Vosmaer in het Nationaal Archief, een kopergravure waarvan het nu niet meer bekende origineel wellicht ook van de hand van de luitenant Johan Ernst Kuhn was, geeft een nauwkeurig beeld van de situatie in Kandy tijdens de Nederlandse bezetting van de hofplaats in de maanden februari-september 1765. De figuur met de degen, triomfantelijk met één been op een overwonnen Kandiaan, staat ongetwijfeld voor gouverneur Lubbert Jan baron van Eck; achter hem heft een soldaat van een der Javaanse korpsen trots het afgesneden hoofd van een gesneuvelde tegenstander op, de bebloede kris nog in de hand. De annotatie maakt indirect duidelijk dat het bezettingsleger in de latere maanden in feite opgesloten zat binnen een klein beveiligd gebied, waarbuiten de Kandianen toen weer heer en meester waren. Het toenmalige koninklijke paleis (A) vormde één geheel met de Tempel van de Tand, de Dalada Maligawa, zoals ook de plattegronden op blad 387 laten zien. De lage vallei met het riviertje ten zuiden van het paleis- en tempelcomplex werd onder het bewind van de laatste koning, Sri Vickrama Rajasingha (1798-1815) enkele honderden meters stroomafwaarts van het paleis afgedamd, waardoor het tegenwoordige meer ter plaatse ontstond. Interessant is de vermelding dat de twee tempels voor het complex, de Maha Vishnu Devala (B) en de Natha Devala (C), door de compagniestroepen gebruikt werden als hospitaal en munitieopslagplaats.

This unusual plan of the city of Kandy from the Vosmaer family archive in the Netherlands National Archives is a copper-plate engraving of which the original is now no longer known; perhaps this was also made by Lieutenant Johan Ernst Kuhn. The plan gives an accurate picture of the situation in Kandy during the Dutch occupation of the court town in February-September 1765. The figure with the sword, standing triumphantly with one foot on a defeated Kandyan, undoubtedly represents Governor Lubbert Jan Baron van Eck. Behind him a soldier from one of the Javanese units is proudly raising the severed head of a dead adversary, with the blood-covered *keris* (dagger) still in his hand. Indirectly the annotation makes it apparent that in the later months the army of occupation was in fact confined within a small secure area, beyond which the Kandyans were then again in full control. The royal palace (A) at that time was integrated with the Temple of the Tooth, the *Dalada Maligawa*, as the ground-plans on sheet 387 also show. The low valley with the little river to the south of the palace and temple complex was dammed several hundred metres downstream of the palace by the last king, Sri Vickrama Rajasingha (1798-1815), so that the present lake was formed. There is an interesting mention that the Company troops used the two temples in front of the complex, the *Maha Vishnu Devala* (B) and the *Natha Devala* (C), as a hospital and ammunition store.

blad 387 boven / sheet 387 above:

Nationaal Archief, 4. VELH 347.

[Anoniem, 1765] :
[Anonymous, 1765] :

Plan / van het Koninglijke Pallais van Candia.

Plan / of the Royal Palace of Kandy.

Schaal: niet aangegeven.
Scale: not indicated.

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 49 x 62 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 49 x 62 cm.

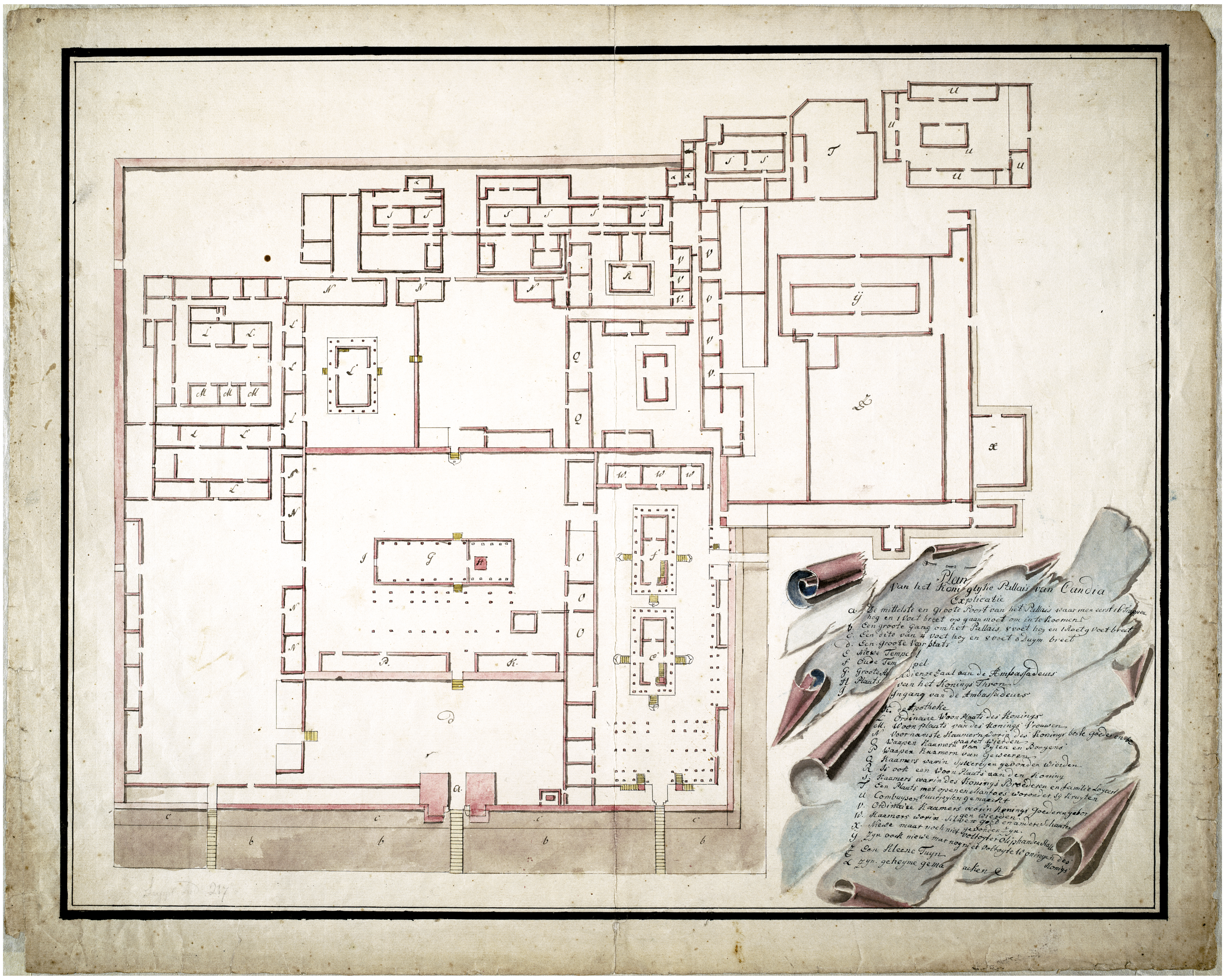
Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

Verklaringen: [rechtsonder] een legenda bij de letters a t/m z, α :
Explanations: [lower right] a key to the letters a to z, α :

Explicatie.
a. De mittelste en groote Poort van het Pallais waar men eerst 16 trappen hog en 1 Voet breet opgaan moet om in te koomen.
b. Een groote Gang om het Pallais, 8 voet hog en 1 Roet 9 voet breet.
c. Een dito van 4 voet hog en 8 voet 3 duijm breet.
d. Een groot Voorplats.
e. Nieuwe Tempel.
f. Oude Tempel.
G. Groot Audienze Zaal van de Ambassadeurs.
H. Plaats van het Konings Thron.
I. [...] Ingang van Ambassadeurs.
K. De Apotheke.
L. Ordinaire Woon Plaats des Konings.
M. Woonplaats van des Konings Vrouwen.
N. Voornamste Kaamern warin des Konings beste goederen bewaartet wierden.
O. Waapen Kaamern van Pijlen en Boogens.
P. Waapen Kaamern van Geweeren.
Q. Kaamers warin specerijen gevonden wierden.
R. Is ook een woon Plaats van den Koning.
S. Kaamers warin des Konings Broederen en familie Logeert.
T. Een Plaats met openen Mantoes waronder sij kruijt en vuurpijlen gemaakt.
U. Combuijsen.
v. Ordinaire Kaamers warin Konings goederen geborgen wierden.
w. Kaamers warin silver goed en andere schaatten gevonden zijn.
x. Niewe maar noch niet voltoyter oliphanderstallen.
ij. Zijn oock niewe mar nog niet voltoyte woningen des Konings.
z. Een kleene Tuijn.
α. Zijn geheyme gemaacken.

Het plan van het paleiscomplex uit het Nationaal Archief op blad 387 boven, waarschijnlijk eveneens van Johan Ernst Kuhn, komt nauwkeurig overeen met een veel minder bekende plattegrond van de kapitein-ingenieur en latere fabriek van Colombo Willem Otto (van) Massenveld uit de Collectie Bodel Nijenhuis in de Universiteitsbibliotheek Leiden, die onder is gereproduceerd. Tezamen vormen deze kaarten een uniek document met betrekking tot de inrichting van de hofplaats der Singalese koningen in de klassieke Kandiaanse periode, voorafgaand aan de grondige verwoesting door de compagniestroepen bij hun aftocht in september 1765. Van het paleis bleef toen alleen een klein deel van de noordelijke vleugel gespaard, waarin tegenwoordig het Archeologisch Museum van Kandy is ondergebracht.

The plan of the palace complex from the Netherlands National Archives on sheet 387 above, probably as well by Johan Ernst Kuhn, agrees closely with a much less well known ground-plan by the Captain-Engineer and later Superintendent-of-Works at Colombo, Willem Otto (van) Massenveld, from the Bodel Nijenhuis Collection in the Library of the University of Leiden, which is reproduced below. Together these maps present a unique document of the layout of the Sinhalese Royal Court in the classical Kandyan period, prior to its thoroughgoing destruction by the Company troops when they withdrew in September 1765. Only a small part of the north wing of the palace was spared, which now accommodates the Kandy Archaeological Museum.


Plan
Van het Koniglyke Pallais van Candia
Explicatie
a. De mittelste en groote Poort van het Pallais waar men eerst 16 Trappen hog en 1 voet breet op gaan moet om in te koomen
b. Een groote Gang om het Pallais, 8 voet hog en 1 voet 9 voet breet
c. Een dito van 4 voet hog en 8 voet 3 duym breet
d. Een groote Voorplats
E Niewe Tempel
F Oude Tempel.
G. Groote Audienze Zaal van de Ambassadeurs
H Plaats van het Konings Thron
I Ingang van de Ambassadeurs
K. de Apotheke
L Ordinaire Woon Plaats des Konings
M. Woonplaats van des Konings Vrouwen
N Voornamste Kaamers worin des Konings beste goederen bewaaret wierden
O Waapen Kaamers van Pylen en Boogens
P Waapen Kaamers van Geweeren
Q Kaamers warin Spleereyen gevonden wierden
R Is ook een Woon Plaats van den Koning
S. Kaamers warin des Konings Broederen en familie Logeert
T Een Plaats met openen Mantoes worondet sij Kruyten vuursylen gemaackt
U Combuysen
V. Ordinaire Kaamers worin Konings Goederen geborgen wierden
W. Kaamers worin Silver goed en andere Schaatten gevonden Zyn.
X. Niewe maar noch niet voltoyter Olipshanden Stall.
Y Zyn ook niewe mar nog niet voltoyte Woningen des Konigs
Z Een Kleene Tuyn
Ł Zyn geheyme gemaacken

blad 387 onder / sheet 387 below:

Universiteitsbibliotheek Leiden, Collectie Bodel Nijenhuis 006-12-001.

W[illem] O[tto] M[assenveld], [ca./c. 1765] :

PLATTE / GROND / VAN / HET KONINGL. / PALAIS / TE CANDIA.

GROUND / PLAN / OF / THE ROYAL / PALACE / IN / KANDY.

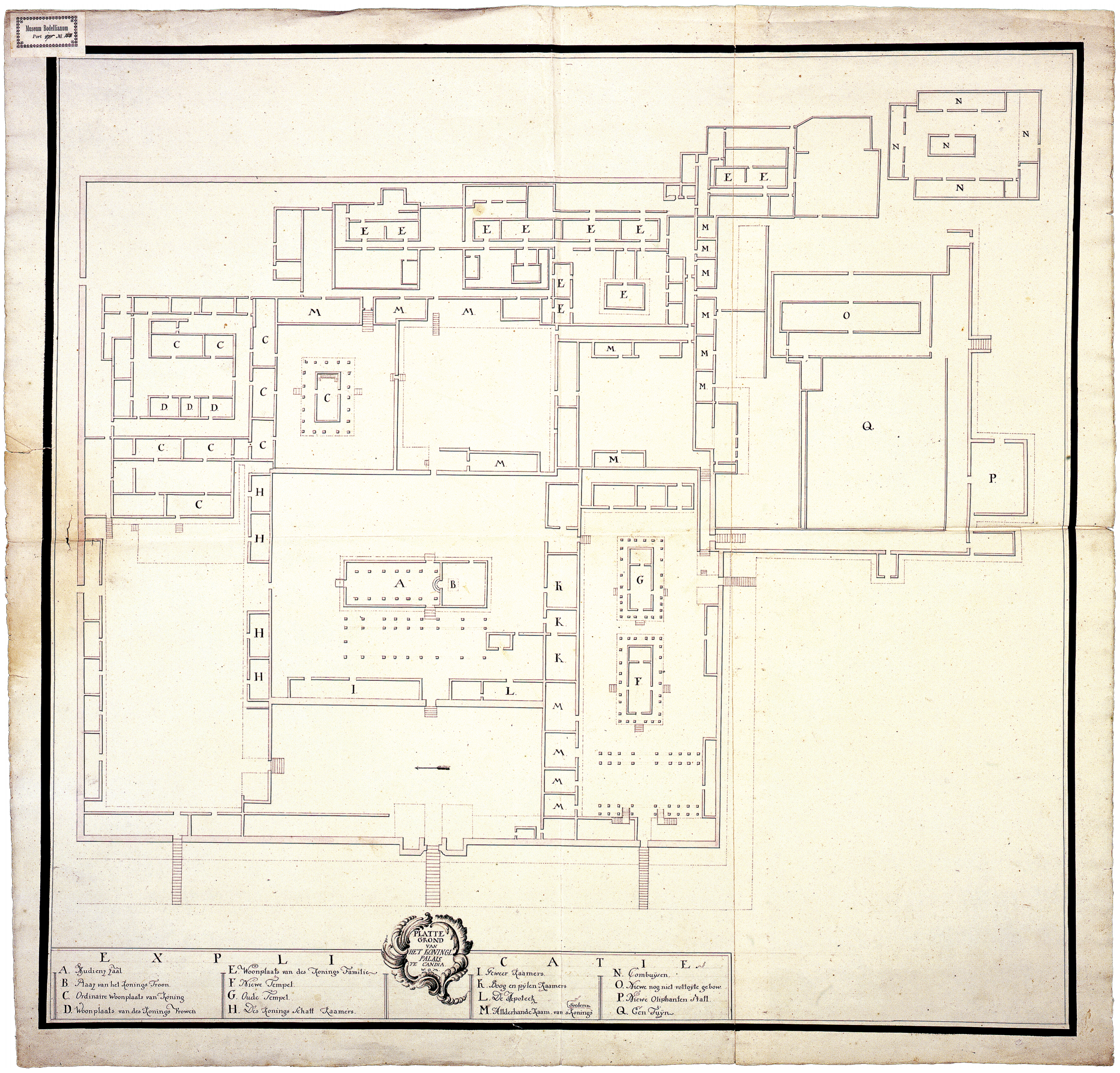
Schaal: niet aangegeven.
Scale: not indicated.

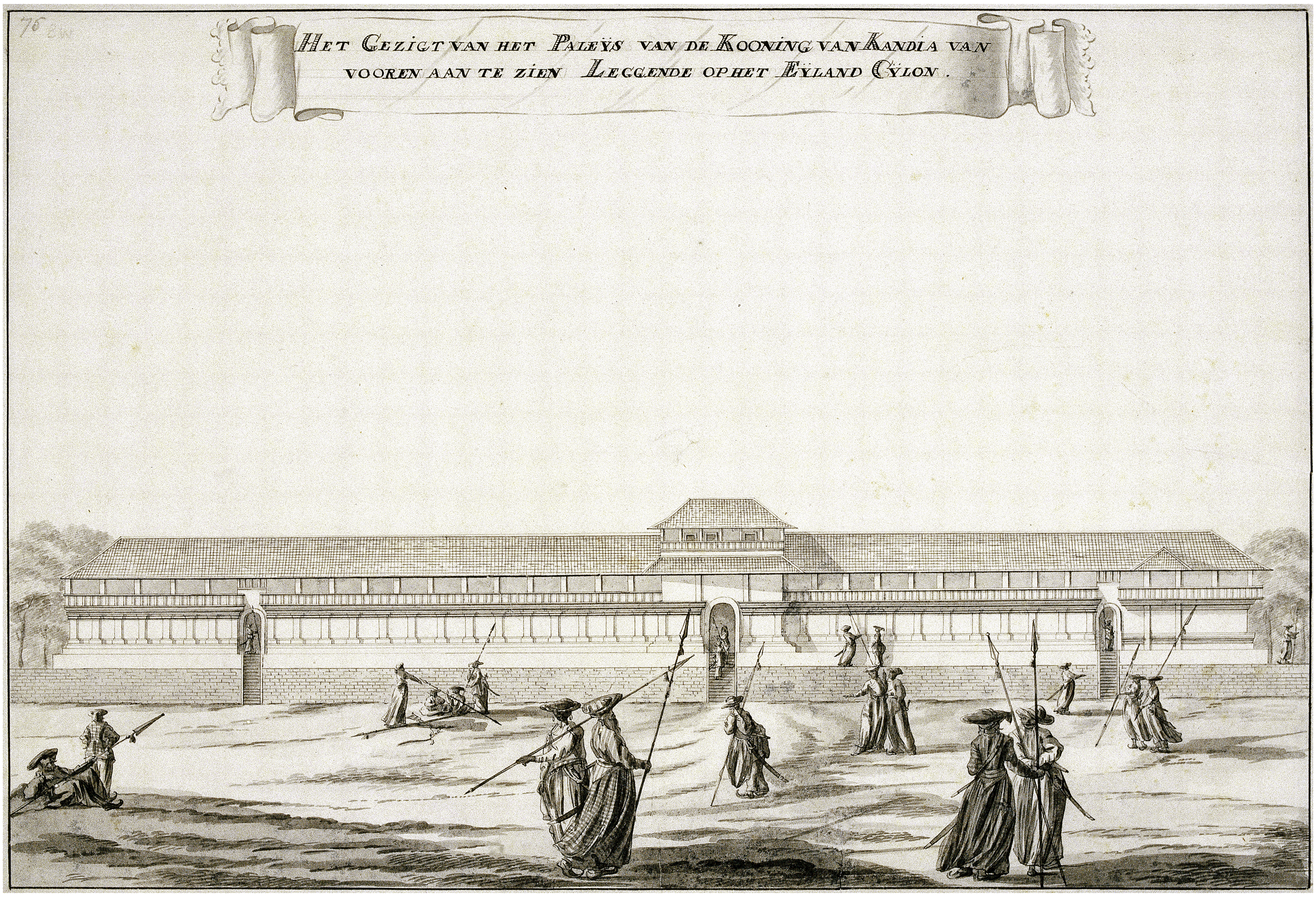
1 kaart : ms op papier, gekleurd, 71 x 74 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 71 x 74 cm.

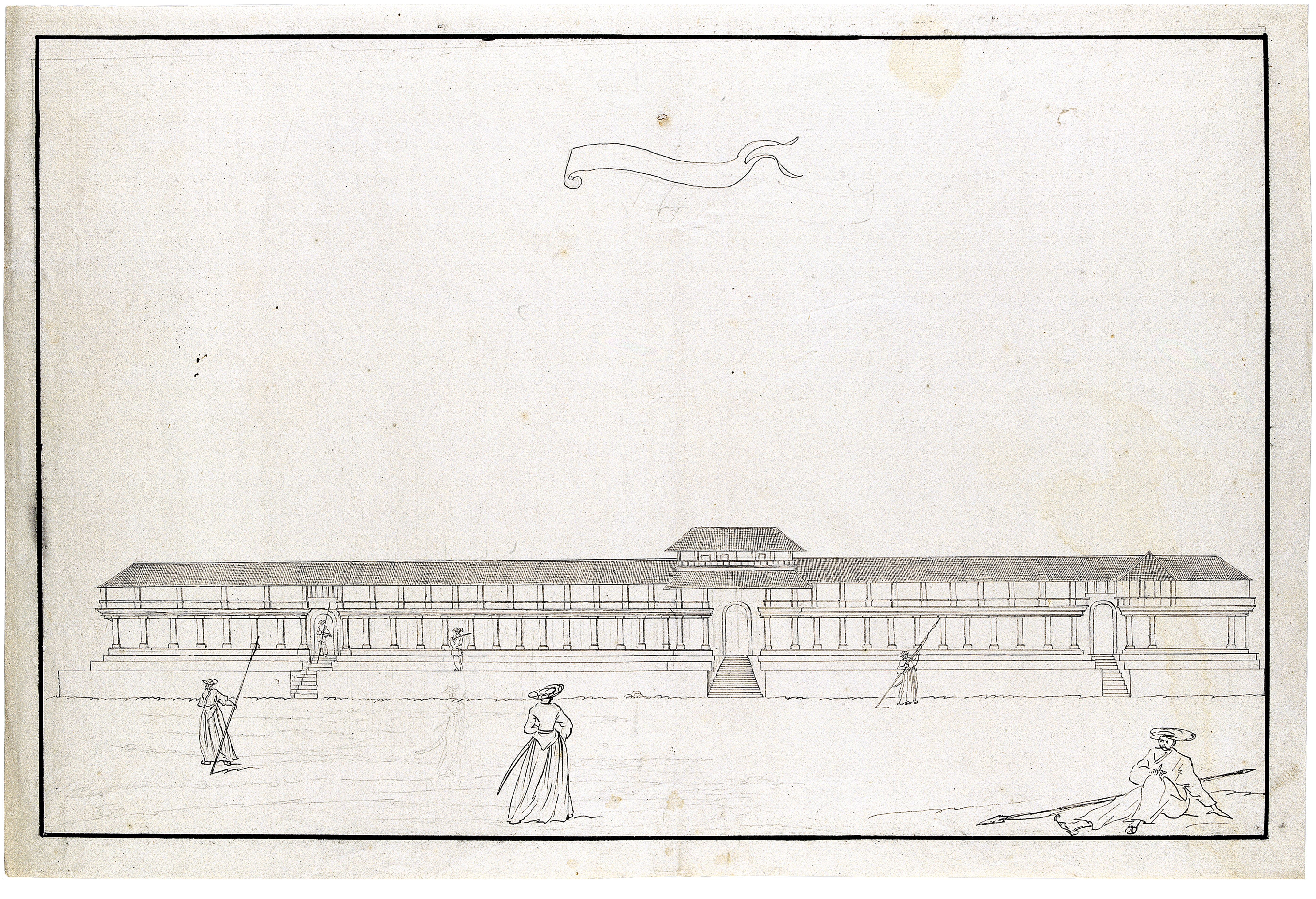
Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

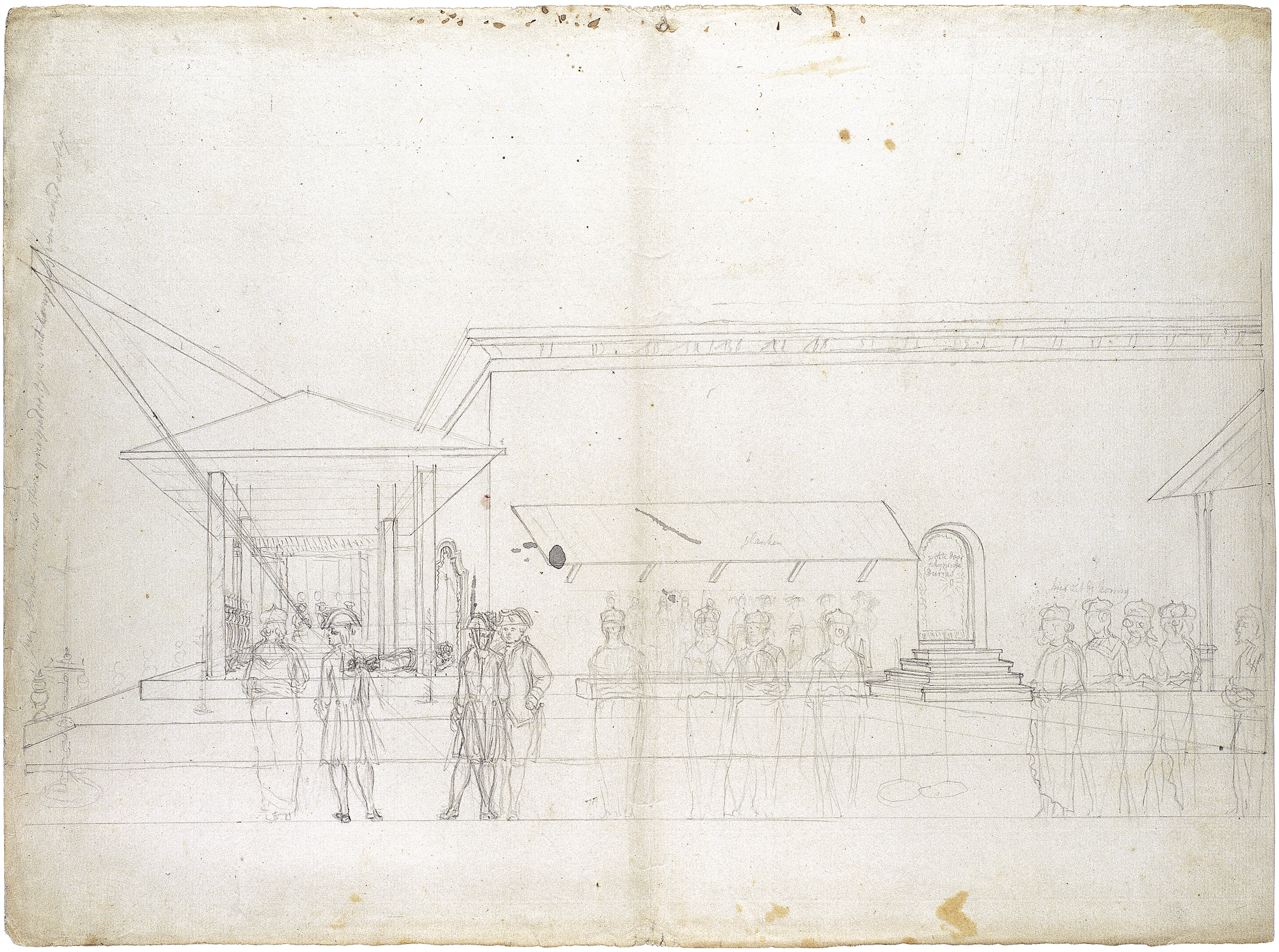
Verklaringen: [linksonder] een legenda bij de letters A t/m Q :
Explanations: [lower left] a key to the letters A to Q :

A. Audienz Zaal.
B. Plaatz van het Konings Troon.
C. Ordinaire Woonplaats van Koning.
D. Woonplaats van des Konings Vrowen.
E. Woonplaats van des Konings Familie.
F. Niewe Tempel.
G. Oude Tempel.
H. Des Konings Schatt Kaamers.
I. Geweer Kaamers.
K. Boog en pijlen Kaamers.
L. De Apoteek.
M. Allderhande Kaam. van s' Konings goederen.
N. Combuijsen.
O. Niewe nog niet voltoyte gebow.
P. Niewe Oliphanten Stall.
Q. Een Tuijn.


Museum Bodellianum
PLATTE GROND VAN HET KONINGL. PALAIS TE CANDIA. W. O. M.
EXPLICATIE
A. Audienz Zaal
B. Plaaz van het Konings Troon.
C. Ordinaire Woonplaats van Koning
D. Woonplaats van des Konings Vrowen
E. Woonplaats van des Konings Familie
F. Niewe Tempel.
G. Oude Tempel.
H. Des Konings Schatt Kaamers.
I. Geweer Kaamers.
K. Boog en pylen Kaamers
L. De Apoteck
M. Allderhande Kaam. van s Konings Goederen.
N. Combuysen.
O. Niewe nog niet voltoyte gebow.
P. Niewe Oliphanten Stall.
Q. Een Tuyn


75 BW
HET GEZIGT VAN HET PALEŸS VAN DE KOONING VAN KANDIA VAN
VOOREN AAN TE ZIEN LEGGENDE OP HET ÆŸLAND CŸLON.





blad 388 boven / sheet 388 above:

Perpustakaan Nasional Republik Indonesia, BW 75.

[Johannes Rach, 1770-1775] :

Het gezigt van het Paleijs van de Kooning van Kandia van / vooren aan te zien Leggende op het Eijland Cijlon.

The View of the Palace of the King of Kandy as / seen from the front Situated in the Island of Ceylon.

O.I. inkttekening met pen en penseel op papier,
35,5 x 52 cm.
Pen and brush drawing in black ink on paper,
35.5 x 52 cm.

Authentieke topografische afbeeldingen van landschappen en specifieke objecten in het koninkrijk Kandy uit de compagniestijd zijn zo mogelijk nog zeldzamer dan kaarten en plattegronden. Gedurende de bezetting in 1765 en ook tijdens de jaarlijkse ceremoniële gezantschappen naar het hof zullen indertijd ongetwijfeld tekeningen en schetsen zijn gemaakt, maar daarvan is tegenwoordig vrijwel niets meer bewaard gebleven. De tekening van Johannes Rach op blad 388 boven van de voorzijde van het koninklijk paleis te Kandy (zie ook zijn aanzichten van Colombo op de bladen 109 en 112) is vermoedelijk na ca. 1770 in Batavia gemaakt naar een nu niet meer bekend voorbeeld van voor de verwoesting in 1765. De weergave is topografisch correct, maar net als bij zijn tekening van het gouverneurspaleis (blad 112) berust de verdere invulling op Rachs fantasie, bijvoorbeeld ten aanzien van de kleding van de Kandianen. De tekening onder, nu in het Rijksmuseum Amsterdam, is een onvoltooide kopietekening naar Rach uit de collectie van Jan Brandes, die hij in de periode van zijn aanstelling als luthers predikant in Batavia in de jaren 1779-1785 van Johannes Rach of uit diens nalatenschap (Rach overleed in 1783) zal hebben verworven. Geen van beiden bezocht overigens ooit Kandy in persoon.

Authentic topographical depictions of landscapes and specific objects in the kingdom of Kandy from the time of the Company are, if such were possible, even rarer than maps and ground-plans. At the time of the occupation in 1765 and during the annual ceremonial embassies to the court drawings and sketches will undoubtedly have been made, but practically nothing of these has been preserved. The drawing by Johannes Rach on sheet 388 above showing the front of the royal palace in Kandy (see also his views of Colombo on sheets 109 and 112) was presumably made after about 1770 in Batavia, from a now no longer known original from before the destruction of 1765. The depiction is topographically correct, but just as with his drawing of the Governor's palace (sheet 112) the details are derived from Rach's imagination, for example regarding the clothing of the Kandyans. The drawing below, now in the *Rijksmuseum Amsterdam*, is an unfinished copy after Rach from the collection of Jan Brandes, which Brandes may have acquired from Johannes Rach (or from his estate – Rach died in 1783) in the period when he was appointed as a Lutheran clergyman in Batavia in 1779-1785. In any case, neither of them ever visited Kandy in person.

blad 388 onder / sheet 388 below:

Rijksmuseum Amsterdam, NG-1985-7-3-126.

[Anoniem, 1770-1785] :
[Anonymous, 1770-1785] :

[Vooraanzicht van het koninklijk paleis in Kandy].

[Frontal view of the royal palace in Kandy].

O.I. inkttekening met pen en penseel op papier,
32,5 x 50,5 cm.
Pen and brush drawing in black ink on paper,
32.5 x 50.5 cm.

blad / sheet 389:

Rijksmuseum Amsterdam, NG-1985-7-3-128.

[Jan Brandes, 1785] :

[De binnenplaats van het koninklijk paleis in Kandy met de ingang van de audiëntiezaal].

[The inner court of the royal palace in Kandy with the entrance to the audience hall].

Tekening in potlood op papier, 38 x 52 cm.
Pencil drawing on paper, 38 x 52 cm.

Jan Brandes heeft tijdens zijn verblijf in Ceylon in de laatste maanden van 1785 en begin 1786 ook zelf enkele tekeningen en aquarellen gemaakt met het paleis in Kandy als onderwerp. Als voorbeeld dienden waarschijnlijk schetsen die hem ter hand waren gesteld door de dessave van Colombo, Cornelis de Cock, die in maart 1785 het tot dan toe laatste compagniesgezantschap naar het Kandiaanse hof had geleid. Het paleis was na de verwoesting in 1765 en de terugkeer van koning Kirthi Sri Rajasingha in het jaar daarop deels op de oude voet herbouwd, inclusief de grote audiëntiezaal die op de plattegrond op blad 387 boven is aangeduid met G., en hier vonden nadien als voorheen de jaarlijkse ceremoniële ontvangsten van de ambassadeurs van het gouvernement uit Colombo plaats. Onder koning Rajadhi Rajasingha (1782-1798) werd in 1783 (volgens sommige bronnen pas in 1794) in een verder naar achteren gelegen deel van het paleis begonnen aan een nieuwe, open audiëntie- en troonzaal, die in 1785 echter nog niet was voltooid. De onvoltooide schets op blad 389 laat De Cock en de andere gezanten op de binnenplaats bij de ingang van de zaal zien, in gezelschap van enkele hovelingen. Bij de ingang zelf (I op de plattegrond) werpt de eerste rijksadigar zich volgens het voorgeschreven hofceremonieel (waarvan de compagniesgezanten sinds 1766 waren vrijgesteld; zij konden volstaan met een knieval) eerbiedig voor de vorst op de grond, alvorens naar binnen te gaan om de ambassadeurs formeel aan te kondigen.

During his stay in Ceylon in the last months of 1785 and the beginning of 1786 Jan Brandes himself also made some drawings and water-colours with the palace of Kandy as subject. Probably he used as examples sketches supplied to him by the *Dessave* of Colombo, Cornelis de Cock, who in March 1785 had led the last Company embassy to the Kandyan court up to that time. After being destroyed in 1765, following the return of King Kirthi Sri Rajasingha in the year after the palace was partially rebuilt on the same pattern as before, including the great audience hall that in the ground-plan on sheet 387 above is marked with G., and it was here that the annual ceremonial reception of the ambassadors from the Government in Colombo then took place as before. In 1783 (but according to some sources only in 1794) under King Rajadhi Rajasingha (1782-1798) a start was made on a new open audience hall and throne room located in a part of the palace further to the rear, but in 1785 this was not yet complete. The unfinished sketch on sheet 389 shows De Cock and the other emissaries in the inner courtyard at the entrance to the hall, in the company of several courtiers. At the entrance itself (I on the plan) the First Adigar is respectfully prostrating himself before the King according to the prescribed court ceremonial (the Company envoys had been exempted from this since 1766; they were allowed to make do with a genuflection), before entering in order to formally announce the ambassadors.

blad 390 boven / sheet 390 above:

Rijksmuseum Amsterdam, NG-1985-7-2-23.

[Jan Brandes, 1785] :

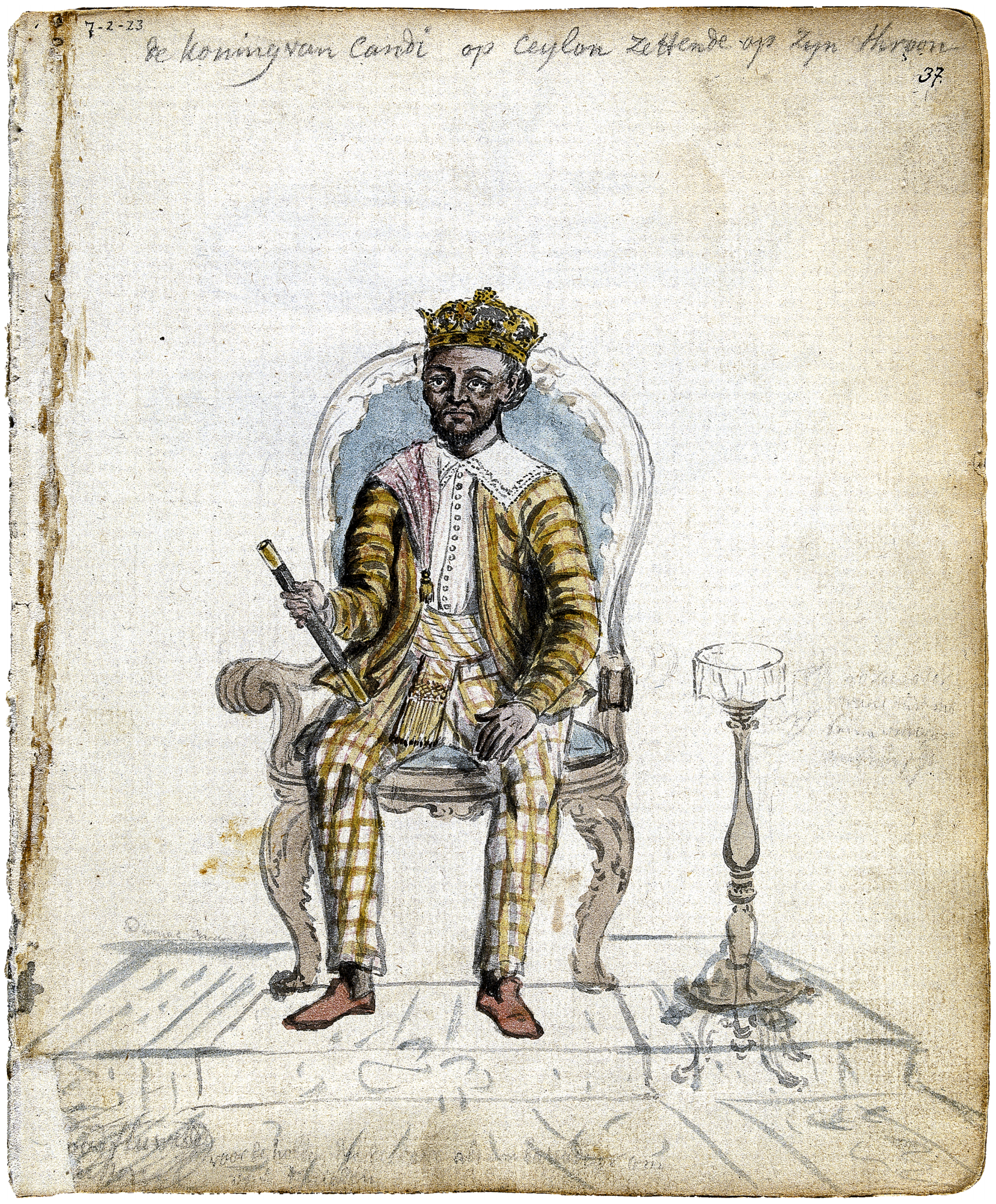
De Koning van Candi op Ceylon zittende op zyn throon.

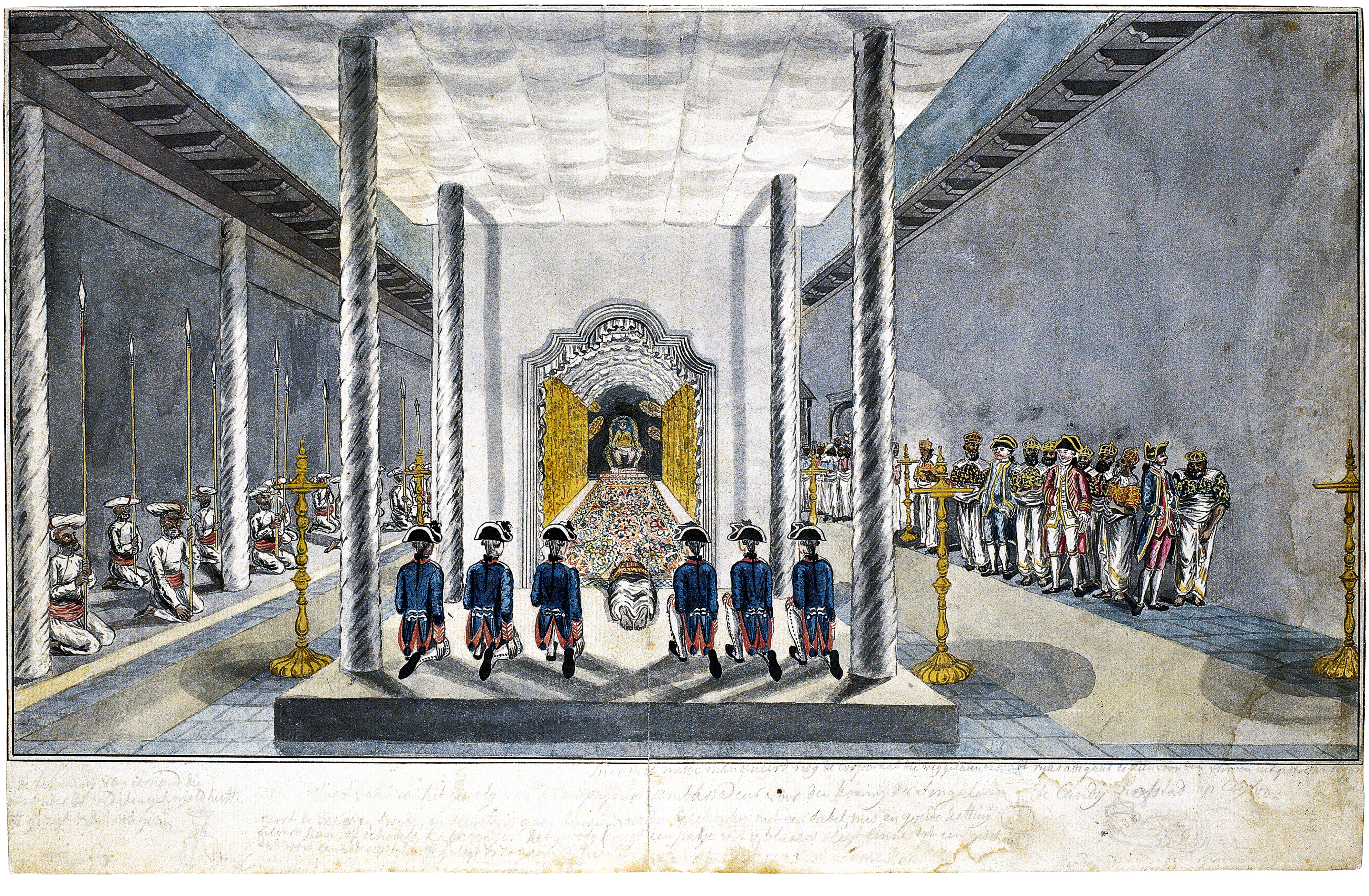
The King of Kandy in Ceylon seated on his throne.

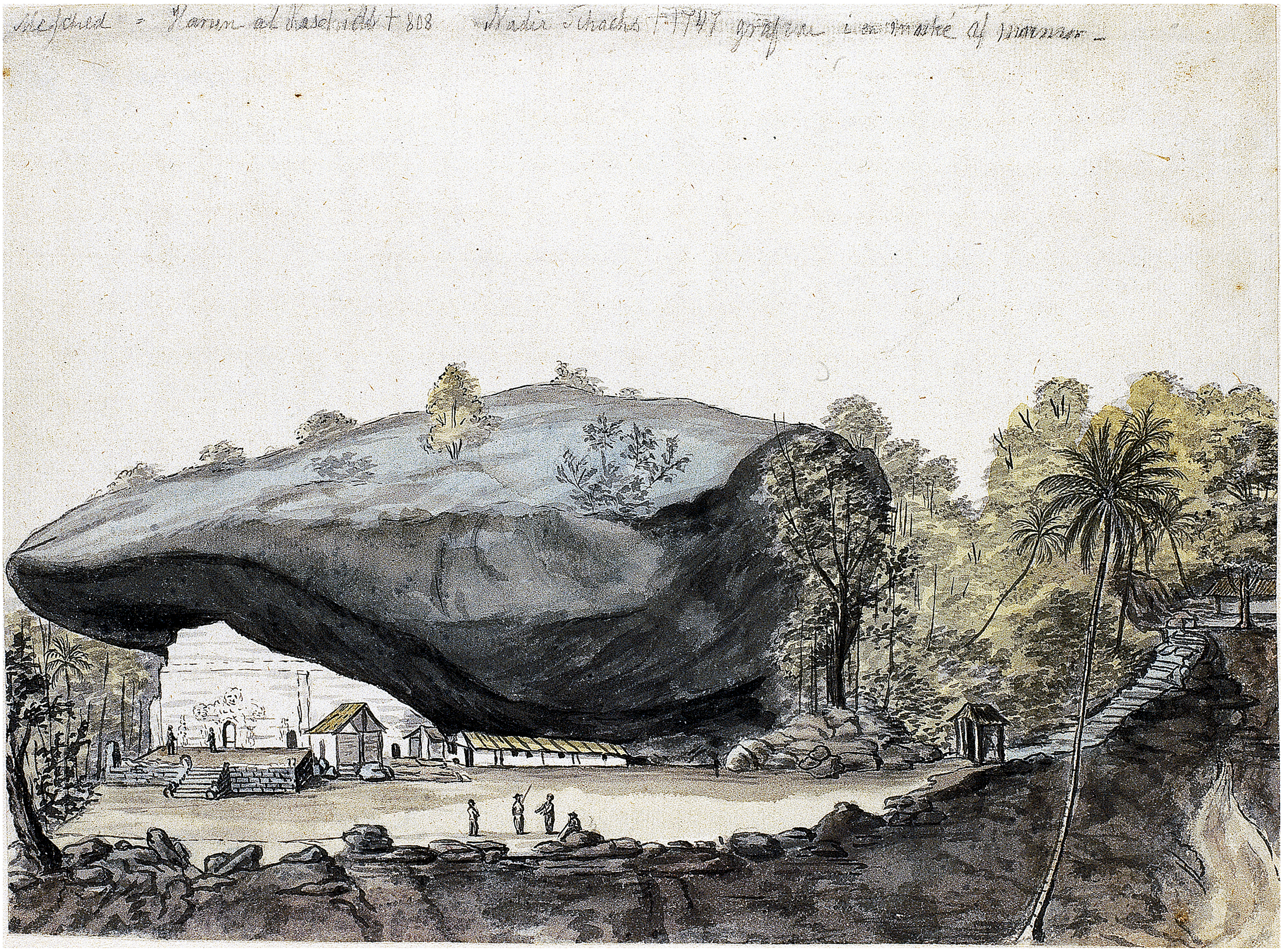
Aquarel op papier, 19,5 x 15,5 cm.
Water-colour on paper, 19.5 x 15.5 cm.

Jan Brandes heeft hier koning Rajadhi Rajasingha in persoon getekend, ook weer naar een schets of een beschrijving afkomstig van een der leden van het gezantschap van De Cock. De grote tekening onder geeft de laatste fase weer van de ontvangst van de ambassadeurs, na de ceremoniële aanbieding van de brief van de gouverneur en het uitwisselen van geschenken. De gezanten staan samen met een aantal hovelingen ter rechterzijde, voor de troon maakt de eerste rijksadigar zijn afsluitende voetval, terwijl achter hem de compagniesmilitairen die de missie begeleidden, geknield wachten op het formele einde van de audiëntie, gereed om de steek af te nemen en zich achterwaarts bewegend bij de rest van het Europese gezelschap te voegen. Geheel links zit de lijfwacht van de koning. Uit Brandes' annotatie, waarin de audiëntie overigens foutief gedateerd wordt op 1783, valt op te maken dat wellicht een van de Europeanen op de voorgrond de originele schetsen maakte. Hij vermeldt tevens dat hij omwille van een goede blik op de rijksadigar één van deze oorspronkelijk zeven militairen, een korporaal, had weggelaten uit de tekening.

Here Jan Brandes has drawn King Rajadhi Rajasingha in person, again from a sketch or description deriving from one of the members of De Cock's mission. The large drawing below shows the last stage in the reception of the ambassadors, after the ceremonial presentation of the Governor's letter and the exchange of gifts. The envoys are standing together with a number of courtiers on the right-hand side, and in front of the throne the First Adigar is making his final prostration, while behind him the Company soldiers who escorted the mission are kneeling, awaiting the formal end of the audience, ready to doff their three-cornered hats and move backwards to join the rest of the European party. On the extreme left the King's bodyguards are seated. From Brandes's notes, in which incidentally the audience is wrongly dated to 1783, we can conclude that perhaps one of the Europeans in the foreground made the original sketch. He also mentions that in order to get a good view of the First Adigar he has left one of the soldiers (originally there were seven), a corporal, out of the drawing.


7-2-23
de koning van Candi op Ceylon zittende op zyn throon
37




Mesched = Harun al Raschid † 808 Nadir Schachs † 1747 grafven i en moske af marmor –

blad / sheet 391:

Rijksmuseum Amsterdam, NG-364.

[Jan Brandes, 1785] :

[De rotsmoskee van Kuragala].

[The rock-cave mosque of Kuragala].

Aquarel op papier, 19,5 x 27 cm.
Water-colour on paper, 19.5 x 27 cm.

Kuragala. Brandes' laatste topografische afbeelding met betrekking tot het koninkrijk Kandy biedt een blik op de rotsmoskee van Kuragala of Kurugala, aan de zuidrand van het centrale bergland op ca. 20 kilometer ten zuidoosten van Balangoda. Ook deze afgelegen locatie, ver buiten de compagnieslanden, heeft hij in werkelijkheid nooit bezocht en evenmin geeft de Zweedstalige annotatie, die de moskee op fantasievolle wijze in verband brengt met de Abassidische kalief Haroen al-Rasjid (766-809), enige aanwijzing over de herkomst van de originele tekening of schets die als voorbeeld heeft gediend. De oorsprong van de moskee gaat mogelijk terug tot de negende eeuw; in de gebedsruimte in de grot bevinden zich in elk geval Arabische inscripties uit die tijd. Tegenwoordig is Kuragala, zoals ook al in de Kandiaanse periode, het belangrijkste bedevaartsoord in Sri Lanka voor de moslimminderheid op het eiland.

Kuragala. Brandes's last topographical drawing relating to the kingdom of Kandy offers a view of the rock-cave mosque of Kuragala or Kurugala, on the southern edge of the central highlands about 20 kilometres to the south-east of Balangoda. In this case too he never actually visited this isolated site, far outside the Company's territories, and the annotation in Swedish, which links the mosque in a fanciful way with the Abbasid caliph Harun al-Rashid (766-809), also gives no indication of where the original drawing or sketch that it is based on came from. The origins of the mosque possibly date back to the ninth century; in the prayer room inside the cave there are in any case Arabic inscriptions from that time. Just as it was in the Kandyan period, at present Kuragala is the most important place of pilgrimage for the Muslim minority in Sri Lanka.

blad 390 onder / sheet 390 below:

Rijksmuseum Amsterdam, NG-377.

[Jan Brandes, 1785] :

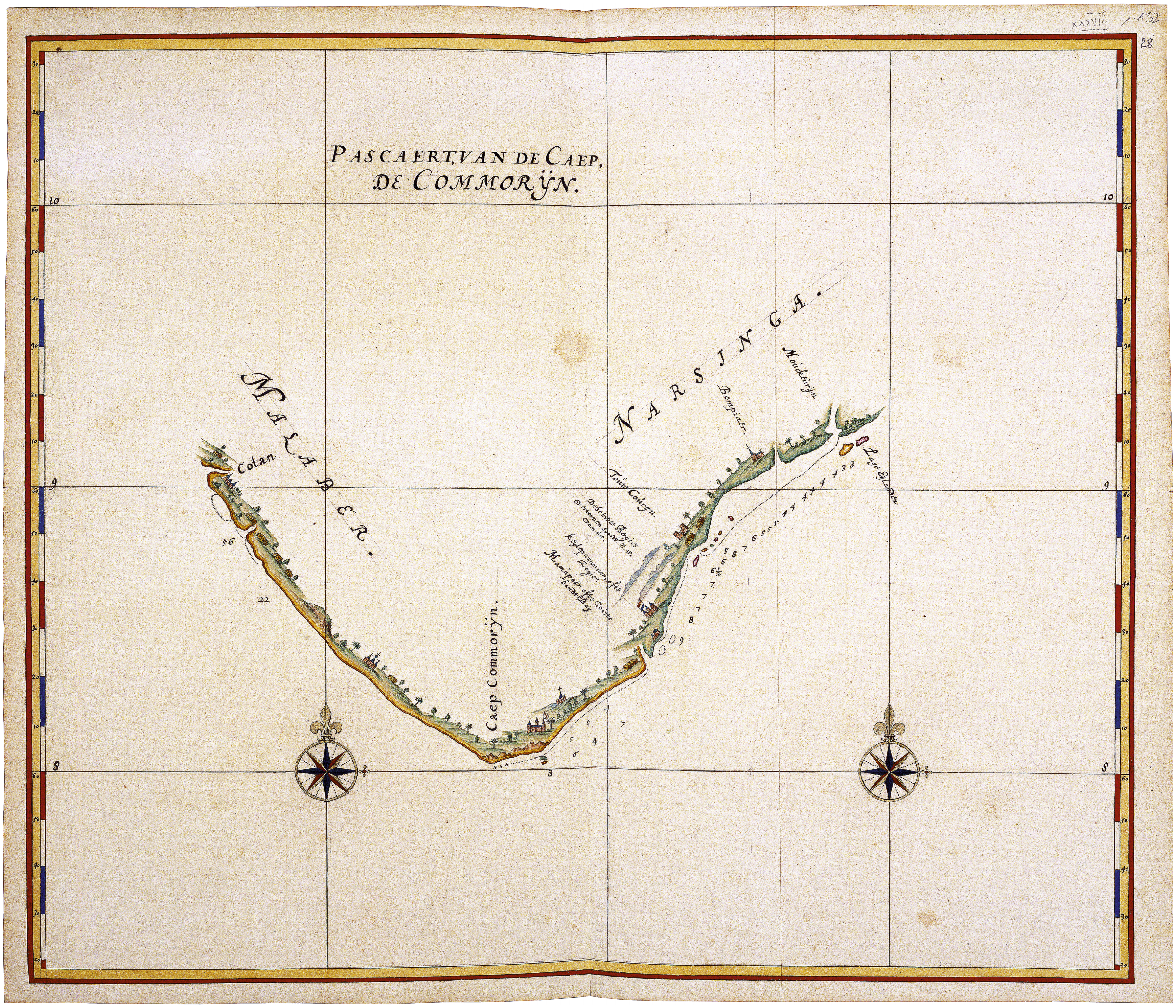
[De ambassadeurs der Compagnie in de koninklijke audiëntiezaal].

[The Company's ambassadors in the royal audience hall].

Aquarel op papier, 20,5 x 32,5 cm.
Water-colour on paper, 20.5 x 32.5 cm.

Verklaringen: [onder] een beschrijving :
Explanations: [below] a description :

De tekening van iemand die [...] was onder de soldaten geknield heeft. [...]ft gezegd en het ook gezien.
Hier in de midde manqueneerd nog de corporaal die weggelaten is om de rijksadigaar te zien voor den throon uitgestrekt legge[nde].
Voetval van het gevolg van 's Compagnies ambassadeur voor den koning der Singalezen te Candij hofstad op Ceylon. Eerst de dessave, tweede en secretaris gaan binnen en wierden geschonken met een sabel, mes en goude ketting, zilvere kan, of schotels, kalkdoosje. Het gevolg krijgt een pakje wit en blauw sleijtlinne tot een geschenk dat word een ieder op 't hooft gelegt en zo gaan ze heen.
[...] 1783 de dessave Kok.


XXXVIII / 132
28
PASCAERT, VAN DE CAEP, DE COMMORŸN.
MALABER.
NARSINGA.
Colan
Caep Commorÿn.
Touto Coirÿn.
Bompiaer.
Moickurÿn
Lage Eijlanden
De Steene Bergies vertoonen soo W. N. W. van ...
Keijlepatanam, ofte Logie.
Mamipatr ofte Spitte Sandt Baij.
10
9
8

De Madurai-kust / The Madurai Coast

(Deel/Vol. I: *Atlas Isaak de Graaf/Atlas Amsterdam*, I-23c).

Madurai en Ramnad. Het gouvernement Ceylon omvatte naast de compagnieslanden op het eiland zelf ook een aantal vestigingen op de Voor-Indische overwal tussen Kaap Comorin (Kaap Kanniyakumari) en de Coromandelkust, waarvan het bestuur direct onder Colombo viel. De twee hoofdplaatsen hier, Nagapatnam (Negapatnam, Nagappattinam) en Tuticorin, waren in 1658 tijdens Rijklof van Goens' grote campagne tezamen met Mannar en Jaffnapatnam veroverd op de Portugezen. Nadien werden met de vorsten waartoe deze kustlanden behoorden, de nayak of naik van Madurai, de thevar ('theuver' of 'teuver' in Nederlandse bronnen) van Ramnad en de radja van Tanjore of Thanjavur, contracten gesloten waarbij de Compagnie het recht kon afdwingen tot permanente vestiging. Nagapatnam werd in 1690 op advies van de gevolmachtigd commissaris Hendrick Adriaan van Rheede tot Drakesteyn aangewezen als nieuwe hoofdplaats voor de compagniesvestigingen aan de Coromandelkust, waarmee deze haven toen aan het gezag van Colombo was onttrokken en Tuticorin ('Tutucorijn') de hoofdplaats werd van alle resterende vestigingen op het vasteland onder het gouvernement Ceylon. In de naamgeving maakte men bij de Compagnie indertijd onderscheid tussen de eigenlijke Madurai-kust met Tuticorin zuidelijk van de Adamsbrug aan de Golf van Mannar, vanwege de belangrijke parelvisserij ook wel aangeduid als de Visserijkust, en de zogenoemde Inchiado (van het Portugese *enceada*, baai of golf), met het kustgedeelte noordelijk van de Adamsbrug tot het rijk van Tanjore. Madurai en Ramnad (de thevar was in naam een vazal van de nayak van Madurai, maar kon zich in de praktijk van de zeventiende en achttiende eeuw als een zelfstandig vorst presenteren) waren voor de Compagnie vooral belangrijk als productiegebieden van katoenen stoffen, terwijl aan de Madurai-kust ook periodiek aanzienlijke inkomsten werden verkregen uit de heffingen op de parelvisserij. Het nagelaten bestand aan manuscriptkaarten en topografische afbeeldingen van deze kusten uit de compagniestijd, hierna gereproduceerd op de bladen t/m 400, is echter opvallend mager en beperkt zich in hoofdzaak tot enkele overzichtskaarten, zeekaarten met aanduiding van de parelbanken, en plattegronden van slechts twee vestigingen, Tuticorijn en Punnaikayal ('Ponnecail').

Madurai and Ramnad. As well as the Company territories on the island of Ceylon itself, the Government of Ceylon also included a number of establishments of the coast of India, between Cape Comorin (Cape Kanniyakumari) and the Coromandel Coast, which were ruled directly from Colombo. The two main places here, Nagapatnam (Negapatnam, Nagappattinam) and Tuticorin, were captured from the Portuguese in 1658 during Rijklof van Goens's great campaign, together with Mannar and Jaffnapatnam. After this, contracts were concluded with the rulers to whom these coastal lands belonged, the Nayak or Naik of Madurai, the Thevar (*Theuver* or *Teuver* in most Dutch sources) of Ramnad and the Raja of Tanjore or Thanjavur, whereby the Company imposed the right to make permanent settlements. In 1690, on the advice of the Plenipotentiary Commissioner Hendrick Adriaan van Rheede tot Drakesteyn, Nagapatnam was designated as headquarters for the Company's settlements on the Coromandel Coast, to the effect that this port was withdrawn from the rule of Colombo, and Tuticorin (*Tutucorijn* in Dutch) became the headquarters of all the remaining settlements on the mainland of India under the Government of Ceylon. In applying names the Company at that time made a distinction between the actual Madurai coast with Tuticorin to the south of Adam's Bridge on the Gulf of Mannar, which was also called the Fisheries of Fishery Coast because of its important pearl fishing, and what was called *Inchiado* (from the Portuguese *enceada*, bay or gulf), the part of the coast to the north of Adam's Bridge as far as the realm of Tanjore. Madurai and Ramnad (the Thevar was nominally a vassal of the Nayak of Madurai, but in the practice of the seventeenth and eighteenth centuries was able to present himself as an independent ruler) were of importance to the Company in the first place as a production area for cotton fabrics, while from time to time considerable income was also obtained from levies on pearling on the Madurai coast. However, the present legacy of Dutch manuscript maps and topographical depictions of these coasts from the seventeenth and eighteenth centuries is remarkably small. It is mainly restricted to a few general maps, some sea-charts indicating the pearl banks, and ground-plans of only two settlements, Tuticorin and Punnaikayal (*Ponnecail*), which together are reproduced on the following sheets up to 400.

blad / sheet 392:

Österreichische Nationalbibliothek, Atlas Blaeu-Van der Hem 39:03.

[Johannes Vingboons, ca./c. 1665-1670] :

Pascaert, van de Caep, / De Commorijn.

Chart, of the Cape, / Comorin.

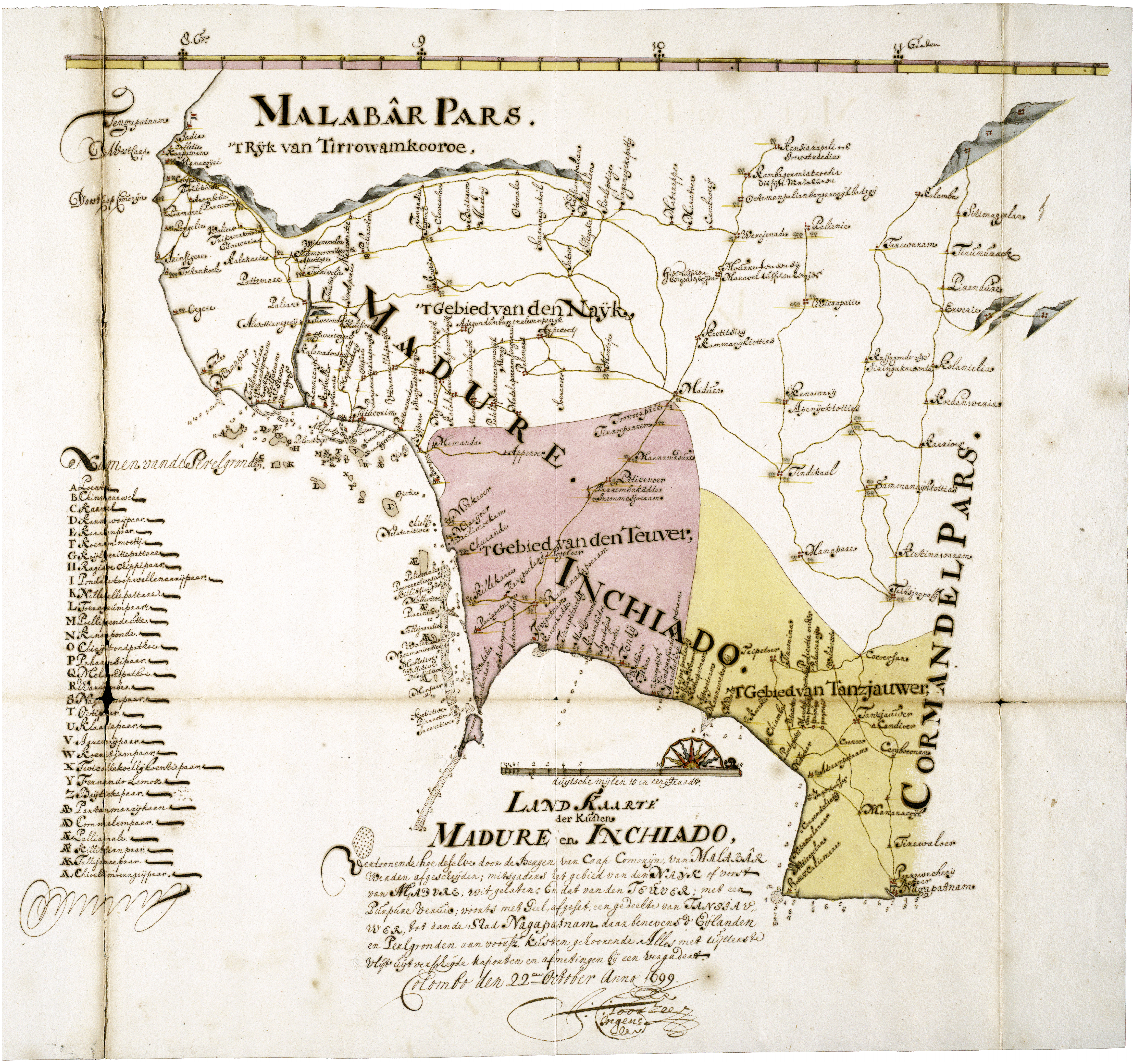
Schaal: niet aangegeven.
Scale: not indicated.

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 54,5 x 63,5 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 54.5 x 63.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is boven.
Orientation: north is up.

Als inleidende kaart met betrekking tot de Madurai-kust is hier het desbetreffende blad door Johannes Vingboons uit de atlas van Laurens van der Hem gereproduceerd, getekend enkele jaren na de verovering van de Portugese vestigingen ter plaatse. Het voorbeeld waar Vingboons naar werkte, kan mogelijk gedateerd worden vóór de verovering van Tuticorin in 1658. Het zou de aanwezigheid van een Nederlandse vlag bij het zuidelijk gelegen Kayalpattinam ('Keijlpatanam') en het ontbreken ervan bij de hoofdvestiging te Tuticorin ('Touto Corijn') verklaren. Al in 1645 opende de Compagnie een loge in Kayalpattinam, waaruit zij echter in 1648 werd verdreven door de nayak van Madurai, vermoedelijk na inmenging door de Portugezen. Hierop werd de toenmalige gouverneur van Ceylon Joan Maetsuycker (1646-1650/1652, gouverneur-generaal 1653-1678) gelast een strafexpeditie op de Maduraikust te ondernemen, waarna de handel in de volgende jaren weer voorzichtig werd opgepakt. De benaming 'Narsinga' verwijst naar de Portugese benaming voor het Zuid-Indiase rijk van Vijayanagara, waar ten tijde van de komst van de Portugezen drie opeenvolgende vorsten met de naam Narasimha (1486-1509) hadden geregeerd.

As introductory map relating to the Madurai coast, we have reproduced here the relevant sheet by Johannes Vingboons from the atlas of Laurens van der Hem, drawn several years after the Portuguese posts there were captured. The model Vingboons was working from can possibly be dated to before the conquest of Tuticorin in 1658. This would explain the presence of a Dutch flag at Kayalpattinam (*Keijlpatanam*) located to the south and the lack of one at the main settlement at Tuticorin (*Touto Corijn*). The Company had opened a lodge in Kayalpattinam as early as 1645, but was driven out by the Nayak of Madurai in 1648, probably after the Portuguese interfered. After that the then governor of Ceylon, Joan Maetsuycker (1646-1650/1652, governor-general 1653-1678) was ordered to undertake a punitive expedition on the Madurai Coast, following which the trade in the next years was cautiously taken up again. The name *Narsinga* refers to the Portuguese name for the South Indian kingdom of Vijayanagara, where at the time the Portuguese arrived three successive kings by the name Narasimha (1486-1509) had reigned.


8 Gr.
9
10
11 Graden
MALABÂR PARS.
'T Rijk van Tirrowamkooroe,
Tengapatnam
Westcaap
Dorscaap Comorijn
'T Gebied van den Naijk,
MADURE.
Madure
Tutticorim
'T Gebied van den Teuver,
INCHIADO.
'T Gebied van Tanzjauwer,
Tanzjauwer
Nagapatnam
CORMANDEL PARS.
Namen van de Perelgronden
duijtsche mijlen 15 in een graad
LAND KAARTE der Kusten MADURE en INCHIADO,
Colombo den 22sten October Anno 1699.

blad / sheet 393:

Nationaal Archief, 1.04.02 1615B kaart/map no. 1.

Colombo den 22:sten October Anno 1699. J:C: Toorzee, Ingen:r :
Colombo the 22nd of October Anno 1699. J:C: Toorzee, Engin:r :

Land Kaart / der Kusten / Madure en Inchiado.

Land-Map / of the Coasts of / Madurai and Inchiado [Ramnad].

Schaalstok van 15 duijtsche mijlen 15 in een graadt = [ca. 1 : 1.228.000].
Scale-bar of *15 duijtsche mijlen 15 in een graadt* = [approximately 1 : 1,228,000].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 37,5 x 53 cm (uitsnede).
1 map : ms on paper, coloured, 37.5 x 53 cm (section).

Oriëntatie: het noorden is rechts.
Orientation: north is right.

Verklaringen: [midden onder] een beschrijving, als vervolg van de titel :
Explanations: [below centre] a description, in continuation of the title :

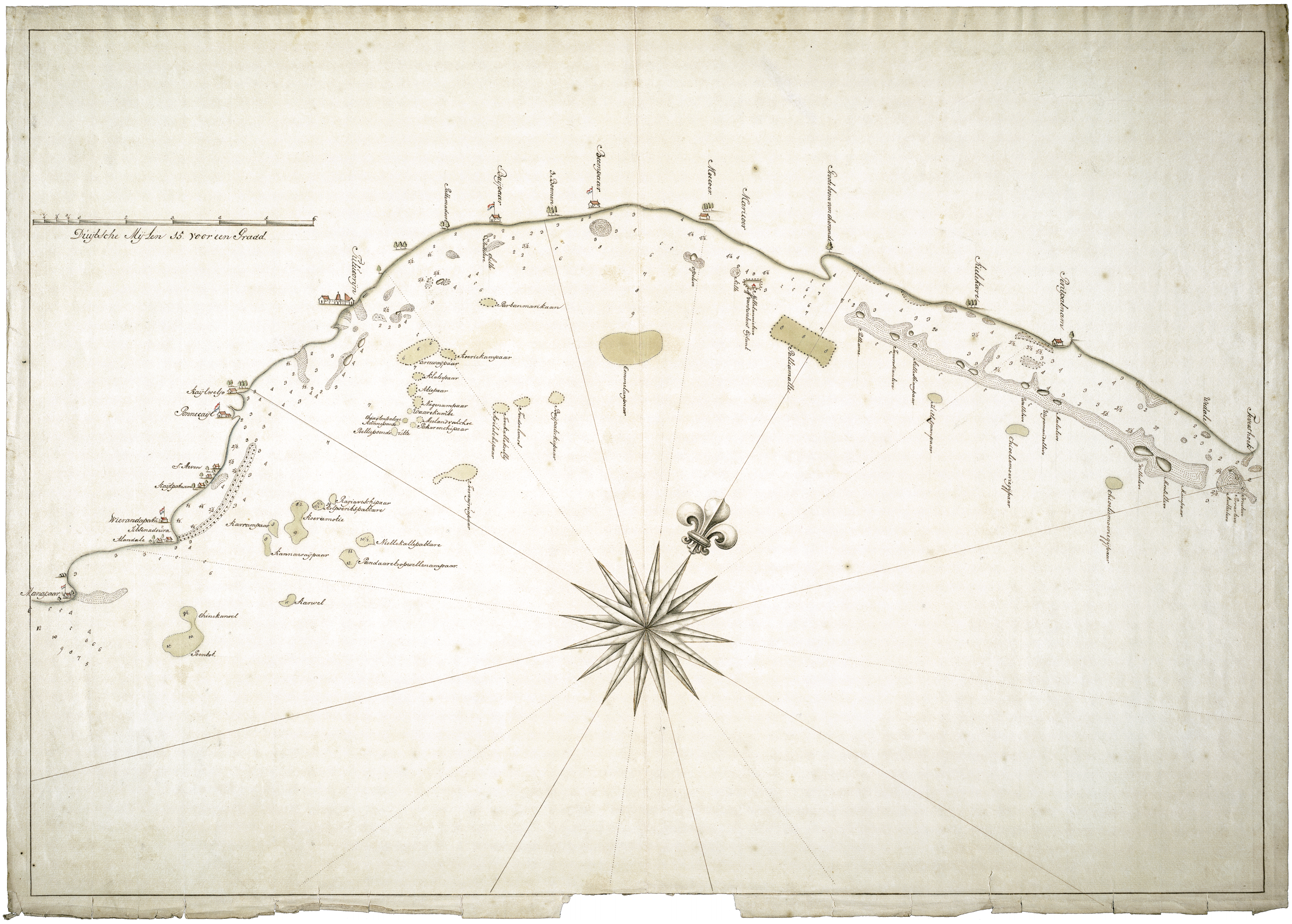
Vertoonende hoe deselve door de Bergen van Caap Comorijn, van Malabâr werden afgescheijden; mitsgaders het gebied van den Naijk of vorst van Madurer; witgelaten: En dat van den Teuver; met een Purpure veruw; voorts met Geel, afgeset: een gedeelte van Tansjauwer, tot aan de stad Nagapatnam daar benevens d' Eijlanden en Perlgronden aan voorsz. Kusten gehoorende. Alles met uijterste vlijt uijtverscheijde raporten en afmetingen bij een vergadert.

[linksmidden] een legenda bij de letters A t/m Z, AB t/m AL :
[centre left] a key to the letters A to Z, AB to AL :

Namen van de Perelgronden.
A. Poentkal.
B. Chinnerawel.
C. Karwel.
D. Kannewaijpaar.
E. Kannapaar.
F. Koeremmoettij.
G. Koijlperittiepattane.
H. Ragiavechippipaar.
I. Pondaratoopwellenannijpaar.
K. Nillerallepattare.
L. Toerajerumpaar.
M. Poellipendeutte.
N. Kanneponde.
O. Chiaijpondpathoe.
P. Pohar[...]sipaar.
Q. Mel[...]ndpathoe.
R. Wan[...]nbe.
S. Nag[...]npaar.
T. Oetipaar.
U. Klaariapaar.
V. Aarewijpaar.
W. Koeritjampaar.
X. Tevicollekoellijkoentiepaar.
Y. Fernando Lemoz.
Z. Baijtiekepaar.
AB. Pantanmarrijkaan.
AD. Commalempaar.
AE. Palliamale.
AF. Killitsianpaar.
AK. Tallejaazepaar.
AL. Chioelimoerageijpaar.

Gouverneur Gerrit de Heere maakte in september en oktober 1699 een inspectiereis naar de vestigingen aan de overwal onder zijn bestuur, waarbij hij net als tijdens de grote tocht in Ceylon zelf in het voorgaande jaar vergezeld werd door de landmeter en ingenieur Jan Christiaensz Toorzee. Deze tekende alle kaarten en plattegronden in het verslag van de reis, waaruit naast het hier gereproduceerde overzicht ook de kaarten van Tuticorin op de bladen 396-398 zijn overgenomen. Toorzees overzichtskaart geeft een nauwkeurig en helder beeld van de diverse compagniesvestigingen en andere plaatsen van betekenis in het gebied als geheel, van de bestuurlijke grenzen tussen de rijken van de 'Naijk', de 'Teuver' en de 'Tanzjouwer' (de radja van Tanjore), en van de ligging der voornaamste parelbanken voor de Visserijkust.

In September and October of 1699 Governor Gerrit de Heere made a tour of inspection to the settlements on the opposite coast under his rule, and just as on his great journey in Ceylon in the previous year he was accompanied by the surveyor and engineer Jan Christiaensz Toorzee. The latter drew all the maps and ground-plans in the report on this trip, from which the maps of Tuticorin on sheets 396-398 have also been taken, as well as the survey reproduced here. Toorzee's general map provides an accurate and clear image of the various Company establishments and other places of importance in the area as a whole, of the administrative borders between the territories of the *Naijk*, the *Teuver* and the *Tanzjouwer* (the Raja of Tanjore), and the location of the main pearl banks off the Fisheries Coast.



blad / sheet 394:

Nationaal Archief, 4.MIKO W35.

[Anoniem, 1755-1760] :
[Anonymous, 1755-1760] :

[Kaart van de bocht van Tuticorin met de daarin gelegen parelbanken].

[Chart of the bight of Tuticorin with its pearl banks].

Schaalstok van 6 Duijtsche Mijlen 15 voor een Graad = [ca. 1 : 266.600].
Scale-bar of *6 Duijtsche Mijlen 15 voor een Graad* = [approximately 1 : 266,600].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 53 x 75 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 53 x 75 cm.

Oriëntatie: het noorden is rechtsboven.
Orientation: north is upper right.

De bewaard gebleven overzichtskaarten van de Madurai-kusten uit de achttiende eeuw betreffen naast een aantal algemene zeekaarten (hier niet behandeld; zie bijvoorbeeld de kaart van Gerrit de Haan uit 1761 op de bladen 44-45) voornamelijk kaarten waarop de parelbanken voor Tuticorin en aangrenzende kustgedeelten zijn aangegeven. Op de bladen 394-395 zijn daarvan drie voorbeelden gereproduceerd. De anonieme kaart uit de collectie van het Sri Lanka Survey Department op blad 395 boven wordt door dr. R.L. Brohier in *Land, Maps & Surveys* gedateerd op ca. 1725, maar is waarschijnlijk eerder afkomstig uit de ambtsperiode van gouverneur Gustaaf Willem Baron van Imhoff, die deze kusten bezocht tijdens zijn inspectiereis naar Malabar, Tuticorijn en Jaffna in het begin van 1739. Deze kaart heeft overduidelijk gediend als voorbeeld voor die uit het Nationaal Archief op blad 394 boven, die helaas elke annotatie mist. De stijl en technische uitvoering doen vermoeden dat het hier om een kopie door of uit de tijd van Baltus Jacobsz van Lier gaat, omstreeks 1755-1760. De derde kaart met een groter aantal parelbanken op blad 395 onder werd blijkens de verklaring bij de titel in 1758 getekend op basis van opnemingen in maart van dat jaar door de equipagemeester te Tuticorin Jan Ravens, het opperhoofd ('Gesaghebber') Dirck Jansz van der Neut en de jonge landmeter Lourens Lensen. Deze laatste, geboren uit een gemengd huwelijk in 1728, was tussen 1742 en 1769 als landmeter aangesteld in Colombo en zal de uiteindelijke netkaart hebben vervaardigd.

The extant general maps of the Madurai coasts from the eighteenth century are primarily ones showing the pearl banks off Tuticorin and adjacent parts of the coast, as well as a number of general sea-charts (not treated here; see, for example, the map by Gerrit de Haan from 1761 on sheets 44-45). Three specimens have been reproduced on sheets 394-395. The anonymous map from the collection of the Sri Lanka Survey Department on sheet 395 above was dated by Dr. R.L. Brohier in *Land, Maps & Surveys* to c. 1725, but is more likely to come from the term of office of Governor Willem Baron van Imhoff, who visited these coasts during his tour of inspection to Malabar, Tuticorin and Jaffna at the beginning of 1739. This map has plainly been used as a model for the one from the Netherlands National Archives on sheet 394 above, which unfortunately lacks any annotation. The style and technical execution suggest that this is a copy by, or from the time of, Baltus Jacobsz van Lier, made around 1755-1760. The third map with a larger number of pearl banks on sheet 395 below was, in view of the statement with the title, drawn in 1758 on the basis of observations in March of that year by the Master Attendant at Tuticorin Jan Ravens, the Chief Factor (*Gesaghebber*) Dirck Jansz van der Neut, and the junior surveyor Lourens Lensen. The last mentioned, who was born of a mixed marriage in 1728, was appointed surveyor between 1742 and 1769, and will have made the eventual clean copy of the map.

blad 395 boven / sheet 395 above:

Sri Lanka Survey Department, kaart/map no. 45.

[Anoniem, 1730-1740] :
[Anonymous, 1730-1740] :

Kaart van de bogt van Tutucorijn […].

Chart of the bight of Tuticorin […].

Schaalstok van 6 Duijtsche Mijlen 15: voor een Graadt = [ca. 1 : 271.800].
Scale-bar of *6 Duijtsche Mijlen 15: voor een Graadt* = [approximately 1 : 271,800].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 51,5 x 74 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 51.5 x 74 cm.

Oriëntatie: het noorden is rechtsboven.
Orientation: north is upper right.

Verklaringen: [midden boven] een beschrijving, als vervolg van de titel :
Explanations: [above centre] a description, in continuation of the title :

begreepen tusschen Manapaar en de Tevershoek, met alle de Eijlanden en der Zelver benamingen in de Tamilse of Mallabaarse Taal, zijnde de parelbanken met groen afgeset en de dieptens met Cijfer getallen in vadems daar bij gestellt.

[rechtsboven] vertaling van de titel in het Engels, later toegevoegd :
[upper right] translation of the title into English, a later addition :

Chart of the Bay of Tuticorin from Manapar to Tevershoek.

blad 395 onder / sheet 395 below:

Sri lanka Survey Department, kaart/map no. 46.

Jan Ruwens [Ravens], Dirck Jansz van der Neut, Lourens Lensen, 1758 :

Caart / van 57. Madureese Paarlbanken.

Chart / of 57. Pearl Banks off the Madurai coast.

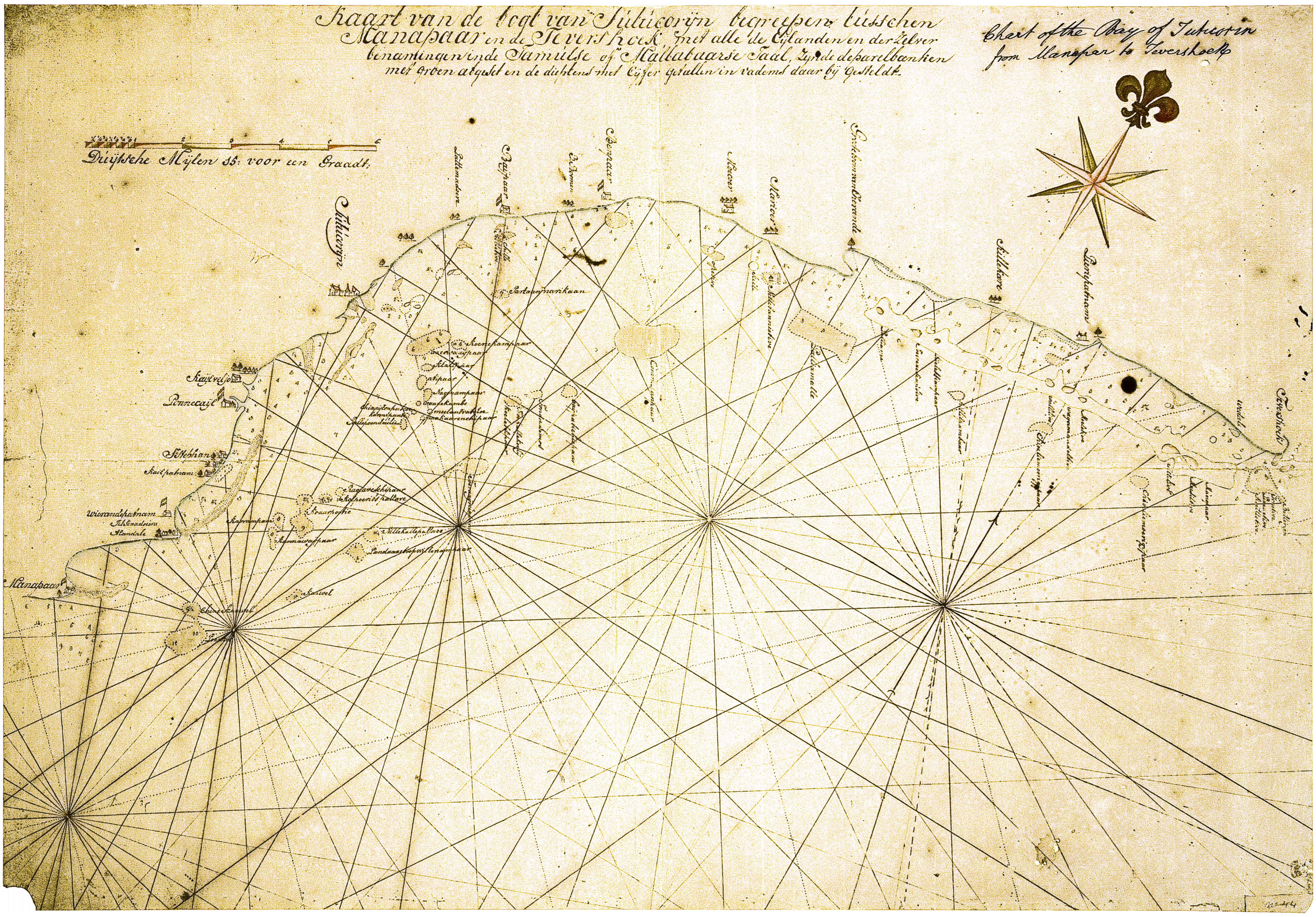
Schaalstok van 4. mijlen de mijl van 1900. Rijnlands Roeden = [ca. 1 : 229.700].
Scale-bar of *4. mijlen de mijl van 1900. Rijnlands Roeden* = [approximately 1 : 229,700].

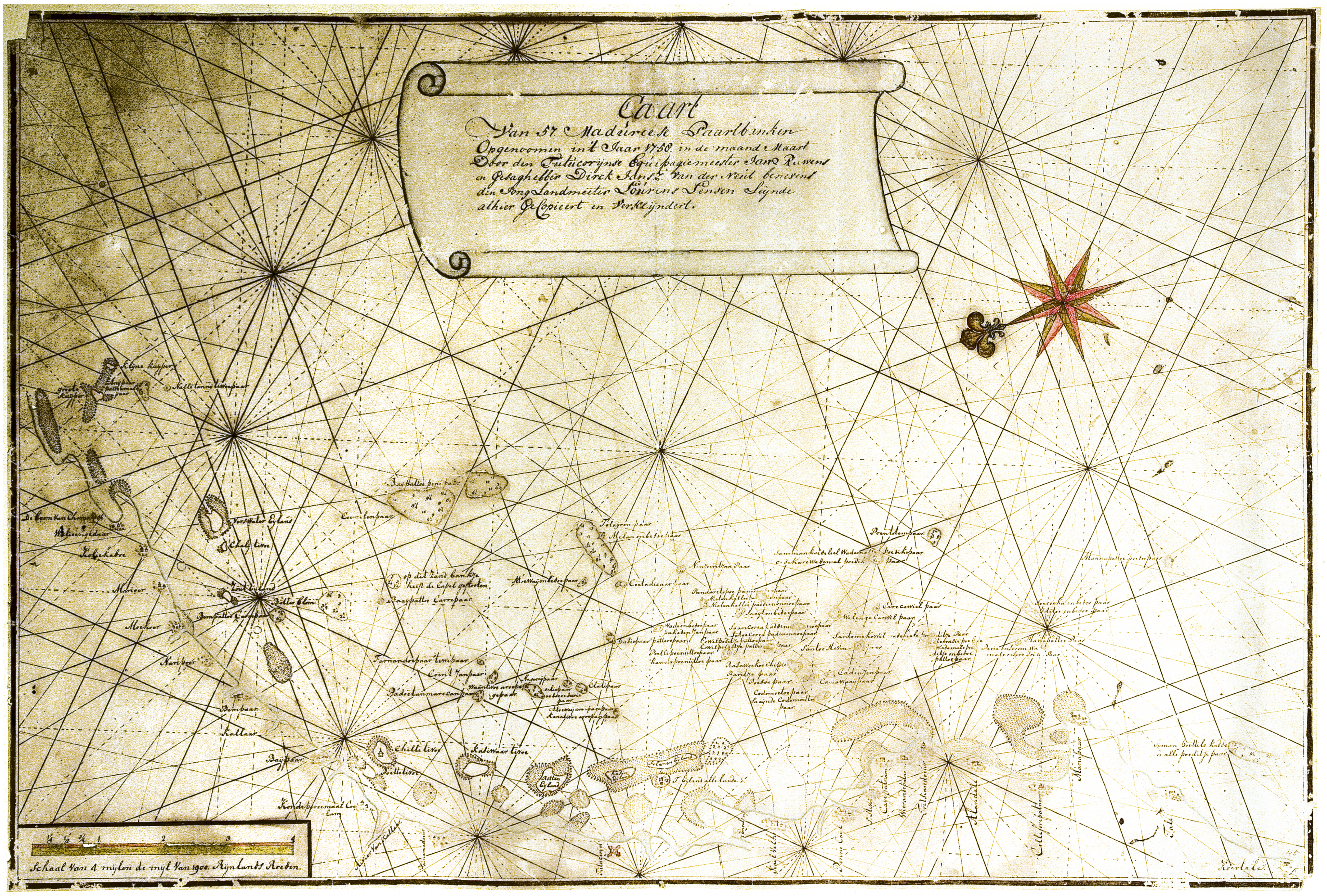
1 kaart : ms op papier, gekleurd, 44 x 65 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 44 x 65 cm.

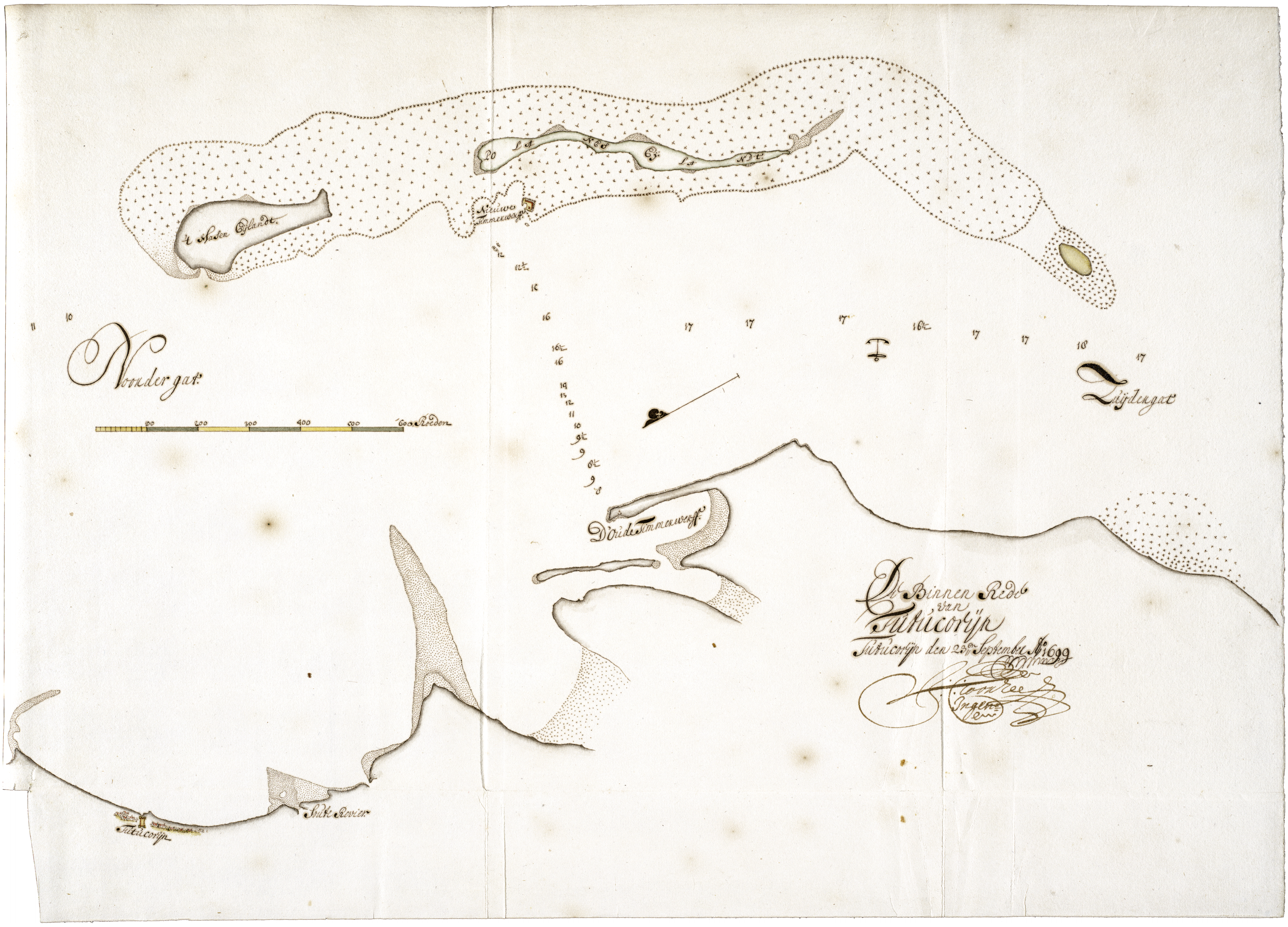
Oriëntatie: het noorden is linksonder.
Orientation: north is lower left.

Verklaringen: [midden boven] vervolg van de titel :
Explanations: [above centre] continuation of the title :

Opgenoomen in 't Jaar 1758. in de maand Maart / Door den Tutucorijnse Equipagiemeeester Jan Ruwens / en Gesaghhebber Dirck Jansz. van der Neut benevens / den jong landmeeter Lourens Lensen seijnde / alhier gecopieert en verklijndert.


Kaart van de bogt van Tuticorijn begrepen tusschen Manapaar en de Tevershoek, met alle de Eylanden en der Zelver benamingen in de Tamulse of Mallabaarse Taal, Zijnde de parelbanken met groen afgezet en de diepten met Cijfer getallen in vadems daar bij Gesteldt.
Chart of the Bay of Tuticorin from Manapar to Tevershoek
Duijtsche Mijlen 15: voor een Graadt.
1
2
3
4
5
6
Tuticorijn
Manapaar
Tevershoek


Caart
Van 57 Madureese Paarlbanken
Opgenoomen in 't Jaar 1750 in de maand Maart
Door den Tuticorijnse Equipagiemeester Jan Ruwens
en Gesaghebber Dirck Jansz. Van der Neul benevens
den Jong Landmeeter Lourens Jensen Zijnde
althier GeCopieert en Verkleyndert.
1/4
1/2
3/4
1
2
3
4
Schaal Van 4 mijlen de mijl Van 1900 Rijnlandts Roeden.
Kallaar
Baypaar



blad / sheet 396:

Nationaal Archief, 1.04.02 1615B kaart/map no. 3.

Tutucorijn den 23:en September A:o 1699. J:C: Toorzee, Ingen:r :
Tuticorin the 23rd of September A:o 1699. J:C: Toorzee, Engin:r :

De Binnen Rede / van / Tutucorijn.

The Inner Roadstead / of / Tuticorin.

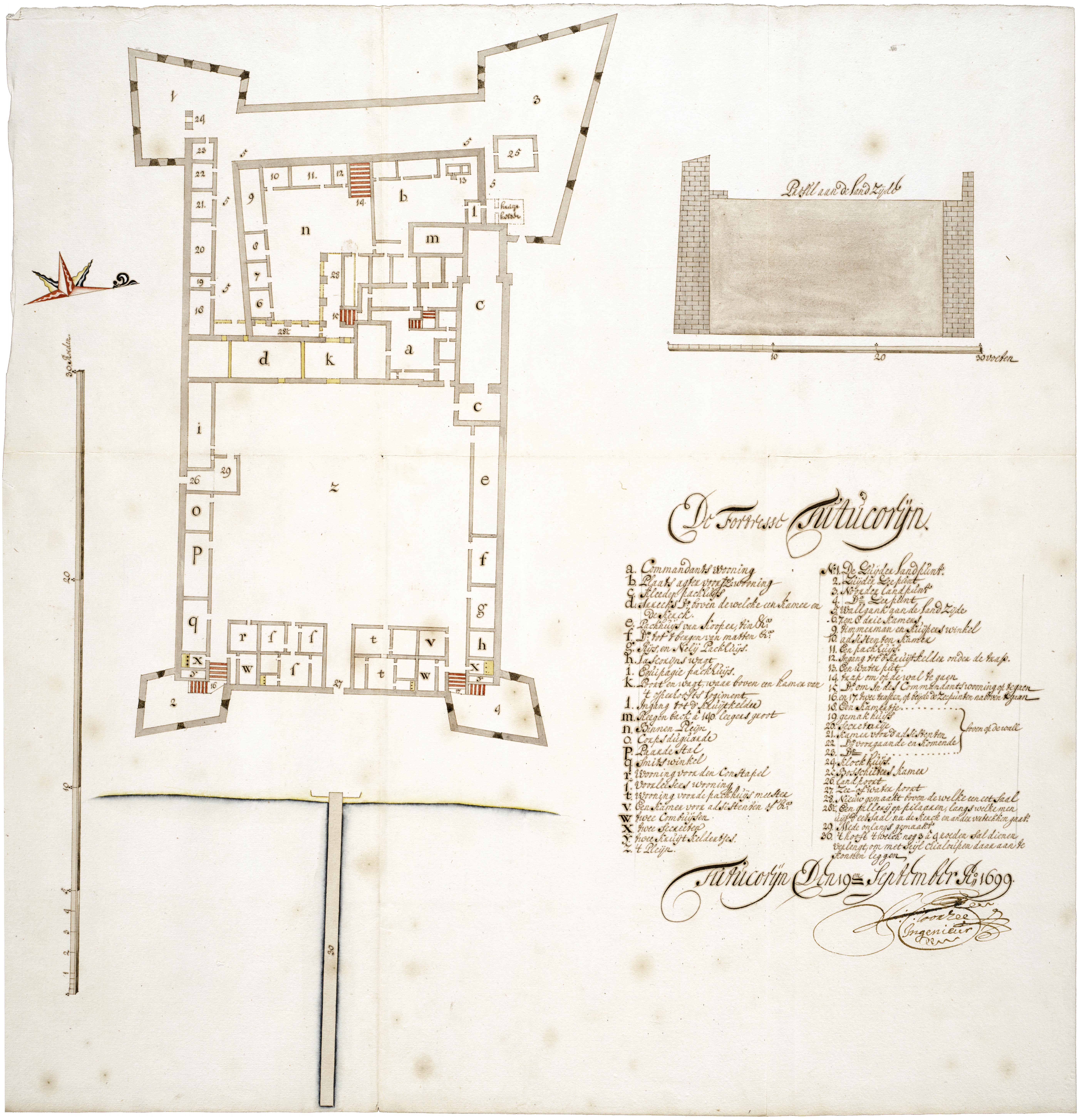
Schaalstok van 600 Roeden = [ca. 1 : 17.900].
Scale-bar of *600 Roeden* = [approximately 1 : 17,900].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 37 x 52,5 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 37 x 52.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is linksonder.
Orientation: north is lower left.

Tuticorin. De op het zuidoosten georiënteerde kaart van de rede van Tuticorin door Jan Christiaensz Toorzee uit 1699 laat zo'n 4 kilometer buiten de plaats zelf met het compagniesfort (linksonder) een langgerekt rif met twee eilanden zien, het 'Hasen Eijlandt' (Pandyantivu) en 'Polanes Eijlandt' (Punnaiyaditivu, tegenwoordig met het vasteland verbonden). Tegen het laatstgenoemde aan is aan de westzijde op het rif een 'Nieuwe Timmerwerft' ingetekend, terwijl op de vaste wal ook nog de oude locatie van de werf is aangegeven. Het ging daarbij om de kort voor 1690 verplaatste reparatiewerf van de Compagnie te Tuticorin, waar schepen van de Malabar- en Coromandelkust en soms ook van Ceylon in afwachting van de noordoostmoesson voor de thuisvaart in de beschutting van het rif veilig hersteld konden worden. Ook werden hier wel kleine vaartuigen voor de plaatselijke kustvaart gebouwd. In de latere achttiende eeuw werd de reparatiefunctie goeddeels overgenomen door de werf met 'kielplaats' op het Compagnies Eiland in de veel diepere en beter beschermde baai van Trincomalee (blad 356). Een afzonderlijke kaart van de nieuwe werf op het rif met uitvoerige annotatie door Toorzee is gereproduceerd op blad 398 boven.

Tuticorin. Some 4 kilometres out at sea from the port with the Company fort (lower left), this map of the roads of Tuticorin (oriented to the south-east) by Jan Christiaensz Toorzee from 1699 shows an elongated reef with two islands, *Hasen Eijlandt* (Pandyantivu) and *Polanes Eijlandt* (Punnaiyaditivu, at present joined to the mainland). Next to the latter, on the western side of the reef, a *Nieuwe Timmerwerft* (New Carpenters' Yard, New Shipyard) has been drawn, while the old location on the shore of the mainland is also shown. This refers to the Company's repair yard at Tuticorin which was moved shortly before 1690, and where ships from the Malabar and Coromandel Coasts, and sometimes also from Ceylon, could be safely overhauled in the protection of the reef while awaiting the north-east monsoon for the voyage home. In addition, small vessels for the local coasting trade were built here as well. In the later eighteenth century the ship repair function at Tuticorin was largely taken over by the careening yard on the Company's Island in the much deeper and better protected bay of Trincomalee (sheet 356). A separate map of the new yard on the reef with extensive notes by Toorzee has been reproduced on sheet 398 above.



blad / sheet 397:

NATIONAAL ARCHIEF, 1.04.02 1615B KAART/MAP NO. 2.

Tutucorijn Den 19:en September A:o 1699. J:C: Toorzee, Ingenieur :
Tuticorin The 19th of September A:o 1699. J:C: Toorzee, Engineer :

DE FORTRESSE TUTUCORIJN.

THE FORT OF TUTICORIN.

Schaalstok van 30 Roeden = [ca. 1 : 365]
[profiel] 30 voeten = [ca. 1 : 60].
Scale-bar of *30 Roeden* = [approximately 1 : 365]
[profile] *30 voeten* = [approximately 1 : 60].

1 kaart + 1 profiel : ms op papier, gekleurd, 54 x 54 cm.
1 map + 1 profile : ms on paper, coloured, 54 x 54 cm.

Oriëntatie: het noorden is rechtsboven.
Orientation: north is upper right.

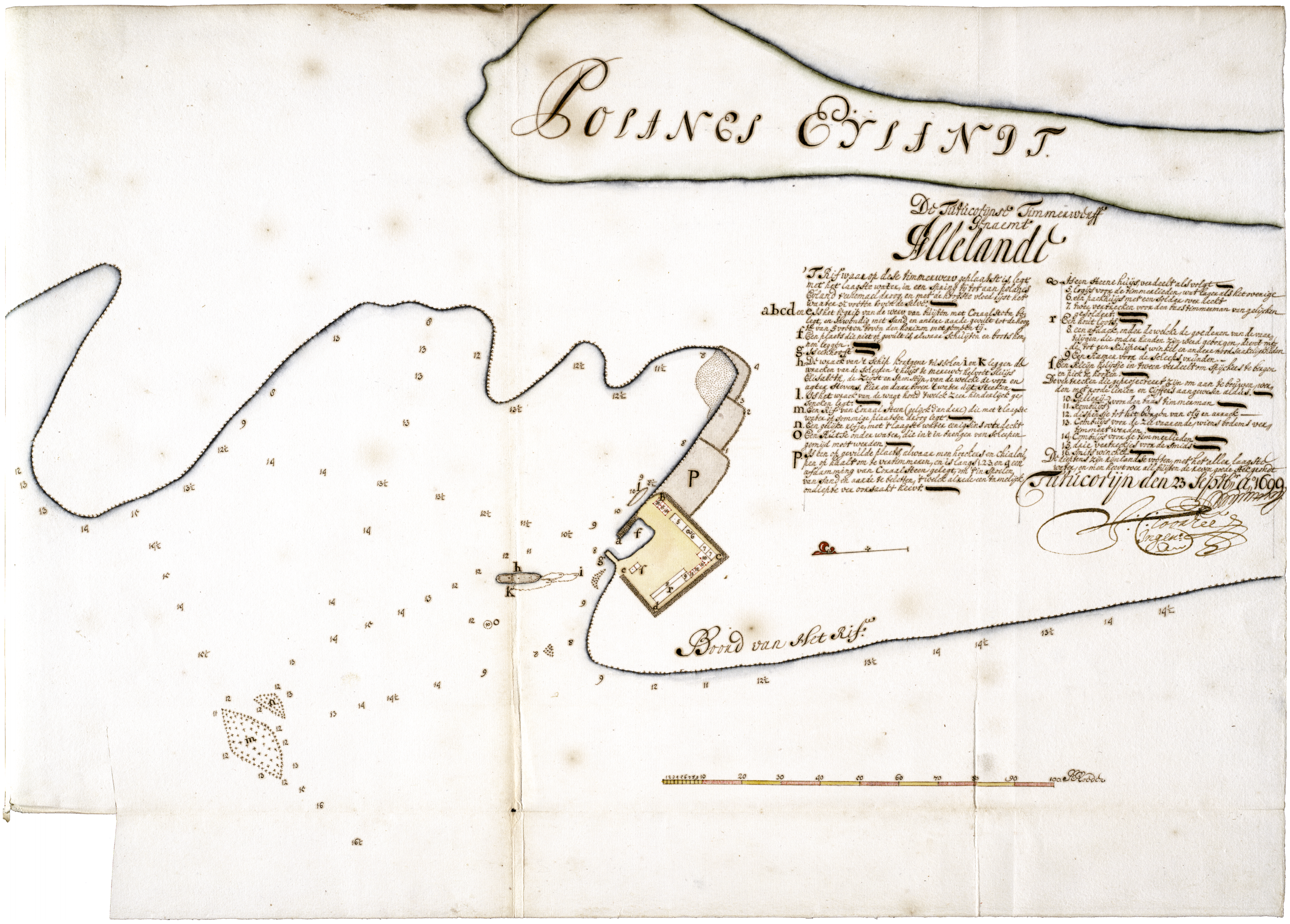
Verklaringen: [rechtsmidden] een legenda bij de letters a t/m z en de nummers 1 t/m 30 :
Explanations: [centre right] a key to the letters a to z and the numbers 1 to 30 :

a. Commandants wooning.
b. Plaats agter voorsz: wooning.
c. Kleeder packhuijs.
d. Arreeks D[itt]o boven de welcke een kamer en de kerck.
e. Packhuijs van kooper, tin &:a.
f. D[itt]o tot 't bergen van matten &:a.
g. Rijs, en Nelij Packhuijs.
h. Lascorijns wagt.
i. Equipagie packhuijs.
k. Poort en wagt, waar boven een kamer van 't opperhoofts logiment.
l. Ingang tot d' kruijtkelder.
m. Reegen back â 140 leegers groot.
n. Binnen Pleijn.
o. Corpsduguarde.
p. Paardestal.
q. Smitswinkel.
r. Wooning van den Constapel.
s. Voorleesers wooning.
t. Wooning voor de packhuijs meester.
v. Een kamer voor adsistenten of &:a.
w. Twee combuijsen.
x. Twee Secreeten.
ij. Twee kruijtkeldertjes.
z. 'T Pleijn.

N:o1. De Zuijder landpunt.
2. Zuijder Zeepunt.
3. Noorder landpunt.
4. D[itt]o Zeepunt.
5. Wallgank aan de landzijde.
6.7. en 8. Drie kamers.
9. Timmermans en kuijpers winkel.
10. Adsisteten kamer.
11. Een packhuijs.
12. Ingang tot d' kruijtkelder onder de trap.
13. Een water put.
14. Trap om op de wal te gaen.
15. D[itt]o om in des Commandants wooning op te gaen.
16. en 17. Twee trappen, op beijde de Zeepunten na boven te gaen.
[18 t/m 23:] boven op de wall.
18. Een kamertje.
19. Gemakhuijs.
20. Secretarije.
21. Kamer voor d'adsistenten.
22. D[itt]o voor gaande en komende.
23. D[itt]o.
24. Klockhuijs.
25. Bosschieters kamer.
26. Landpoort.
27. Zee- of water poort.
28. Nieuw gemaakt boven dewelke een eetsaal.
28½. Een gallerij op pilaaren, langs welke men uijt d'eetsaal na de kerck en ander vertrekken gaat.
29. Mede onlangs gemaakt.
30. 'T Hooft 't welck nog 3 â 9 roeden sal dienen verlengt, om met seijl chialoupen daaraan te konnen leggen.

Jan Christiaensz Toorzees kaart no. 2 uit het verslag van de inspectiereis naar de Madurai-kust door gouverneur Gerrit de Heere in 1699, met een profieltekening van de vestingwal aan de landzijde, is de enige bewaard gebleven gedetailleerde manuscriptplattegrond van het fort van Tuticorin uit de gehele compagniestijd. Zie ter vergelijking de summiere plattegrond uit ca. 1721 op blad 398 onder, waarop ook de aangrenzende stad is ingetekend.

Jan Christiaensz Toorzee's map no. 2 from the report on the tour of inspection to the Madurai coast by Governor Gerrit de Heere in 1699, with a profile drawing of the rampart on the landward side, is the sole detailed manuscript ground-plan of the fort of Tuticorin to have been preserved from the whole period of the Company. For a comparison, see the sketchy ground-plan from c. 1721 on sheet 398 below, on which the adjacent town is also drawn.


Polanes Eylandt
Boord van het Rif
a
b
c
d
e
f
g
h
i
k
l
m
n
p
r
s

De Tuticorijnse Timmerwerff
genaemt
Allelandt

'T Rif waar op dese timmerwerv geplaatst is, legt met het laagste water, in een Spring tij tot aan Polanes Eyland teenemael droog, en met de hoogste vloed rijst het water 3½ voeten boven de selve.

abcd en **e** Is het begrip van de werv van buijten met Coraal Steen belegt, en Inwendig met Sand en andere aarde gevult tot de hoogte van 5 voeten boven den horizon met gemeen tij.

f. Een plaats die niet op gevult is, alwaar Schuijten en boots konnen leggen.

g. Is een hooft.

h. De wrack van 't Schip Kortgene tusschen **i** en **K** leggen de wracken van de Scheepen 't huijs te merwe, helvoet Sluijs Elisabeth, de Zeijst en Spenstijn, van de welcke de voor en agter Stevens, hier en daar boven 't water uijt Steeken.

l. Is het wrack van de wagt hond 't welck zeer hinderlijck gesoncken legt.

m. Een Rif van Coraal Steen (gelijck d'andere) die met 't laagste water op sommige plaatsen droog legt.

n. Een gelijke rifje, met 't laagste water eenigsins overdeckt

o. Een Rotse onder water, die in 't in brengen van Scheepen gemijd moet werden.

p. Is een op gevulde plaats, alwaar men hoeckers en chialouppen op haalt om te vertimmeren, en is langs 1.2.3. en 4 een afdamming van Coraal Steen gelegt, om 't in spoelen van Sand en aarde te beletten, 't welck alreede een tamelijck ondiepte veroorsaakt heeft.

q. Is een Steene huijs, verdeelt als volgt

5. logijs voor de timmerlieden, wat lager als het overige
6. een packhuijs met een solder overdeckt
7. twee vertrecken voor den baas timmerman van gelijcken gesoldert.

r. Een hout loots.

8. een afdack, onder de welcke de goederen van de vaartuijgen, die onder handen zijn werd geborgen, dient mede tot een Kuijpers winkel en andere nood saakelijckheden
9. Een Kamer voor de Scheeps vrunden.

s. Een Kleijn huijsje in tween verdeelt om Spijckers te bergen en pick te kooken.

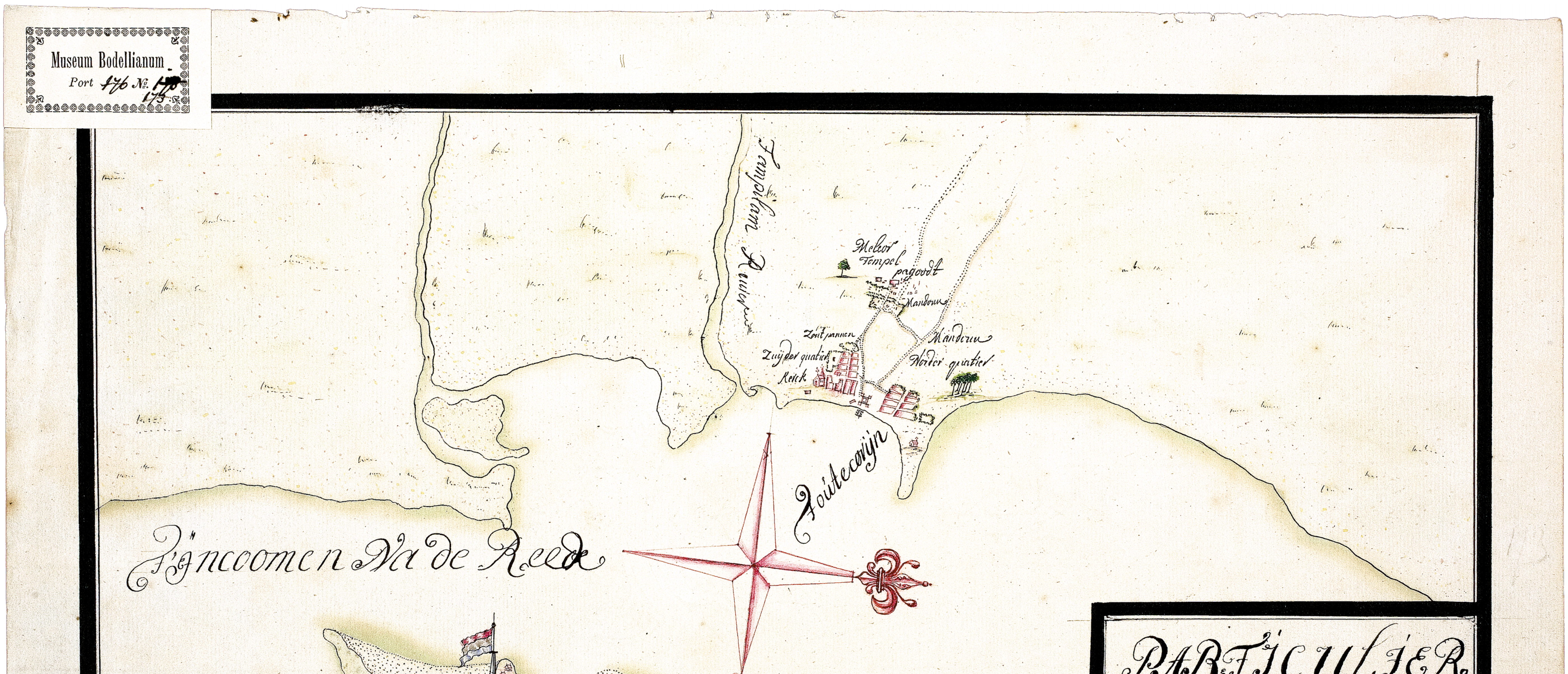
De vertrecken die geprojecteert zijn om aan te bouwen, worden met roode linien en Ciffers aangewesen aldus.

10. Gallerij } voor den baas timmerman
11. Kombuijs }
12. dispensje tot het bergen van olij en arrack
13. Combuijs voor de zee vaarende, wiens bodems vertimmert werden.
14. Combuijs voor de timmerlieden
15. drie vertreckjes voor de Smids
16. Smits winckel

De dieptens zijn Rijnlandse voeten, met het allen laagste water, en men heeft over all buijten de reven goede steek grondt

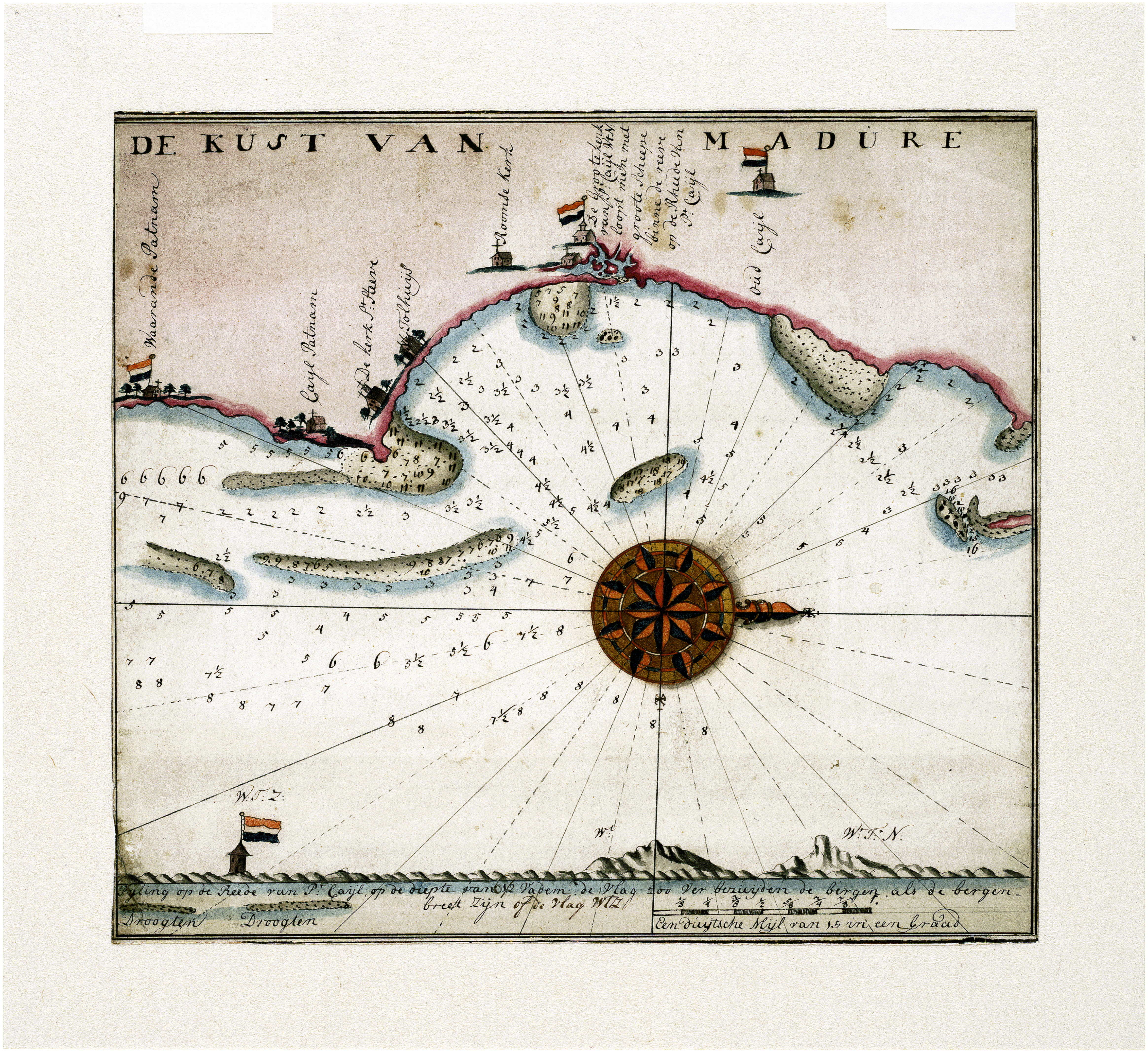
Tutucorijn den 23 Septbr. Ao. 1699.

Ingenr.


Tampilam Revier
Melcor Tempel
pagoodt
Mandouw
Zoutpannen
Zuijder quatier
Kerck
Mandouw
Norder quatier
Tuitecorijn
'T Incoomen Na de Reede
'T Haase Ylandt
Schaal Van 800. Rr. Roeden
100
200
300
400
500
600
700
800

PARTICULIER CAART VAN Tuitecorijn.

Museum Bodellianum
Port 176 No. 170
173


DE KUST VAN MADURE
Waarande Patnam
Caijl Patnam
De kerk St. Maure
't Tolhuijs
Roomde Kerk
De groote kerk van P:t Caijl WtN. loopt men met groote scheepe binne de reviere op de Rhede van P:t Caijl
oud Caijl
W.T.Z.
W.t
W.t T.N.
Pijling op de Reede van P:t Caijl, op de diepte van 6½ Vadem. de Vlag zoo Ver bezuijden de bergen als de bergen breet Zijn of de Vlag WTZ
Droogten
Droogten
Een Duijtsche Mijl van 15 in een Graad

blad 398 boven / sheet 398 above:

Nationaal Archief, 1.04.02 1615B kaart/map no. 4.

Tutucorijn den 23 Sptemb:r A:o 1699. J:C: Toorzee, Ingen:r :
Tuticorin the 23rd of September A:o 1699. J:C: Toorzee, Engin:r :

De Tutucorijnse Timmerwerff / Genaemt / Allelande.

The Tuticorin Shipyard / Known as / Allelande.

Schaalstok van 100 R: Roeden = [ca. 1 : 2.330].
Scale-bar of *100 R: Roeden* = [approximately 1 : 2,330].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 37 x 52,5 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 37 x 52.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

Verklaringen: [rechtsboven] een beschrijving en een legenda bij de letters a t/m s en de nummers 1 t/m 16 :
Explanations: [upper right] a description and a key to the letters a to s and the numbers 1 to 16 :

'T Rif waarop dese timmerwerv geplaatst is, legt met het laagste water, in een spring tij tot aan polanes Eijland t'eenemael droog, en met de hoogste vloed rijst het waater 3¹/₂ voeten boven de selve.
a.b.c.d. en e. Is het begrip van de werv van buijten met Coraalsteen belegt; en inwendig met sand en andere aarde gevult tot de hoogte van 5 voeten boven de horizon met gemeen tij.
f. Een plaets die niet op gevult is, alwaar schuijten en boots konnen leggen.
g. Steen hooft.
h. De wrack van 't schip kortgene, tusschen i en k leggen de wracken van de scheepen 't huijs de merewe, helvoet sluijs, Elisabeth, de Zeijst en Ipenstijn, van de welcke de voor en agter stevens, hier en daar boven 't water uijt steeken.
l. Is het wrack van de wagt hond 't welck zeer hinderlijk gesoncken legt.
m. Een rif van Coraal steen (gelijck d'andere) die met 't laagste water op sommige plaatsen droog legt.
n. Een gelijke rifje, met 't laagste water eenigsins overdeckt.
o. Een Rutse onder water, die in't in brengen van scheepen gemijd moet werden.
p. Is een opgevulde plaets, alwaar men hoeckers en chialoupen op haalt om te vertimmeren, en is langs 1.2.3. en 4. een afdamming van Coraal steen gelegt, om 't in spoelen van sand en aarde te beletten, 't welck almede een tamelijck ondiepte veroorsaakt heevt.
q. Is een steene huijs, verdeelt als volgt.
5. Logijs voor de timmerlieden, wat lager als het overige.
6. Een packhuijs met een solder over deckt.
7. Twee vertrecken voor den baas timmerman van gelijcken gesoldert.
r. Een hout loots.
8. Een afdack, onder de welcke de goederen van de vaartuijgen, die onder handen zijn werd geborgen, dient mede tot een kuijpers winkel en andere noodsackelijckheden.
9. Een kamer voor de scheeps vrunden.
s. Een kleijn huijsje in tween verdeelt om spijckers te bergen en pick te kooken.
De vertrecken die geprojecteert zijn om aan te bouwen werden met roode linien en cijffers aangewesen aldus.
10. Gallerij.
11. Kombuijs.
[10 en 11] voor den baas timmerman
12. Dispensje tot het bergen van olij en arrack.
13. Combuijs voor de zeevaarende wiens bodems vertimmert werden.
14. Combuijs voor de timmerlieden.
15. Drie vertreckjes voor de smids.
16. Smitswinckel.
De dieptens zijn Rijnlandse voeten met het aller laagste water, en men heevt over all buijten de reven goede stekgrondt.

Jan Christiaensz Toorzees uitvoerig geannoteerde kaart van de werf 'Allelande' voor Tuticorin, eveneens een unicum, geeft in de legenda een interessante verwijzing naar liefst zeven wrakken van compagniessschepen die hier in de voorgaande jaren waren opgelegd en na onttakeling bij de werf afgezonken: het retourschip *Kortgene* (Kamer Zeeland, bouwjaar 1675), de pinas *Huis te Merwede* (Rotterdam, 1674), de pinas *Hellevoetsluis* (Rotterdam, 1671), het jacht *Elisabeth* (Amsterdam, 1677), de pinas *Zeist* (Zeeland, 1679), het fluitschip *Ypenstein* (Hoorn, 1671) en de hoeker *Wachthond* (Amsterdam, 1682). Bij de sloop van de laatste was klaarblijkelijk iets mis gegaan, want Toorzee tekent bij het wrak van de *Wachthond* aan dat dit 'zeer hinderlijk gesoncken legt'.

Jan Christiaensz Toorzee's extensively annotated map of the shipyard *Allelande* off Tuticorin, likewise a unique item, gives in its legend an interesting reference to no fewer than seven wrecks of Company ships that had been laid up there and after being dismantled were sunk near the yard. They were the return ship *Kortgene* (Zeeland Chamber, built 1675), the pinnace *Huis te Merwede* (Rotterdam, 1674), the pinnace *Hellevoetsluis* (Rotterdam, 1671), the pinnace *Zeist* (Zeeland, 1679), the flute *Ypenstein* (Hoorn, 1671) and the hooker *Wachthond* (Amsterdam, 1682). Something evidently went wrong when the last mentioned ship was broken up, as Toorzee writes at the wreck of the *Wachthond* that this *zeer hinderlijk gesoncken legt* (lies sunk in a very troublesome position).

blad 398 onder / sheet 398 below:

Universiteisbibliotheek Leiden, Collectie Bodel Nijenhuis 002-11-033.

[Anoniem, ca. 1721] :
[Anonymous, c. 1721] :

Particulier / caart van / Toutecorijn.

Special / map of / Tuticorin.

Schaalstok van 800. Rse Roeden = [ca. 1 : 45.700].
Scale-bar of *800. Rse Roeden* = [approximately 1 : 45,700].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 26 x 41,5 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 26 x 41.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is rechts.
Orientation: north is right.

Deze kaart met een opvallend kleine weergave van Tuticorin en omgeving is weer afkomstig uit de eerder genoemde Leidse serie in de Collectie Bodel Nijenhuis (blad 134), die vermoedelijk is afgeleid van originelen die in 1721 in Ceylon werden gemaakt door of in opdracht van de ingenieur Pieter Gijsbert Noodt. Anders dan bij veel van de overige kaarten en plattegronden in deze serie met betrekking tot Ceylon het geval is, bevindt zich in de Sri Lanka National Archives echter geen kopieversie van deze kaart. Behalve de plaats zelf en het fort is de werf op het rif voor de rede aangegeven, waar ook de vlaggemast van Tuticorin stond.

This map showing a remarkably small representation of Tuticorin and surroundings again originates from the Leiden series in the Bodel Nijenhuis Collection (sheet 134), which presumably is derived from originals that were made in Ceylon in 1721 by or on the instructions of the engineer Pieter Gijsbert Noodt. Unlike the case with many of the other maps in this series relating to Ceylon, there is no copy of this map in the Sri Lanka National Archives. Apart from the town itself and the fort, the yard on the reef off the roads is shown, where the flagstaff of Tuticorin also stood.

blad / sheet 399:

Antiquariaat A. Asher & Co. B.V., IJmuiden.

[Jan Zacharias Nauwman, 1763] :

De Kust van Madure.

The Madurai Coast.

Schaalstok van 1 Duijtsche Mijl van 15 in een Graad = [ca. 1 : 117.200].
Scale-bar of *1 Duijtsche Mijl van 15 in een Graad* = [approximately 1 : 117,200].

1 kaart + 1 profiel : ms op papier, gekleurd, 30 x 33 cm.
1 map + 1 profile : ms on paper, coloured, 30 x 33 cm.

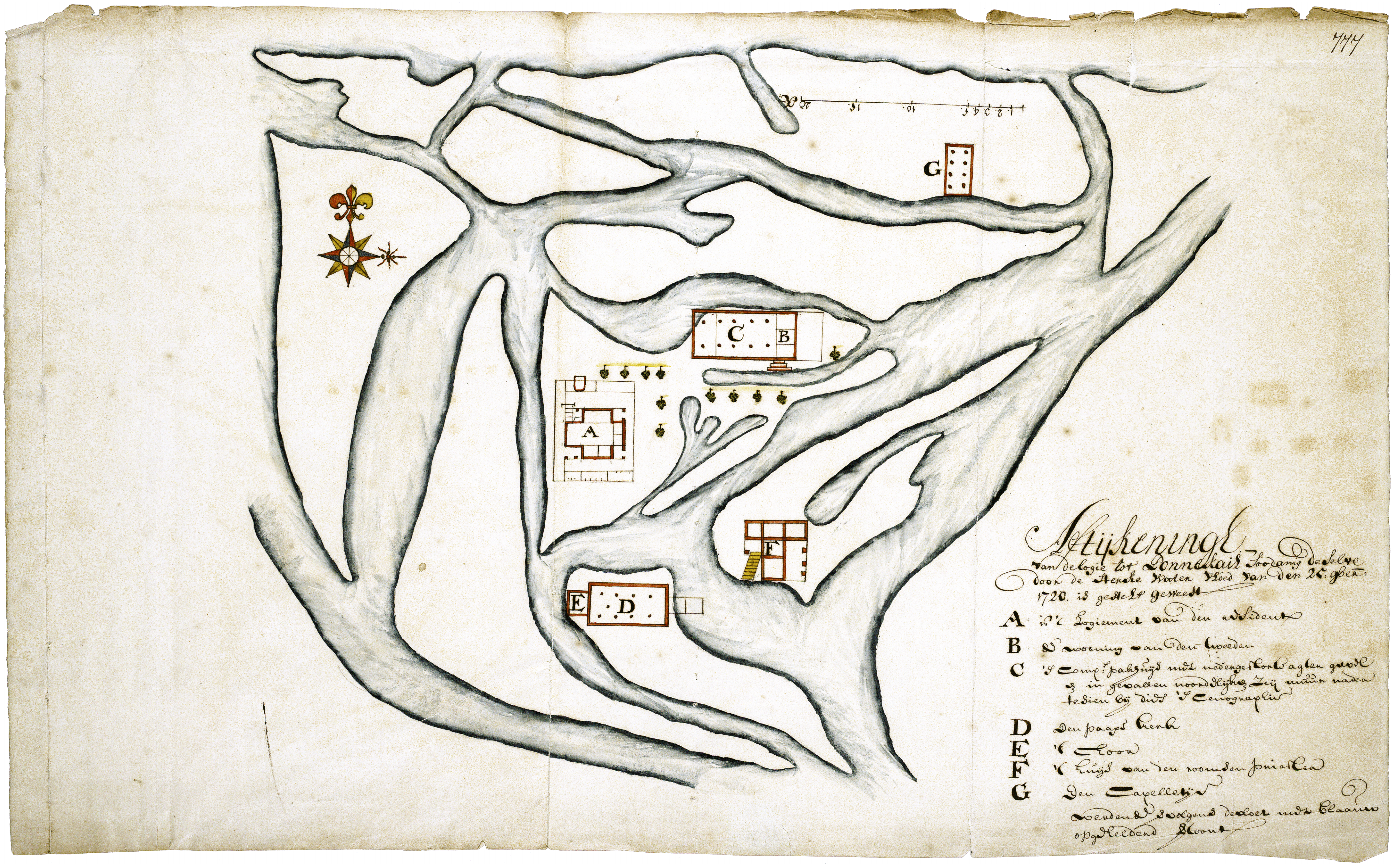
Oriëntatie: het noorden is rechts.
Orientation: north is right.

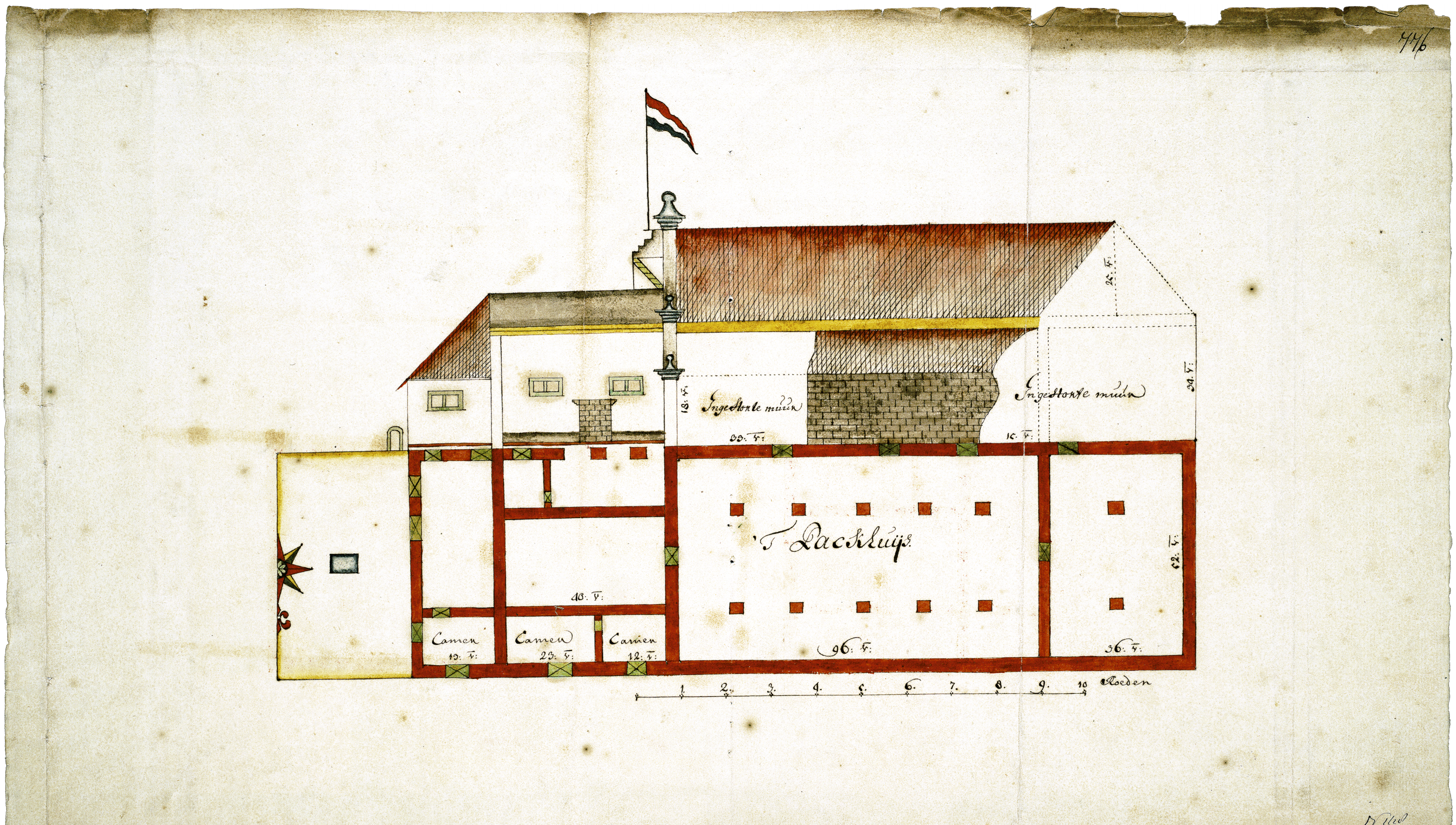
Verklaringen: [onder] een beschrijving van het kustprofiel :
Explanations: [below] a description of the coastal profile :

Pijling op de Reede van P:t Caijl op de diepte van 6¹/₂ vadem, de vlag zoo ver bezuijden de bergen als de bergen breet zijn of de vlag WtZ.

Punnaikayal. Na Tuticorin was het iets zuidelijker gelegen Punnaikayal of Ponnecail de belangrijkste vestiging van de Compagnie aan Madurai-kust. Dit kaartje uit de serie die in 1763 werd getekend door de schipper Jan Zacharias Nauwman, vermoedelijk op de thuisreis uit Bengalen met het compagniesschip *Oosterbeek* (zie blad 76), toont boven de rede van Punnaikayal in kaartbeeld, met bijgaande zeilinstructies, en onder in aanzicht als kustprofiel. De enige nog bestaande authentieke plattegrond van de loge ter plaatse uit de compagniestijd, gemaakt in 1720 naar aanleiding van een vloedgolf in dat jaar, is gereproduceerd op blad 400 boven.

Punnaikayal. After Tuticorin, Punnaikayal or Ponnecail, which is located a little further to the south, was the Company's most important post on the Madurai coast. This little chart from the series that was drawn in 1763 by Master Jan Zacharias Nauwman, presumably on the voyage home from Bengal on the Company's ship *Oosterbeek* (see sheet 76), shows at the top the roads of Punnaikayal in map image, with accompanying sailing instructions, and below seen as a coastal profile. The only extant authentic ground-plan of the lodge at this place dating from the time of the Company, made in 1720 in connection with the tidal wave in that year, has been reproduced on sheet 400 above.


744
A
B
C
D
E
F
G
Aftijkeningh
van de logie tot Ponnekail soodanig de selve door de sterke water vloed van den 25: 9ber: 1720. is gestelt geweest
A Is 't Logiement van den adsident
B De wooning van den tweeden
C 'S Com: pakhuijs met nedergestorte agter gevel en in gevallen noordelijke zeij muur nader te sien bij dies 'S Cenographie
D Een paape kerk
E 'T Choor
F 'T Huijs van den roomsen priester
G Een Capelletje
Werdende v[er]volgens de vloet met blaauw opgehelderd v[er]toont


744b
Ingestorte muur
Ingestorte muur
'T Packhuijs
Camer
Camer
Camer
Roeden
Hipothec

blad 400 boven / sheet 400 above:

Nationaal Archief, 4.VEL 253.

[Anoniem, 1720-1721] :
[Anonymous, 1720-1721] :

Aftijkeningh / van de logie tot Ponnekail soodanig de selve / door de stercke water vloed van den 25: 9ber / 1720 is gestelt geweest.

Depiction / of the trading post at Punnaikayal such as the same / was damaged by the strong tidal wave / on the 25th of November 1720.

Schaalstok van 20 R: = [ca. 1 : 850].
Scale-bar of *20 R:* = [approximately 1 : 850].

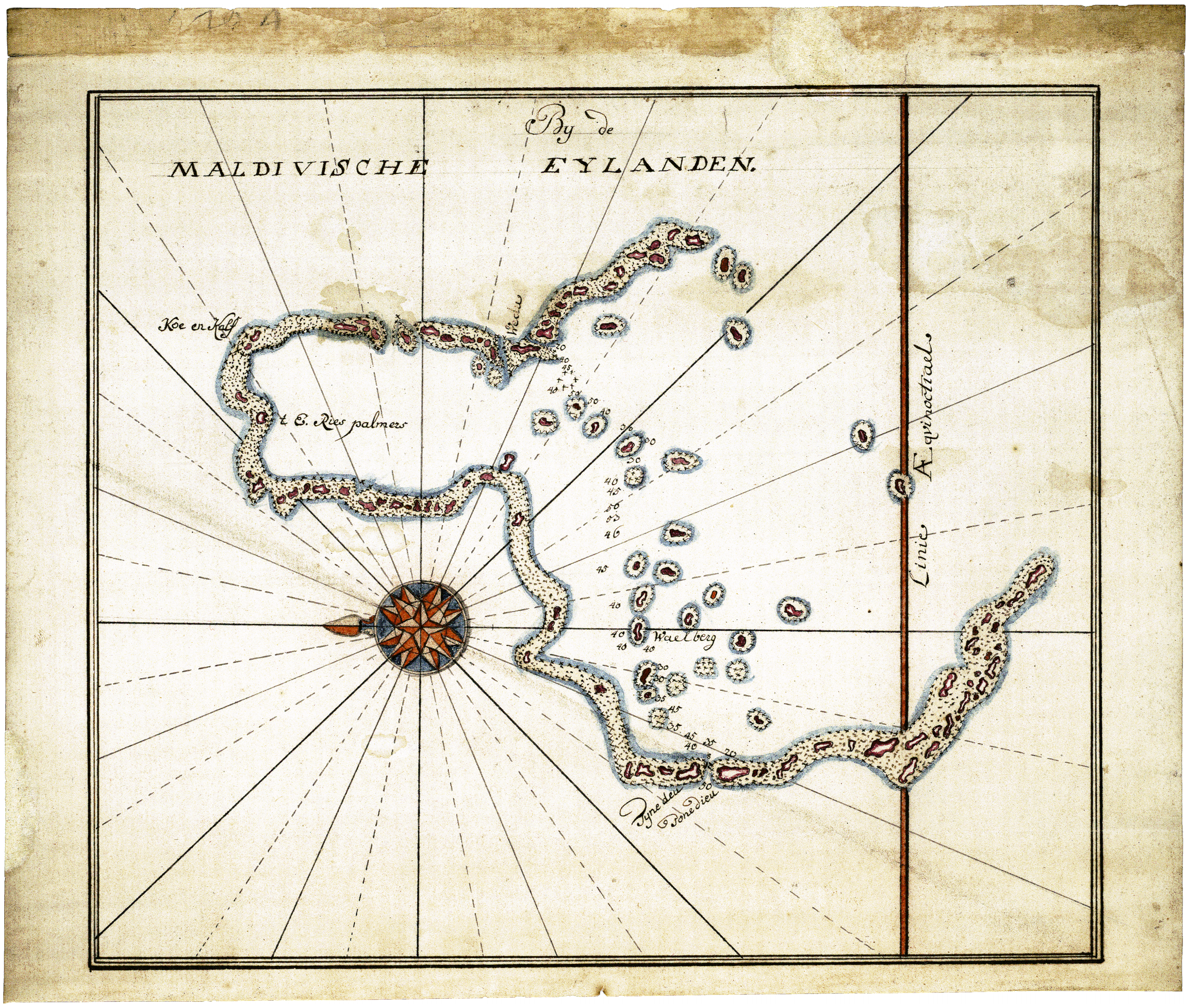
1 kaart : ms op papier, gekleurd, 33,5 x 55,5 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 33.5 x 55.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is boven.
Orientation: north is up.

Verklaringen: [rechtsonder] een legenda bij de letters A t/m G :
Explanations: [lower right] a key to the letters A to G :

A. Is 't Logiment van den adsistent.
B. De wooning van den tweeden.
C. 'S Com:s pakhuijs met nedergestorte agter gevel en in gevallen noordelijke zeij muur nader te sien bij dies 'S Cenographie.
D. Een paape kerk.
E. 'T Choor.
F. 'T Huijs van den roomsen priester.
G. Een Capelletije.
Werdende v[er]volgens de vloet met blaauw opgehelderd v[er]toont.

Op 25 november 1720 werden de kusten van Ceylon en het zuidelijke Voor-Indische vasteland getroffen door een vloedgolf, waarbij onder de inheemse bevolking duizenden mensen om het leven kwamen en op veel plaatsen grote schade ontstond. In Matara werd bij die gelegenheid onder meer de vlotbrug over de Nilwala Ganga vernield (blad 222). De ergst getroffen vestiging aan de kust van Madurai was Punnaikayal, waar het vloedwater diepe stroomgeulen in de plaats achterliet en het compagniespakhuis deels instortte.



De Malediven / The Maldive Islands

(Deel/Vol. I: *Atlas Isaak de Graaf/Atlas Amsterdam*, I-2b).

De Malediven. De eilandengroep der Malediven, een langgerekte archipel van laaggelegen atollen met een overwegend islamitische bevolking van vissers en handelaren op 800 tot 1100 kilometer ten zuidwesten van Ceylon, maakte geen deel uit van het gouvernement Ceylon en stond ook anderszins niet formeel onder compagniesgezag. Er was derhalve geen permanente vestiging, maar wel dwong de Compagnie hier tot ver in de achttiende eeuw een periodiek tribuut in kaurischelpen af, die merendeels in ballast naar de Republiek gingen. Deze werden daar verkocht aan onder meer de West-Indische Compagnie en de Middelburgse Commercie Compagnie, die ze gebruikten als betaalmiddel bij de aankoop van slaven aan de West-Afrikaanse kusten. Daarnaast hadden de Malediven enig belang voor de inheemse handel met Ceylon als leveranciers van gedroogde vis. De kleine kaart op blad 401, weer naar Johannes van Keulen uit de serie die de schipper Jan Zacharias Nauwman in 1763 op de thuisreis uit Bengalen maakte aan boord van de *Oosterbeek* (zie blad 76), geeft het noordelijk atol Maalhosmadulu weer. De afsluitende kaart van het iets zuidelijker gelegen Ari-atol op de bladen 402-403 werd in 1728 getekend door de toenmalige kaartenmaker van de Kamer Zeeland, Abraham Anias, naar aanleiding van het vergaan ter plaatse van het retourschip *Ravensteyn* op 9 mei 1726. Zie ook Gerrit de Haans overzichtskaart uit 1761 op de bladen 44-45.

The Maldives. The Maldive Islands, a long archipelago of low-lying atolls with a predominantly Muslim population of fishermen and traders at a distance of 800 to 1100 kilometres from Ceylon, did not form part of the Government of Ceylon and also did not come formally under Company rule in any other sense. Hence there was no permanent Company settlement, but it did impose a periodic tribute in cowrie shells here until late into the eighteenth century, and these for the most part went as ballast to the Republic. There they were sold to the Dutch West India Company and the *Middelburgse Commercie Compagnie* (Middelburg Company of Commerce) among others, and these used them as currency for buying slaves on the coast of West Africa. As well as this, the Maldives had some significance for the indigenous trade with Ceylon as suppliers of dried fish. The small chart on sheet 401, again after Johannes van Keulen from the series which Master Jan Zacharias Nauwman made in 1763 on the voyage home from Bengal on board the *Oosterbeek* (see sheet 76), shows the northern atoll of Maalhosmadulu. The concluding map of the Ari Atoll located a little further to the south on sheets 402-403 was drawn in 1728 by the then map-maker of the Zeeland Chamber, Abraham Anias, in connection with the loss of the return ship *Ravensteyn* there on 9 May 1726. See also Gerrit de Haan's general map from 1761 on sheets 44-45.

blad / sheet 401:

Antiquariaat A. Asher & Co. B.V., IJmuiden.

[Jan Zacharias Nauwman, 1763] :

Bij de Maldivische Eylanden.

Near the Maldive Islands.

Schaal: niet aangegeven.
Scale: not indicated.

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 25 x 30 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 25 x 30 cm.

Oriëntatie: het noorden is links.
Orientation: north is left.

bladen / sheets 402-403:

Universiteitsbibliotheek Universiteit van Amsterdam, LK VII-8.

A:o 1728 t' Middelburg, Bij Abr:m Anias :
A:o 1728 in Middelburg, By Abr:m Anias :

Aria Attol […].

Ari Atoll […].

Schaalstok van Vier Duijtsche Mijlen = [ca. 1 : 86.100].
Scale-bar of *Vier Duijtsche Mijlen* = [approximately 1 : 86,100].

1 kaart : ms op papier, gekleurd, 62,5 x 77 cm.
1 map : ms on paper, coloured, 62.5 x 77 cm.

Oriëntatie: het noorden is onder.
Orientation: north is below.

Verklaringen: [midden] een beschrijving, als vervolg van de titel :
Explanations: [centre] a description, in continuation of the title :

Legt aan de West zijde van de Maldives, is alzoo bevonden door den schipper Anthonij Klinck met het Compangnies Schip Ravensteijn A:o 1726 Aldaar verongelukt.

[rechtsom vanaf rechtsboven] beschrijvingen :
[clockwise from upper right] descriptions :

De sloep hoog en droog geslagen op de wal.

Alhier bevonden 4Gr: 15 m. N. Breete.
Geen gront.
De klippen ofte Kaskoppen welke Alhier Rontom Aria Attol zijn leggende, komen met Hoog Water 2 a 2¾ voet Onder Water; En is buijten de Reven nergens geen gront.
Het Wrack van Ravensteijn.
Geen gront.
Klippige Eijlandjes.

Begin januari 1721 arriveerden uit Colombo gecommitteerden om de schade op te nemen en rapport uit te brengen, onder wie de onderkoopman en militair ingenieur Jan Driemond, de baas-metselaar Hendrick Jacobijn en de baas-timmerman Ary Sandelijn. Deze plattegrond met de ontstane stroomgeulen en beschadigde gebouwen van Punnaikayal maakte oorspronkelijk waarschijnlijk deel uit van hun rapportage, evenals de tekening van het vernielde pakhuis op blad 400 onder, waarnaar in de legenda al wordt verwezen. Het is echter niet meer aan te geven wie van de gecommitteerden precies de maker van deze afbeeldingen is geweest.

On 25 November 1720 the coasts of Ceylon and the mainland of South India were struck by a tidal wave that claimed thousands of lives among the indigenous population and in many places caused much material damage. In Matara the floating bridge over the Nilwala Ganga was destroyed on this occasion (sheet 222). The settlement on the Madurai coast worst affected was Punnaikayal, where the tidal wave left behind deep channels and the Company's warehouse partly collapsed. At the beginning of January 1721 a group of delegates arrived from Colombo to record the damage and make a report, led by the Junior Merchant and military engineer Jan Driemond, the master bricklayer Hendrick Jacobijn and the master carpenter Ary Sandelijn. This ground-plan with the channels that had appeared and the damaged buildings of Punnaikayal was probably originally part of their report, and similarly the drawing of the ruined warehouse on sheet 400 below, which the legend refers to. However, it is no longer possible to say who exactly of the delegates was the one who made these depictions.

blad 400 onder / sheet 400 below:

Nationaal Archief, 4.VEL 1085.

[Anoniem, 1720-1721] :
[Anonymous, 1720-1721] :

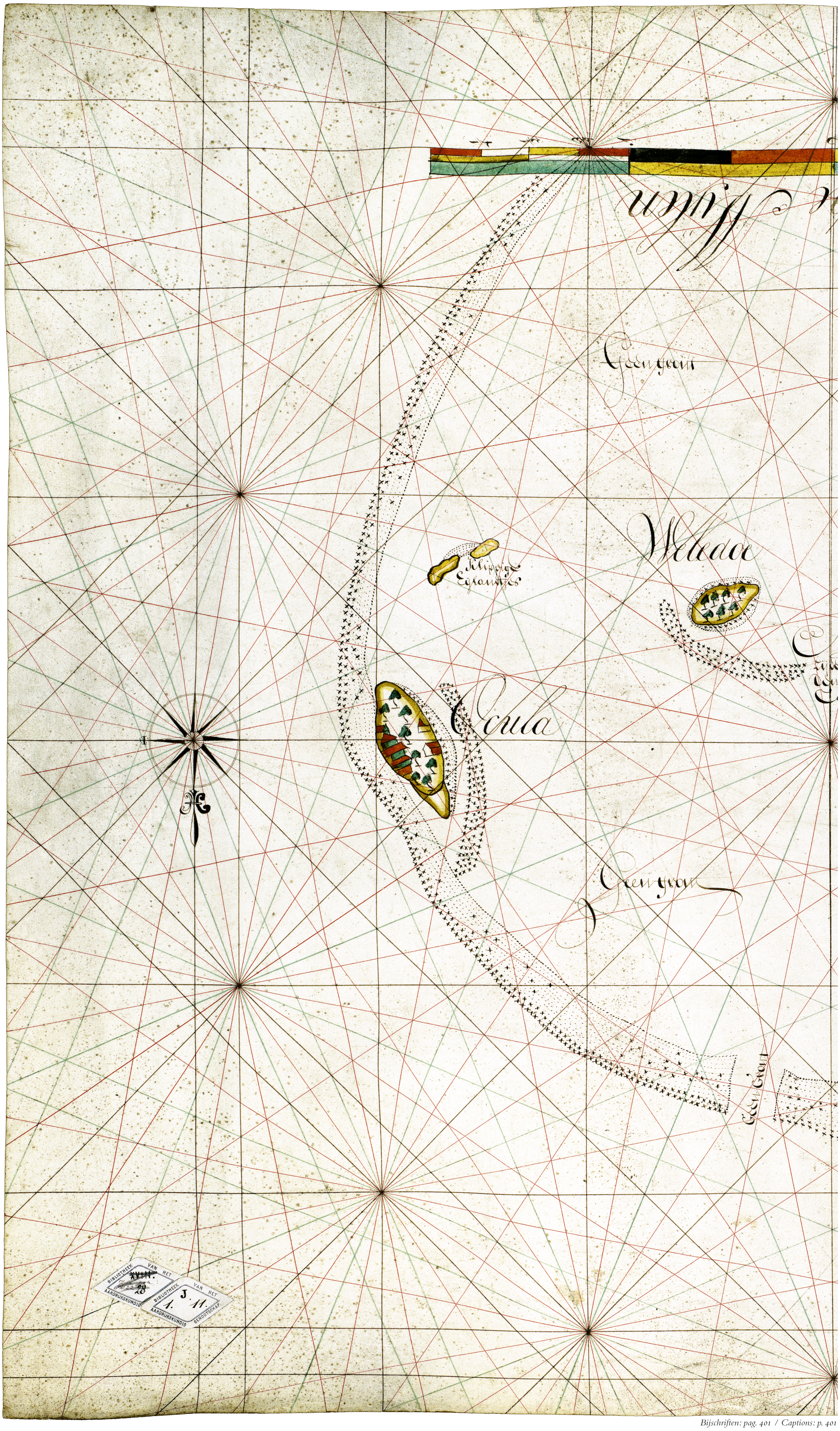
[Plattegrond en aanzicht van het beschadigde compagniespakhuis te Punnaikayal na de vloedgolf van 25 november 1720].

[Plan and view of the Company's damaged warehouse at Punnaikayal after the tidal wave on the 25th of November 1720].

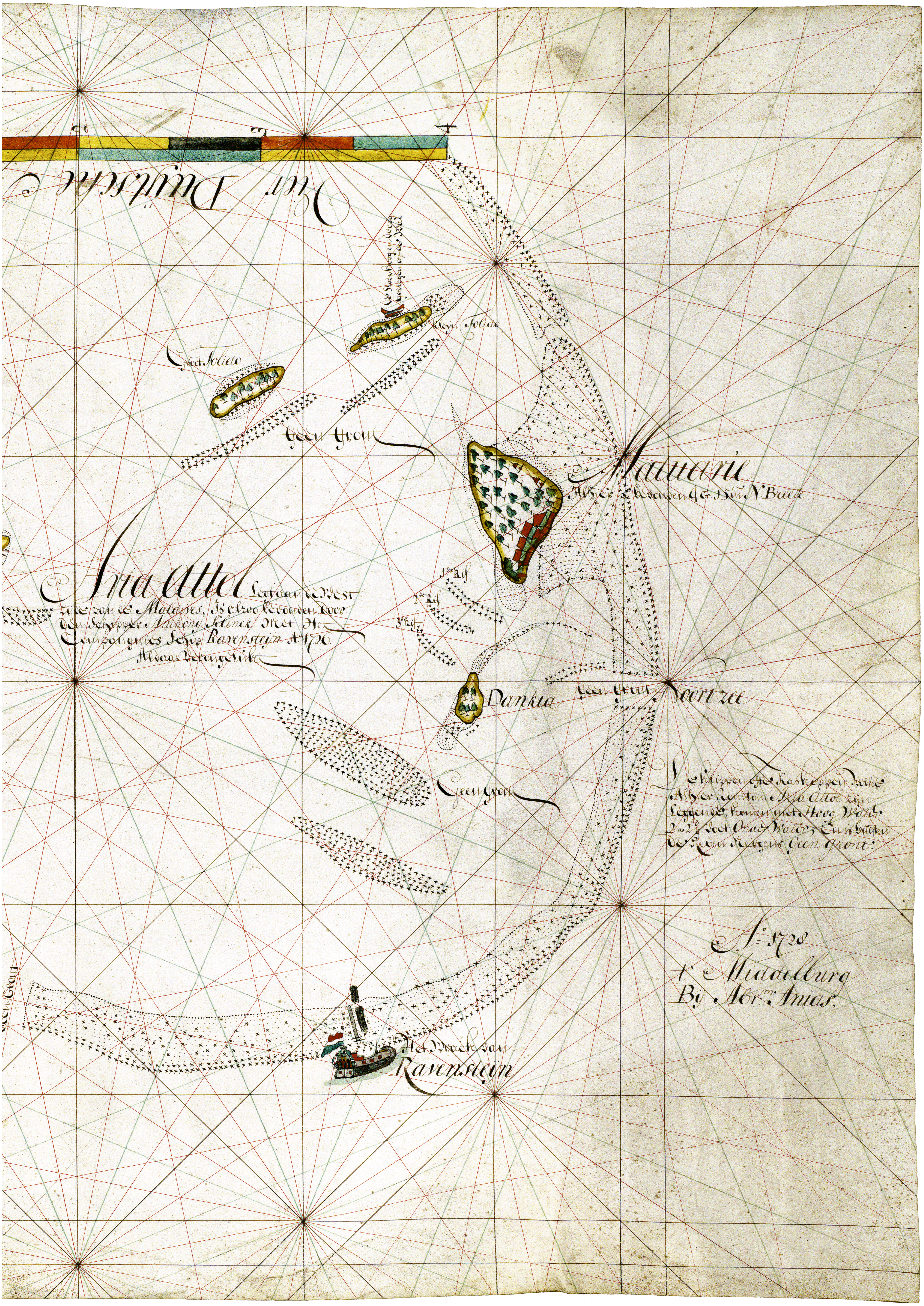
Schaalstok van 10 Roeden = [ca. 1 : 215].
Scale-bar of *10 Roeden* = [approximately 1 : 215].

1 kaart + 1 profiel : ms op papier, gekleurd, 34 x 56,5 cm.
1 map + 1 profile : ms on paper, coloured, 34 x 56.5 cm.

Oriëntatie: het noorden is onder.
Orientation: north is below.


Geen grondt
Weleaoe
Klippige Eylandtjes
Oeula
Geen grondt
Geen grondt

Bijschriften: pag. 401 / Captions: p. 401



Aria attol Legt aan de West
zijde van de Maldives, Is alzoo bevonden door
den Schipper Anthony Jelinck Met 't
Compagnies Schip Ravenstein A° 1726
Alwaar verongelukt

Mauuarie
Alhier is bevonden 4 Gr. 15 min. N. Breete

De Klippen ofte Kasteppen welke
Alhier Rontom Arja Attol zijn
Leggende, Komen met Hoog Water
2 a 2½ voet Onder Water; En is buijten
de Reven Nergens Geen Gront.

A° 1728
't Middelburg
By Abr.m Anias,

Groot Folido
Kleyn Folido
Geen Gront
1ste Rif
2de Rif
3de Rif
Dankia
Geen Gront
Noortzee
Geen gront
Het Wrack van
Ravenstein

Beknopte bibliografie / Select Bibliography

Antonisz-Pieters, S. (ed.), *Memoir of Cornelis Joan Simons, Governor and Director of Ceylon, for his successor, Hendrick Becker, 1707*. Colombo, 1914.

Antonisz-Pieters, S. & R.G. Antonisz (ed.), *Memoir of Hendrick Becker, Governor and Director of Ceylon, for his successor, Isaac Augustijn Rumpf, 1716.* Colombo, 1914.

Antonisz, R.G., *The Dutch in Ceylon: an Account of their Early Visits to the Island, their Conquests, and their Rule over the Maritime Regions during a Century and a half.* 2 vols. Colombo, 1929.

Arasaratnam, S., 'Baron Van Imhoff and Dutch Policy in Ceylon, 1736-1740', in: *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* no. 118 (1962), pp. 454-468.

Arasaratnam, S., *Dutch Power in Ceylon, 1658-1687.* Amsterdam, 1958.

Arasaratnam, S., 'The Dutch administrative structure in Sri Lanka', in: *Modern Sri Lanka Studies* no. 2 (1987), pp. 121-132.

Arasaratnam, S. (ed.), *Memoir of Julius Stein van Gollenesse, governor of Ceylon, 1743-1751, for his successor, Gerrit Joan Vreeland, 1751*. Colombo, 1974.

Arsip Nasional Republik Indonesia, *Cartographic Collection Compiled by F. de Haan.* Jakarta, 2002.

Baldaeus, Ph., *Naauwkeurige Beschryvinge van Malabar en Choromandel, Der zelver aangrenzende Ryken, En het machtige Eyland Ceylon […].* Amsterdam, 1672.

Belt, A. van den, (red.), *Memorie overgegeven aan den Weledelen Grootachtbaaren Heer Johan Gerard van Angelbeek, Raad Ordinair van Nederlandsch India, aankomende Gouverneur en Dierekteur van Ceilon met dies onderhorigheeden door den Gouverneur en geëligeerd Dierekteur-Generaal Willem Jacob van de Graaff.* Doctoraalscriptie Geschiedenis, Universiteit van Amsterdam, 1989.

Belt, A. van den, *Het VOC-bedrijf op Ceylon. Een voorname vestiging van de Oost-Indische Compagnie in de 18de eeuw*. Zutphen, 2008.

Bes, L., *Dutch sources on South Asia, c. 1600-1825. Vol. 2: Archival guide to the repositories in The Netherlands other than the National Archives.* New Delhi, 2007.

Bode, P., *Tresoor der Zee- en Landreizen III. Beredeneerd register op de werken van de Linschoten-Vereeniging, LI-C.* Zutphen, 2007.

Boxer, C.R., *The Dutch Seaborne Empire, 1600-1800.* London, 1965.

Boxer, C.R., *The Portuguese Seaborne Empire, 1415-1825*. New York, 1969.

Bracht, J. van, *Atlas van kaarten en aangezichten van de VOC en WIC, genoemd Vingboons-atlas in het Algemeen Rijksarchief te 's-Gravenhage*. Haarlem, 1981.

Brohier, R.L., *Changing Face of Colombo (1505-1972). Covering the Portuguese, Dutch and British Periods*. Colombo, 1984.

Brohier, R.L., *Land, Maps and Surveys. Vol. I: A Review of the Evidence of Land Surveys as Practised in Ceylon from Earliest Known Periods and the Sory of the Ceylon Survey Department from 1800 to 1950.* Colombo, 1950.

Brohier, R.L. & J.H.O. Paulusz, *Land, Maps and Surveys. Vol. II: Descriptive Catalogue of Historical Maps in the Surveyor General's Office, Colombo*. Colombo, 1951.

Brohier, R.L., *Sri Lanka and the Netherlands. A Book of Dutch Ceylon.* Colombo, 1978.

Bruijn, J.R., F.S. Gaastra & I. Schöffer (eds.), *Dutch-Asiatic shipping in the 17th and 18th centuries*. 3 dln. 's-Gravenhage, 1978-1987.

Bruijn, J.R. & F.S. Gaastra (eds.), *Ships, sailors and spices: East India Companies and their shipping in the 16th, 17th and 18th centuries.* Amsterdam, 1993.

Bruijn, M. de & B. Kist, *Johannes Rach 1720-1783. Artist in Indonesia and Asia.* Jakarta/Amsterdam, 2001.

Bruijn, M. de & R. Raben (eds.), *The World of Jan Brandes, 1743-1808. Drawings of a Dutch traveller in Batavia, Ceylon and Southern Africa.* Amsterdam/Zwolle, 2004.

Chijs, J.A. van der, *Dagh-register gehouden int Casteel Batavia vant passerende daer ter plaetse als over geheel Nederlandts-India […]*. 30 dln. Batavia/'s-Gravenhage, 1887-1931.

Codrington, H.W., *A Sort History of Ceylon*. London, 1939.

Colenbrander, H.T., *Koloniale geschiedenis*. 3 dln. 's-Gravenhage, 1925-1926.

Commelin, I. (red.), *Begin ende Voortgangh, van de Vereenigde Nederlandtsche Geoctroyeerde Oost-Indische Compagnie […].* 4 dln. Amsterdam, 1646.

Coolhaas, W.Ph., J. van Goor, J.E. Schooneveld-Oosterling & H.K. s'Jacob (red.), *Generale missiven van Gouveneurs-Generaal en Raden aan Heren XVII der Verenigde Oostindische Compagnie*. 13 dln. 's-Gravenhage, 1960-2006.

De reis van Joris van Spilbergen naar Ceylon, Atjeh en Bantam 1601-1604. Werken uitgegeven door de Linschoten-Vereeniging no. XXXVIII, 's-Gravenhage, 1933.

Dewaraja, L.S., *The Kandyan Kingdom of Sri Lanka,* 1707-1782. Colombo, 1988.

Diessen, J.R. & A. van den Belt, 'Een toelichting op zes topografische aquarellen van Ceylon in het Rijksprentenkabinet', in: *Bulletin van het Rijksmuseum* no.35/1 (1987), pp. 32-51.

Ferguson, D., 'The Earliest Dutch Visits to Ceylon', in: *Journal of the Ceylon branch of the Royal Asiatic Society* vols. XXX-XXXI (1927-1930).

Fieldhouse, D.K., *The colonial empires, a comparative survey from the eighteenth century*. London, 1992.

Furber, H., *Rival Empires of Trade in the Orient, 1600-1800.* Minneapolis, 1976.

Gaastra, F.S., *Bewind en Beleid bij de VOC. De financiële en commerciële politiek van de bewindhebbers, 1672-1702*. Zutphen, 1989.

Gaastra, F.S., 'Ceylon als "handelscomptoir" van de V.O.C.', in: R. Kromhout (red.), *Het Machtige Eyland Ceylon en de V.O.C.* 's-Gravenhage, 1988, pp. 29-36.

Gaastra, F.S., *De Geschiedenis van de VOC*. Zutphen, 2002.

Gelder, R. van, 'Een wereldreiziger op papier. De atlas van Laurens van der Hem (1621-1678)', in: J.E. Huisken & F. Lammertse (red.), *Een wereldreiziger op papier. De atlas van Laurens van der Hem (*1621-1678*).* Amsterdam, 1992, pp. 9-21.

Gelder, R. van, *Het Oost-Indisch avontuur. Duitsers in dienst van de VOC.* Nijmegen, 1997.

Gerven, M.R., *C.F. Reimer, 'een werkzaam mensch'*. Doctoraalscriptie Zeegeschiedenis, Universiteit Leiden, 2002.

Glamann, K., *Dutch-Asiatic Trade 1620-1740.* 's-Gravenhage, 1981.

Glamann, K., *De geschiedenis van de VOC*. Zutphen, 2002.

Gommans, J., Bes, L. & G. Kruijtzer, *Dutch sources on South Asia, c. 1600-1825. Vol. 1: Bibliography and archival guide to the National Archives at The Hague (The Netherlands).* New Delhi, 2001.

Goonawardena, K.W., *The Foundation of Dutch Power in Ceylon, 1638-1658.* Amsterdam, 1958.

Goor, J. van, *De Nederlandse Koloniën. Geschiedenis van de Nederlandse expansie. 1600-1975*. 's-Gravenhage, 1994.

Goor, J. van, *Jan Kompenie as Schoolmaster. Dutch education in Ceylon, 1690-1795*. Utrecht, 1978.

Gosselink, M., *Land in zicht. Vingboons tekent de wereld van de 17de eeuw.* Zwolle, 2007.

Haan, F. de, *Catalogus der Kaartenverzameling behoorend tot 's Lands Archief te Weltevreden*. Manuscript. Batavia, 1905.

Heeres, J.E. & F.W. Stapel (red.), *Corpus Diplomaticum Neerlando-Indicum*. 6 dln. 's-Gravenhage, 1907-1953.

l'Honoré Naber, S.P., *Inventaris der verzameling kaarten berustende bij het Algemeen Rijksarchief. Eerste supplement*. 's-Gravenhage, 1914.

Hovy, L., *Ceylonees Plakkaatboek. Plakkaten en andere wetten uitgevaardigd door het Nederlands bestuur op Ceylon, 1638-1796.* Hilversum, 1991.

Huisken, Jacobine E. & Friso Lammertse (red.), *Het kunstbedrijf van de familie Vingboons. Schilders, architecten en kaartmakers in de gouden eeuw.* Maarssen/'s-Gravenhage/Amsterdam, 1989.

Jacobs, E.M., *De Vereenigde Oost-Indische Compagnie*. Utrecht, 1998.

Jacobs, E.M., *Koopman in Azië. De handel van de Verenigde Oost-Indische Compagnie tijdens de 18de eeuw*. Zutphen, 2000.

Jurriaanse, M.W., *Catalogue of the Archives of the Central Government of Coastal Ceylon*. Colombo, 1943.

Kanapathypillai, V., *Dutch Rule in Maritime Ceylon, 1766-1796.* Unpublished Ph.D. thesis, London, 1968.

Kanapathypillai, V., 'Helen or costly bride: the VOC and the cinnamon trade of Sri Lanka, 1766-1796', in: *Modern Sri Lankan Studies* no. 2 (1987), pp. 133-146.

Knaap, G., 'Europeans, mestizos and slaves. The population of Colombo at the end of the seventeenth century', in: *Itinerario* no. 5 (1984), pp. 195-204.

Knaap, G.J. & G. Teitler (red.), *De Verenigde Oost-Indische Compagnie tussen oorlog en diplomatie.* Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde no. 197, Leiden, 2002.

Kok, M. & D.J. Kortlang, *[Inventaris van de] Kaarten, tekeningen en stukken afkomstig uit het familiearchief Vosmaer, en overgedragen aan de Kaartenafdeling [van het Algemeen Rijksarchief].* 's-Gravenhage, 1988⁄2005.

Kotelawele, D.A., 'The agrarian policies of the Dutch in South West Ceylon 1743-1767', in: *Bijdragen Afdeling Agrarische Geschiedenis* no. 14 (1967), pp. 3-33.

Krogt, P. van der, & E. de Groot, *The Atlas Blaeu-Van der Hem of the Austrian National Library*. Vol. V. 't Goy/Houten, 2005.

Kromhout, R. (red.), *Het Machtige Eyland Ceylon en de V.O.C.* 's-Gravenhage, 1988.

Leupe, P.A., *Inventaris der verzameling kaarten berustende in het Rijks-Archief. Eerste gedeelte*. 's-Gravenhage, 1867.

Leupe, P.A., *Catalogus der verzameling kaarten van het Ministerie van Marine.* 's-Gravenhage, 1872.

Loos-Haaxman, J. de, *Johannes Rach en zijn werk*. Batavia, 1928.

Maronier, J.H., *Pictures of the Tropics. A Catalogue of Drawings, Water-colours, Paintings, and Sculptures in the Collection of the Royal Institute of Linguistics and Anthropology in Leiden*. Leiden, 1967.

Meilink-Roelofsz, M.A.P., e.a., *De VOC in Azië*. Bussum, 1976.

Meilink-Roelofsz, M.A.P., R. Raben & H. Spijkerman (red.), *De Archieven van de Verenigde Oostindische Compagnie. The Archives of the Dutch East India Company. (1602-1795)*. 's-Gravenhage, 1992.

Mengerink, A.H., 'De landmeterij op Ceylon in de achttiende eeuw', in: P. van Mil & M. Scharloo (red.), *De VOC in de kaart gekeken. Cartografie en navigatie van de Verenigde Oostindische Compagnie. 1602-1799*, pp. 107-117. 's-Gravenhage, 1988.

Mil, P. van & M. Scharloo (red.), *De VOC in de kaart gekeken. Cartografie en navigatie van de Verenigde Oostindische Compagnie. 1602-1799.* 's-Gravenhage, 1988.

Mottau, S.A.W., *Inventory of the Archives of the Dutch Government in the Divisions of Galle (Matara) and Jaffnapatnam, 1640-1796.* 's-Gravenhage, 1988.

Nelson, W.A. & R.K. de Silva, *The Dutch Forts of Sri Lanka. The Military Monuments of Ceylon*. Colombo, 2004.

Oers, R. van, *Dutch town planning overseas during VOC and WIC rule (1600-1800)*. Zutphen, 2000.

Paranavitana, K.D., *Land for money: Dutch land registration in Sri Lanka.* Colombo, 2001.

Paranavitana, K.D., *An Inventory of Sri Lanka Maps in the General State Archives in The Netherlands*. Colombo, 1984.

Paranavitana, K.D. & R.K. de Silva, *Maps and Plans of Dutch Ceylon. A representative collection of cartography from the Dutch period.* Colombo, 2002.

Pieris, P.E., *Ceylon and the Hollanders, 1658-1796.* Colombo, 1918.

Pieris, P.E., *Ceylon and the Portuguese, 1505-1658.* Tellippalai, 1920.

Pieris, P.E. (ed.), *The Historical Tragedy of the Island of Ceilão. Dedicated to His Most Serene Majesty Dom Pedro the Second, King of Portugal, Our Lord, written by Captain João Ribeiro.* Colombo 1909.

Pieris, R., *Sinhalese social organisation. The Kandyan period*. Colombo, 1956.

Pieters, S. (ed.), *Memoir left by Gustaaf Willlem baron Van Imhoff, Governor and Director of Ceylon, to his successor, Willem Maurits Bruijnink, 1740*. Colombo, 1911.

Pieters, S. & R.G. Antonisz (ed.), *Memoir left by Jacob Christiaan Pielat to his successor, Diederik van Domburg, 1734*. Colombo, 1905.

Putten, L.P. e.a., *Koopman en Diplomaat. Gouverneurs en Directeuren van Ceylon 1640-1796.* Rotterdam, 2006.

Raben, R., *Batavia and Colombo. The ethnic and spatial order of two colonial cities, 1600-1800*. Unpublished Ph.D. thesis, Leiden, *1996.*

Raven-Hart, R. (ed.), *The Pybus Embassy to Kandy, 1762.* The National Museum of Ceylon Historical Series Vol. I, Colombo, 1958.

Reimers, E., *Memoir of Jan Schreuder, Governor of Ceylon, delivered to his successor, Lubbert Jan van Eck, 1762*. Colombo, 1946.

Reimers, E., *Memoir of Joan Gideon Loten, Governor of Ceylon, delivered to his successor Jan Schreuder, 1757*. Colombo, 1935.

Romburgh, C.G.M. van & C.E. Warnsinck-Delprat, *Tresoor der Zee- en Landreizen. Beredeneerd register op de werken der Linschoten-Vereeniging, Deel XXVI-L.* 's-Gravenhage, 1957.

Schilder, G., 'Het cartografisch bedrijf van de VOC', in: P. van Mil & M. Scharloo (red.), *De VOC in de kaart gekeken. Cartografie en navigatie van de Verenigde Oostindische Compagnie. 1602-1799*, pp. 17-46. 's-Gravenhage, 1988.

Schilder, G., *Monumenta Cartographica Neerlandica*. 8 dln. Alphen aan den Rijn, 1986-2008.

Schilder, G., 'The Van Keulens and the Dutch East-India Company', in: D. de Vries e.a., *The Van Keulen cartography, Amsterdam 1680-1885.* Alphen aan den Rijn, 2005, pp. 71-90.

Schilder, G., 'Een cartografisch monument van de Verenigde Oost-Indische Compagnie: de Atlas Amsterdam samengesteld door Isaak de Graaf, ca. 1700', in: G. Schilder e.a., *Grote Atlas van de Verenigde Oost-Indische Compagnie. Deel I: Atlas Isaak de Graaf/Atlas Amsterdam.* Voorburg, 2006, pp. 6-21.

Schouten, Wouter, *Wouter Schoutens Oost-Indische Voyagie […].* Amsterdam, 1676.

Schrikker, A.F., *Dutch and British colonial intervention in Sri Lanka, c. 1780-1815: expansion and reform*. Leiden, 2007.

Sepp, D., *Tresoor der Zee- en Landreizen. Beredeneerd register op de werken der Linschoten-Vereeniging, Deel I-XXV*. 's-Gravenhage, 1939.

Silva, K.M. de, *A History of Sri Lanka*. London/Berkeley/Los Angeles, 1981.

Silva, R.K. de & W.G.M. Beumer, *Illustrations and Views of Dutch Ceylon, 1602-1796.* London, 1988.

Stapel, F.W. (red.), *Geschiedenis van Nederlandsch-Indië*. 5 dln. Amsterdam, 1938-1940.

Stapel, F.W. & C.W.Th. van Boetzelaer, *P. van Dam. Beschrijvinge van de Oostindische Compagnie*. 8 dln. 's-Gravenhage, 1927-1954, 1977.

T'Historiael Journael, van tghene ghepasseert is van weghen dry Schepen, ghenaemt den Ram, Schaep ende het Lam, ghevaren wt Zeelandt vander Stadt Camp-Vere naer d'Oost-Indiën, onder t'beleyt van Ioris van Spilberghen, Generael, Anno 1601. Delft, 1605.

Valentijn, F., *Oud en Nieuw Oost-Indien, Vervattende Een Naaukeurige en uitvoerige Verhandelinge van Nederlands Mogentheyd In die Gewesten […]*. 5 dln. Dordrecht/Amsterdam, 1724-1726.

Vermeulen, A.J.C., '"Op het tapijt gebracht": Ceylon en de kaartenmakers van de V.O.C.', in: R. Kromhout (red.), *Het Machtige Eyland Ceylon en de V.O.C.* 's-Gravenhage, 1988, pp. 90-96.

Vries, D. de, *Uit de kaartenwinkel van de VOC. Catalogus van zeekaarten van de Verenigde Oostindische Compagnie in de Collectie Bodel Nijenhuis.* Alphen aan den Rijn, 1996.

Vries, D. de, e.a., *The Van Keulen cartography, Amsterdam 1680-1885.* Alphen aan den Rijn, 2005.

Wagenaar, L.J., *Galle, VOC-vestiging in Ceylon. Beschrijving van een koloniale samenleving aan de vooravond van de Singalese opstand tegen het Nederlandse gezag, 1760.* Amsterdam, 1994.

Wagenaar, L.J. e.a. (red.), *Gouverneur Van Imhoff op dienstreis in 1739 naar Cochin, Travancore en Tuticorin, en terug over Jaffna en Mannar naar Colombo.* Werken uitgegeven door de Linschoten-Vereeniging no. 106, Zutphen, 2007.

Wagenaar, L.J., 'Knielen of buigen? De gezantschappen van de Compagnie naar Kandy na het vredesverdrag van 1766', in: C.A. Davids, W. Fritschy & L.A. van der Valk (red.), *Kapitaal, ondernemerschap en beleid. Studies over economie en politiek in Nederland, Europa en Azie van 1500 tot heden.* Amsterdam, 1996, pp. 441-466.

Wickremesekera, C., *Kandy at War. Indigenous Military Resistance to European Expansion in Sri Lanka, 1594-1818.* Colombo, 2004.

Wieder, F.C., *Monumenta cartographica. Reproductions of unique and rare maps, plans and views in the actual size of the originals, accompanied by cartographical monographs.* Vols. I-V. 's-Gravenhage, 1933.

Wijnaendts van Resandt, W., *De Gezaghebbers der Oost-Indische Compagnie op hare Buiten-Comptoiren in Azië.* Amsterdam, 1944.

Yogasundram, N., *A Comprehensive History of Sri Lanka From Prehistory to Tsunami*. Colombo, 2006.

Zandvliet, K., 'Overzeese militaire kartografie na het echec van 1780-1782: De Oost', in: *Caert-Thresoor* no. 6 (1987), pp. 1-10.

Zandvliet, K., 'Kolonisatie en cartografie in de Oost: De rol van de militaire ingenieurs', in: P. van Mil & M. Scharloo (red.), *De VOC in de kaart gekeken. Cartografie en navigatie van de Verenigde Oostindische Compagnie. 1602-1799*, pp. 117-148. 's-Gravenhage, 1988.

Zandvliet, K. (red.), *Inventaris van de kaarten en tekeningen van het Ministerie van Koloniën, (1702) 1814-1963*. 's-Gravenhage, 1993.

Zandvliet, K., *Mapping for Money. Maps, plans and topographic paintings and their role in Dutch overseas expansion during the 16th and 17th centuries.* Amsterdam, 1998.

Zandvliet, K., *De Nederlandse ontmoeting met Azië, 1600-1950*. Zwolle, 2003.

Met medewerking van / In collaboration with

Sri Lanka National Archives
Sri Lanka National Museum
Sri Lanka Survey Department

HOE LANG
IS
DE EEUWICHEYD